LA NORDICA®

Riscalda la vita.

IT
UK
DE
FR
ES

MANUALE UTENTE PRODOTTI A LEGNA
WOOD PRODUCTS USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH HOLZPRODUKT
MANUEL UTILISATEUR PRODUITS À BOIS
MANUAL DEL USUARIO PRODUCTOS DE LEÑA

ALASKA

MADE IN ITALY
design & production

007096000 - Rev.02

ITALIANO **5**

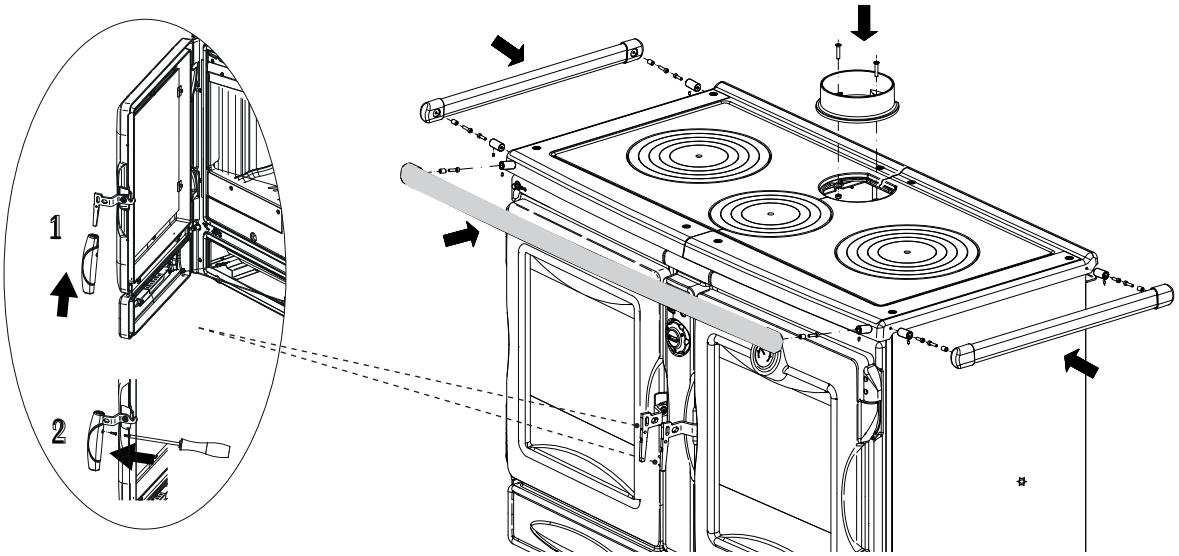
ENGLISH **22**

DEUTSCH **39**

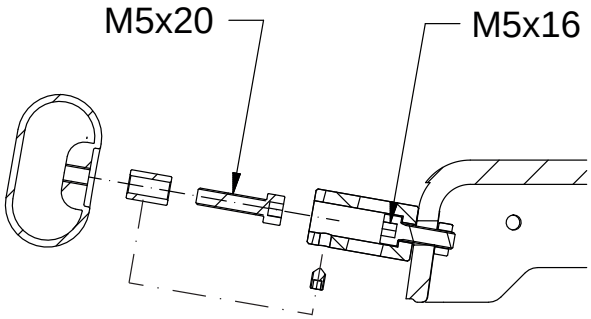
FRANCAIS **56**

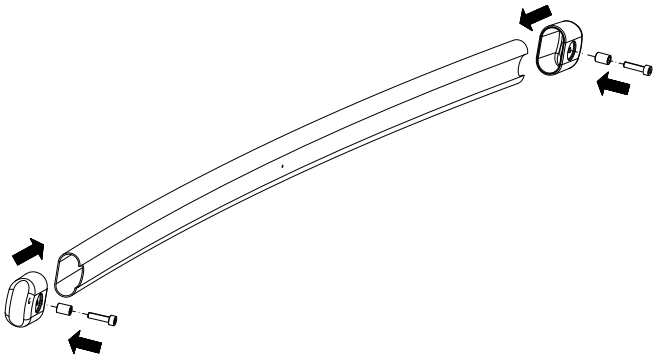
ESPAÑOL **73**

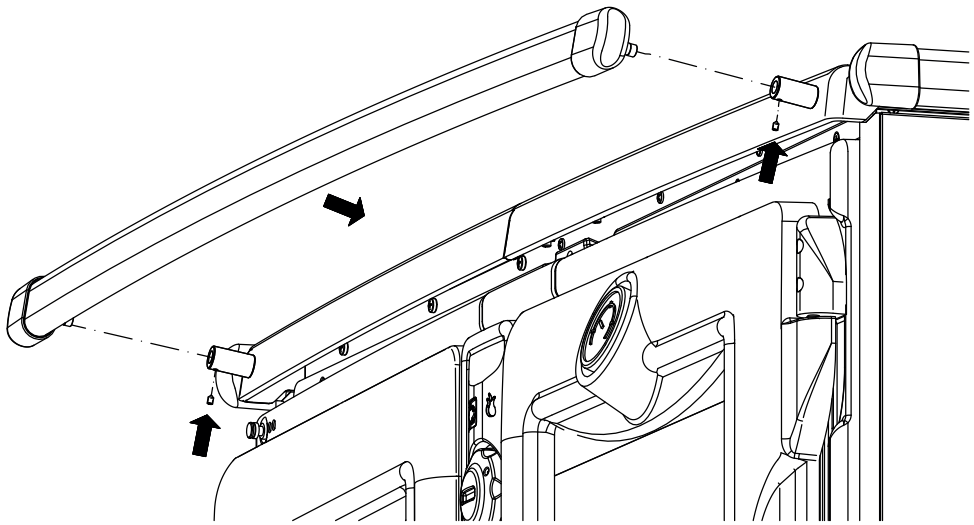
INSTALLAZIONE.INSTALLATION.INSTALLATION.L'INSTALLATION. LA INSTALACIÓN.



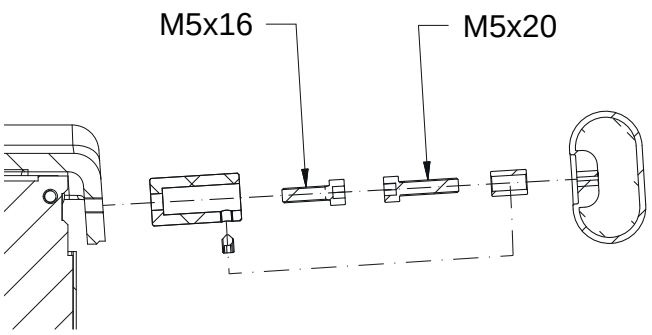
MONTAGGIO CORRIMANO FRONTALE
FRONT-HANDRAIL INSTALLATION
INSTALLATION DES VORDEREN HANDLAUFS
INSTALLATION DE LA MAIN COURANTE AVANT
INSTALACIÓN DEL PASAMANOS DELANTERO

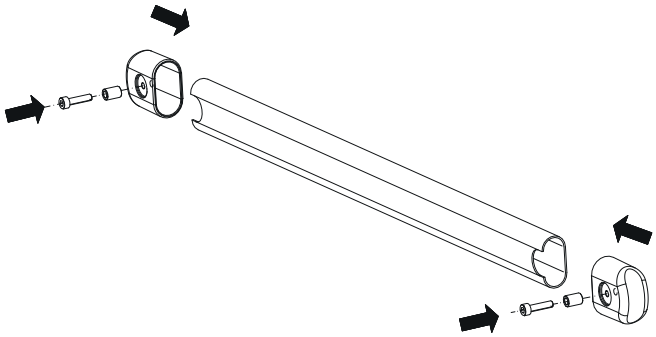


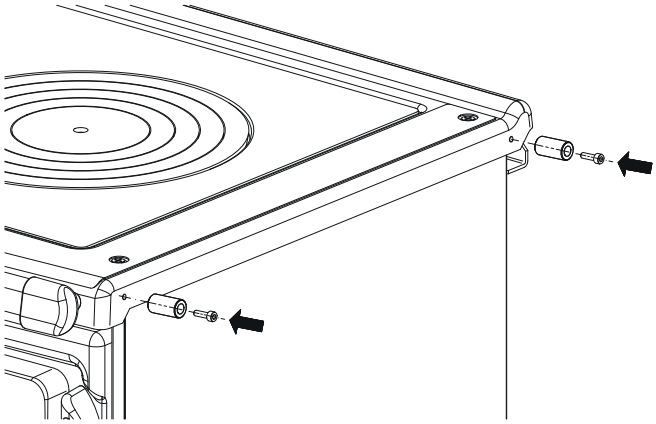


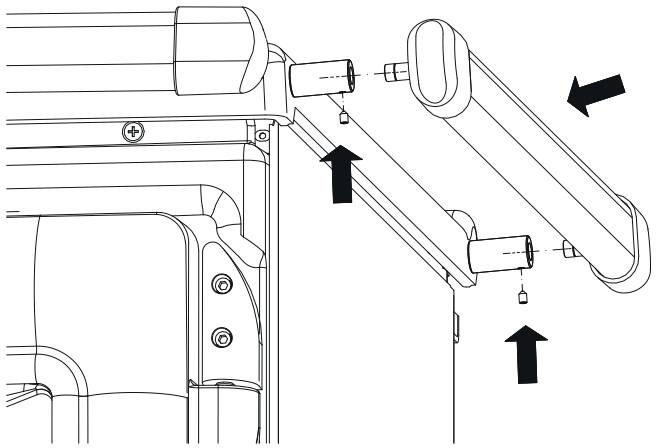


MONTAGGIO CORRIMANO LATERALE
SIDE-HANDRAIL INSTALLATION
MONTAGE DES SEITLICHEN HANDLAUFS
INSTALLATION DE LA MAIN COURANTE LATÉRALE
INSTALACIÓN DEL PASAMANOS LATERAL









ATTENZIONE	
	LE SUPERFICI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE E UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI DI PROTEZIONE

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle super ci, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).
Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO - INDICE

INSTALLAZIONE 3
AVVERTENZE 6
SICUREZZA 6
AVVERTENZE GENERALI 9
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DEL COSTRUTTORE 9
NORME PER L'INSTALLAZIONE 9
SICUREZZA ANTINCENDIO 10
PRONTO INTERVENTO 10
DESCRIZIONE TECNICA 11
DATI TECNICI 12
CANNA FUMARIA 13
COMIGNOLO 13
COLLEGAMENTO AL CAMINO 13
VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE 14
COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO 14
COMBUSTIBILI AMMESSI / NON AMMESSI 15
ACCENSIONE 16
ACCENSIONE A BASSE EMISSIONI 16
FUNZIONAMENTO NORMALE 17
USO DEL FORNO DOVE PRESENTE 17
FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANSIZIONE 17
MANUTENZIONE E CURA 18
PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE 18
PULIZIA VETRO 18
PULIZIA CASSETTO CENERE 18
PULIZIA CANNA FUMARIA 18
LE MAIOLICHE DOVE PRESENTE 19
PRODOTTI IN PIETRA NATURALE DOVE PRESENTE 19
PRODOTTI VERNICIATI DOVE PRESENTE 19
PRODOTTI SMALTATI DOVE PRESENTE 19
COMPONENTI CROMATI DOVE PRESENTE 19
CORRIMANO LATERALI DOVE PRESENTE 19
PULIZIA GRIGLIA FOCOLARE 19
CENTRINO E CERCHIO GHISA 19
TELAIO IN ACCIAIO INOX DOVE PRESENTE 19
MANUTENZIONE DEL FORNO DOVE PRESENTE 20
PULIZIA VANO RACCOLTA FUMI SOTTO FORNO 20
FERMO ESTIVO 20
MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI 21
GUARNIZIONI 21
COLLEGAMENTO AL CAMINO 21
DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA 21
DIMENSIONI 94

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamen nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design semp attuale, al ne di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della am può darVi.

AVVERTENZE

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cession ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo.
In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilit contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.
L'installazione deve essere eseguita da personale quali cato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione de nitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, re - gionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale.
L'uso dell'apparecchio deve rispettare tutte le normative locali, regionali , nazionali ed europee.
Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.
Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.
Tutti i componenti elettrici (dove presente) che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

SICUREZZA

Š L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI E NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPA FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O D NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OP DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELA

ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPRENSIONE DI
PERICOLI AD ESSO INERENTI.
Š I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI PER ASSICURARSI
NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.
Š LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSE
EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUA
DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
Š NON TOCCARE IL GENERATORE SE SI È A PIEDI NUDI E CON PA
DEL CORPO BAGNATE O UMIDE.
Š E' VIETATO APPORTARE QUALSIASI MODIFICA ALL'APPARECCHIO.
Š NON TIRARE, STACCARE, TORCERE I CAVI ELETTRICI FUORIUS
DAL PRODOTTO DOVE PRESENTE ANCHE SE QUESTO È SCOLLEG
DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
Š SI RACCOMANDA DI POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
DOVE PRESENTE IN MODO CHE NON VENGA IN CONTATTO CON
PARTI CALDE DELL'APPARECCHIO.
Š LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DOVE PRESENTE DEVE RISULT
ACCESSIBILE DOPO L'INSTALLAZIONE.
Š EVITARE DI TAPPARE O RIDURRE DIMENSIONALMENTE
APERTURE DI AERAZIONE DEL LOCALE DI INSTALLAZIONE, LE
APERTURE DI AERAZIONE SONO INDISPENSABILI PER UNA CORR
COMBUSTIONE.
Š NON LASCIARE GLI ELEMENTI D'IMBALLO ALLA PORTATA DEI
BAMBINI O DI PERSONE INABILI NON ASSISTITE.
Š DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO LA
PORTA DEL FOCOLARE DEVE RIMANERE SEMPRE CHIUSA.
Š QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE È CALDO TUTTO,
IN PARTICOLARE TUTTE LE SUPERFICI ESTERNE, PER QUESTO
RACCOMANDA DI PRESTARE ATTENZIONE
Š CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI OSTRUZIONI PR
DI ACCENDERE L'APPARECCHIO IN SEGUITO AD UN LUNGO PERIODO
DI MANCATO UTILIZZO.
Š IN CASO DI INCENDIO DELLA CANNA FUMARIA MUNIRSI
ADEGUATI SISTEMI PER SOFFOCARE LE FIAMME O RICHIED
L'INTERVENTO DEI VIGILI DEL FUOCO.
Š QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO C
INCENERITORE DI RIFIUTI
Š NON UTILIZZARE ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PE
L'ACCENSIONE

Š LE MAIOLICHE DOVE PRESENTE SONO PRODOTTI DI AL
FATTURA ARTIGIANALE E COME TALI POSSONO PRESENTARE MI
PUNTINATURE, CAVILLATURE ED IMPERFEZIONI CROMATIC
QUESTE CARATTERISTICHE NE TESTIMONIANO LA PREGIATA NATURA.
SMALTO E MAIOLICA, PER IL LORO DIVERSO COEFFICIENTE D
DILATAZIONE, PRODUCONO MICRO SCREPOLATURE CAVILLATU
CHE NE DIMOSTRANO L'EFFETTIVA AUTENTICITÀ. PER LA PULIZI
DELLE MAIOLICHE SI CONSIGLIA DI USARE UN PANNO MORBI
ED ASCIUTTO; SE SI USA UN QUALSIASI DETERGENTE O LIQU
QUEST'ULTIMO POTREBBE PENETRARE ALL'INTERNO DEI CAVILLI
EVIDENZIANDO GLI STESSI.

AVVERTENZE GENERALI

La responsabilità de La NORDICA S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio.
IL SUO IMPIANTO VA REALIZZATO IN MODO CONFORME ALLA REGOLA DELL'ARTE, SECONDO LE PRESCRIZIONI DELLE PRESEN
E LE REGOLE DELLA PROFESSIONE, DA PERSONALE QUALIFICATO, CHE AGISCE A NOME DI IMPRESE ADATTE AD ASSUM
RESPONSABILITÀ DELL'INSIEME DELL'IMPIANTO.
LA NORDICA S.P.A. NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTO MENO PER L'US
RICAMBI NON ORIGINALI.
Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità siche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte,
a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini
devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio (EN 60335-2-102 / 7.12).
E' OBBLIGATORIO RISPETTARE NORME NAZIONALI ED EUROPEE, DISPOSIZIONI LOCALI O IN MATERIA EDILIZIA, NONC
REGOLAMENTAZIONI ANTINCENDIO.

NON SI POSSONO EFFETTUARE MODIFICHE ALL'APPARECCHIO. Non vi sarà responsabilità da parte de La NORDICA S.p.A.
in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DEL COSTRUTTORE

OGGETTO: ASSENZA DI AMIANTO E CADMIO
SI DICHIARA CHE TUTTI GLI APPARECCHI VENGONO ASSEMBLATI CON MATERIALI CHE NON PRESENTANO PARTI DI AMIANTO O
E CHE NEL MATERIALE D'APPORTO UTILIZZATO PER LE SALDATURE NON È PRESENTE/UTILIZZATO IN NESSUNA FORMA IL C
PREVISTO DALLA NORMA DI RIFERIMENTO.

OGGETTO: REGOLAMENTO CE N. 1935/2004
SI DICHIARA CHE IN TUTTI GLI APPARECCHI DA NOI PRODOTTI, I MATERIALI DESTINATI A VENIRE A CONTATTO CON I CIBI SONO A
ALIMENTARE, IN CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO CE IN OGGETTO.

NORME PER L'INSTALLAZIONE

L'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO E DEGLI EQUIPAGGIAMENTI AUSILIARI, RELATIVI ALL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO, DI
CONFORME A TUTTE LE NORME E REGOLAMENTAZIONI ATTUALI ED A QUANTO PREVISTO DALLA LEGGE.
L'INSTALLAZIONE, I RELATIVI COLLEGAMENTI DELL'IMPIANTO, LA MESSA IN SERVIZIO E LA VERIFICA DEL CORRETTO FUN
DEVONO ESSERE ESEGUITI A REGOLA D'ARTE DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE PREPARATO NEL PIENO RISPETTO DELLE
SIA NAZIONALI, REGIONALI, PROVINCIALI E COMUNALI PRESENTI NEL PAESE IN CUI È STATO INSTALLATO L'APPARECCHIO, N
PRESENTI ISTRUZIONI.
L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE AUTORIZZATO, CHE DOVRÀ RILASCIARE ALL'ACQUIRENTE UNA D
DI CONFORMITÀ DELL'IMPIANTO, IL QUALE SI ASSUMERÀ L'INTERA RESPONSABILITÀ DELL'INSTALLAZIONE DEFINITIVA E DEL C
BUON FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO INSTALLATO.
Il Prodotto è assemblato e pronto per l'allacciamento e deve essere collegata mediante un raccordo all'esistente canna fumaria della casa. I
raccordo deve essere possibilmente corto, rettilineo, orizzontale o posizionato leggermente in salita. I collegamenti devono essere a tenuta
stagna.
Prima dell'installazione eseguire le seguenti veri che:

- t uscita fumi SUPERIORE - POSTERIORE - LATERALE
- t veri care la portata della struttura se regge il peso del vostro apparecchio. In caso di portata insu ciente è necessario adottare opportune misure, la responsabilità de La NORDICA S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio (Vedi capitolo DATI TECNICI).
- t Accertarsi che il pavimento possa sostenere il peso dell'apparecchio e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale in ammabile (DIMENSIONI SECONDO L'ORDINAMENTO REGIONALE).
- t Assicurarsi che nella stanza dove sarà installato vi sia una ventilazione adeguata, a tale proposito è fondamentale prestare attenzione a nestre e porte con chiusura stagna (guarnizioni di tenuta).
- t EVITARE L'INSTALLAZIONE IN LOCALI CON PRESENZA DI CONDOTTI DI VENTILAZIONE COLLETTIVO, CAPPE CON O SENZA APPARECCHI A GAS DI TIPO B, POMPE DI CALORE O LA PRESENZA DI APPARECCHI IL CUI FUNZIONAMENTO CONTEMPOR METTERE IN DEPRESSIONE IL LOCALE (rif. Norma UNI 10683)
- t Accertarsi che la canna fumaria e i tubi a cui verrà collegato l'apparecchio siano idonei, NON È CONSENTITO IL COLLEGAMENTO PIÙ APPARECCHI ALLO STESSO CAMINO.
- t Il diametro dell'apertura per il collegamento al camino deve corrispondere per lo meno al diametro del tubo fumo. L'apertura dovrebbe essere dotata di una connessione a muro per l'inserimento del tubo di scarico e di un rosone.
- t Il foro di scarico fumi non utilizzato deve essere chiuso con il relativo tappo (vedi capitolo DIMENSIONI).
- t L'installazione deve prevedere l'accesso alle operazioni di pulizia e manutenzione del prodotto e della canna fumaria.

La NORDICA S.p.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE PROVOCATI DALL'IMPIANT
INOLTRE NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTO MENO PER L'USO
RICAMBI NON ORIGINALI..

IL VOSTRO ABITUALE SPAZZACAMINO DI ZONA DEVE ESSERE INFORMATO SULL'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO, AFFIN
VERIFICARNE IL REGOLARE COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA ED IL GRADO DI EFFICIENZA DI QUEST'ULTIMA.

SICUREZZA ANTINCENDIO

NELL'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO DEVONO ESSERE OSSERVATE LE SEGUENTI MISURE DI SICUREZZA

a) Al fine di assicurare un sufficiente isolamento termico, rispettare la distanza minima di sicurezza dal retro e da entrambi i lati da elementi costruttivi ed oggetti in ammabili e sensibili al calore (mobili, rivestimenti di legno, stoffe ecc.) (vedi Figura 4 - A). TUTTE LE DISTANZE MINIME DI SICUREZZA SONO INDICATE SULLA TARGHETTA TECNICA DEL PRODOTTO E NON SI DEVE SCENDERE AL DI SOTTO DEI VALORI INDICATI (vedi DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE);
b) Davanti alla porta del focolare, nell'area di radiazione della stessa non deve esserci alcun oggetto o materiale di costruzione in ammabile e sensibile al calore a meno di vedi Figura 4 - A di distanza. Tale distanza può essere ridotta a 40 cm qualora venga installata una protezione, retroventilata e resistente al calore, davanti all'intero componente da proteggere;
c) QUALORA IL PRODOTTO SIA INSTALLATO SU UN PAVIMENTO DI MATERIALE INFIAMMABILE, BISOGNA PREVEDERE UN SOTTOFONDO IGNIFUGO. I PAVIMENTI IN MATERIALE INFIAMMABILE, come moquette, parquet o sughero etc., DEVONO ESSERE COPERTI CON UNO STRATO DI MATERIALE NON INFIAMMABILE, ad esempio ceramica, pietra, vetro o acciaio etc. (dimensioni secondo l'ordinamento regionale). Il sottofondo deve sporgere frontalmente di almeno 50 cm e lateralmente di almeno altri 30 cm rispetto l'apertura della porta di carico (vedi Figura 4 - E);
d) SOPRA AL PRODOTTO NON DEVONO ESSERE PRESENTI COMPONENTI INFIAMMABILI (es. mobili - pensili).
e) Qualora il prodotto sia installato su una parete di materiale in ammabile, BISOGNA SOSTITUIRE LA PARTE DI PARETE INTERESSATA DAL PRODOTTO, CON UNO STRATO DI MATERIALE NON INFIAMMABILE, ad esempio ceramica, pietra, vetro o acciaio etc. La parte di parete sostituita deve sporgere dal prodotto come indicato in Figura 4.

IL PRODOTTO DEVE FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON IL CASSETTO CENERE INSERITO. I RESIDUI SOLIDI DELLA COMBUSTIONE (CENERI) DEVONO ESSERE RACCOLTI IN UN CONTENITORE ERMETICO E RESISTENTE. IL PRODOTTO NON DEVE MAI ESSERE ACCESO IN PRESENZA DI EMISSIONI GASSOSE O VAPORI (PER ESEMPIO COLLA PER LINOLEUM, BENZINA ECC.). NON DEPOSITATE MATERIALI INFIAMMABILI NELLE VICINANZE DEL PRODOTTO .

DURANTE LA COMBUSTIONE VIENE SPRIGIONATA ENERGIA TERMICA CHE COMPORTA UN MARCATO RISCALDAMENTO DELLE SUPERFICI, DI PORTA, MANIGLIE, COMANDI, VETRI, TUBO FUMI ED EVENTUALMENTE DELLA PARTE ANTERIORE DEL MOBILE. PRESTARE EVITATE IL CONTATTO CON TALI ELEMENTI SENZA UN CORRISPONDENTE ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO O SENZA UTENSILI ACCESSORI (GUANTI RESISTENTI AL CALORE, DISPOSITIVI DI COMANDO).
FATE IN MODO CHE I BAMBINI SIANO CONSAPEVOLI DI QUESTI PERICOLI E TENETELI LONTANI DAL FOCOLARE DURANTE IL SUO FUNZIONAMENTO.

QUANDO SI UTILIZZA UN COMBUSTIBILE ERRATO O TROPPO UMIDO SI FORMANO DEI DEPOSITI DI CATRAME CREOSOTO NELLA FUMARIA CON IL RISCHIO D'INCENDIO.

PRONTO INTERVENTO

SE SI MANIFESTA UN INCENDIO NEL COLLEGAMENTO O NELLA CANNA FUMARIA

a) Chiudere la porta di caricamento e del cassetto cenere.
b) Chiudere i registri dell'aria comburente
c) Spegnere tramite l'uso di estintori ad anidride carbonica (CO_2) o polveri)
d) Richiedere l'immediato intervento dei vigili del fuoco

NON SPEGNERE IL FUOCO CON L'USO DI GETTI D'ACQUA.
QUANDO LA CANNA FUMARIA SMETTE DI BRUCIARE BISOGNA VERIFICARE DA UNO SPECIALISTA PER INDIVIDUARE EVENTUALI CREPE O PUNTI PERMEABILI.

DESCRIZIONE TECNICA

Le cucine a legna La NORDICA si addicono a cucinare sulla piastra e al forno e a riscaldare spazi abitativi per alcuni periodi, o a sostenere riscaldamento centralizzato insu ciente. Esse sono ideali per appartamenti di vacanza e case del ne settimana oppure come riscaldamento ausiliario durante tutto l'anno.

COMECOMBUSTIBILIVENGONOUTILIZZATICEPPIDILEGNAQUESTOÈ UNAPPARECCHIOA COMBUSTIONEINTERMITTENTE

La cucina a legna è costituita di lastre in lamiera d'acciaio smaltata e zincata, e fusioni di ghisa smaltata (porte ,facciata e piastra).
Il focolare è internamente rivestito di singole lastre in ghisa e refrattario (NORDIKER) ed è dotato di aria terziaria preparata per una migliore combustione. Al suo interno si trova una griglia piana di grosso spessore regolabile in altezza (Figura 8).

Il focolare è dotato di una porta panoramica con vetro ceramico interno (resistente no a 700°C) e temperato esterno. Questo consente un'a ascinante vista sulle amme ardenti. Inoltre viene così impedita ogni possibile fuoriuscita di scintille e fumo.

Sotto la porta del forno si trova un cassetto estraibile porta-legna con relativa porta di chiusura.

ACCESSORI	ATTIZZATOIO	GUANTO	ANELLO Ø 100 mm raccordo aria	Griglia ghisa sollevabile
	DI SERIE	DI SERIE	DI SERIE Figura 10	DI SERIE Figura 8

IL RISCALDAMENTODELL'AMBIENTEAVVIENE

- PERIRRAGGIAMENTOattraverso il vetro panoramico e le super ci esterne calde della stufa viene irraggiato calore nell'ambiente.

LA CUCINAA LEGNAÈ FORNITADI REGISTRIARIAPRIMARIAESECONDARIA,CONI QUALIVIENEREGOLATA LA COMBUSTIONE

1A - Registro Aria PRIMARIA (Figura 6).
Con il registro inferiore viene regolato il passaggio dell'aria primaria nella parte bassa attraverso il cassetto cenere e la griglia in direzione de combustibile. L'aria primaria è necessaria per il processo di combustione. Il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente, in modo che la cenere non ostacoli l'entrata dell'aria per la combustione. Attraverso l'aria primaria viene anche mantenuto vivo il fuoco.
Per aprire il passaggio dell'aria primaria bisogna estrarre totalmente la leva (tirare).
IL REGISTRODELL'ARIAPRIMARIADEVEESSERECHIUSOQUASICOMPLETAMENTEDURANTELACOMBUSTIONEDELLALEGNA,APOICHÉ ALTRIMENTIQUESTA ARDETROPPOVELOCEMENTEELA CUCINASIPUÒ SURRISCALDARE

2A - Registro Aria SECONDARIA (Figura 6).
Nella parte superiore sinistra si trova il registro dell'aria secondaria. Questo registro deve essere aperto (leva tutta inserita) in particolare per la combustione di legna (vedi tabella).

Tramite un tubo essibile ignifugo (NON fornito) è possibile prelevare l'aria SECONDARIA direttamente dall'esterno (Figura 10).

B - Registro FUMI (Figura 6)
(Conversione dalla funzione di cucina - USO PIASTRA / ACCENSIONE a quella di cucina uso - USO FORNO)
Nella parte centrale del cruscotto si trova il registro-fumi, riconoscibile da un pomello smaltato e contrassegnato.
Quando si posiziona il registro a DX, i gas di combustione uiscono sopra il forno direttamente verso il tronchetto di scarico (funzione cucina - USO PIASTRAACCENSIONE); quando invece si posiziona a SX, i gas uiscono intorno al forno aumentando uniformemente la temperatura al suo interno (funzione cucina- USO FORNO).

La regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calori ca nominale è la seguente (vedi capitolo DATI TECNICI):

Consumo orario legna in kg/h	Registro Aria PRIMARIA	Aria SECONDARIA	Aria TERZIARIA	REGISTRO-FUMI
3,2	CHIUSO	APERTO	PREPARATA	Funzione USO FORNO

D -VALVOLA PER L'ECCESSO DIVAPORE (Figura 9)
Il forno è dotato di una valvola al suo interno per fare uscire il vapore in eccesso che potrebbe formarsi in caso di cottura di cibi molto umidi o con tempi di cottura molto lunghi.

AGIRE SULLA VALVOLA PER L'ECCESSO DI VAPORE PRIMA DI ACCENDERELACUCINA IN MODO DA EVITARE POSSIBILI SCOTTATURE

PERACCENDEREIL FUOCO(vedi capitolo ACCENSIONE) :

- Aprire il registro fumi (funzione cucina – USO PIASTRA/ACCENSIONE) per agevolare lo scarico dei fumi, (aprire anche l'eventuale valv a farfalla posta sul tubo di scarico fumi) .
- Aprire il registro dell'aria primaria.
- Dopo aver innescato il fuoco con piccoli pezzi di legna e aspettato che sia ben acceso
- Portare il registro fumi nella posizione forno.
- Chiudere l'eventuale valvola a farfalla posta sul tubo di scarico fumi.

La regolazione dei registri necessaria in fase di accensione è la seguente:

	Aria PRIMARIA	Aria SECONDARIA	Aria TERZIARIA	REGISTRO-FUMI
Registro	APERTO	APERTO	PREPARATA	USO PIASTRA/ ACCENSIONE

Come settare la macchina per la BOLLITURA ACQUA

- Tenere il registro fumi su funzione cucina – USO PIASTRA.
- Aria Primaria CHIUSA.
- Aria Secondaria tutta APERTA.
- Fare cariche di legna come da manuale (carica oraria = consumo orario).

Come settare la macchina per la COTTURA BISCOTTI

- Tenere il registro fumi su funzione cucina – USO FORNO.
- Aria Primaria CHIUSA.
- Aria Secondaria tutta APERTA.
- Accendere la cucina con carico di legna moderato fino a che il termometro del forno indica 180°C.
- Caricare un pezzo singolo di legna da 700 - 800 g per volta e attendere che bruci completamente prima di caricare nuovamente.
- Questo mantiene la temperatura del forno stabile attorno ai 220°C.
- Inserire la teglia con i biscotti nella 3a posizione per 10 minuti.
- Girare la teglia a metà cottura se necessario.

DATI TECNICI

	ALASKA
Definizione: secondo	EN 12815
Sistema costruttivo	1
Potenza nominale (utile) in kW	12,0
Rendimento in %	88,6
Diametro tubo scarico fumi in mm	150
Canna fumaria altezza (m) - dimensioni min (mm)	(*) 4 - 200x200 Ø200
Depressione a rendimento calorifico nominale in Pa (mm H_2O)	12 (1,2 mm H_2O)
Consumo orario legna in kg/h (legna con 20% umidità)	3,2
CO misurato al 13% di ossigeno in %	0,052 (648 mg/m³)
Emissione gas di scarico in g/s - legna	8,4
Temperatura gas di scarico nel mezzo in °C - legna	178,8
Temperatura media fumi allo scarico in °C	214,6
Dimensioni bocca fuoco in mm (L x H)	405 x 278
Dimensioni focolare in mm (L x H x P)	400 x 340 x 460
Dimensioni forno in mm (L x H x P)	434 x 418 x 430
Tipo di griglia	Griglia piana
Altezza in mm	860
Larghezza in mm	1307
Profondità in mm	705
Peso in kg	350
Distanze di sicurezza antincendio	Capitolo SICUREZZA
m^3 riscaldabili (30 kcal/h x m^3)	344 (**)

(*) I valori sono puramente indicativi. L'installazione deve essere comunque dimensionata e verificata secondo il metodo generale di calcolo della EN13384-1 o altri metodi di comprovata efficacia.

(**) Per edifici il cui isolamento termico non corrisponde alle disposizioni sulla protezione del calore, il volume di riscaldamento è: tipo di costruzione favorevole (30 kcal/h x m^3); tipo di costruzione meno favorevole (40 kcal/h x m^3); tipo di costruzione sfavorevole (50 kcal/h x m^3).

Con un isolamento termico secondo le norme sul risparmio energetico il volume riscaldato è maggiore. Con un riscaldamento temporaneo, in caso di interruzioni superiori a 8 h, la capacità di riscaldamento diminuisce del 25% circa.

I DATI TECNICI DICHIARATI SONO STATI OTTENUTI UTILIZZANDO ESSENZA DI FAGGIO DI CLASSE "A1" COME DA NORMATIVA UNI EN ISO 17225-5 E UMIDITÀ INFERIORE AL 20%. L'UTILIZZO DI ALTRE ESSENZE POTREBBE COMPORTARE LA NECESSITÀ DI REGOLAZIONI SPECIFICHE E POTREBBE FAR OTTENERE RESE DIVERSE DAL PRODOTTO.

CANNA FUMARIA

REQUISITI FONDAMENTALI PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO:

- la sezione interna deve essere preferibilmente circolare;
- essere termicamente isolata ed impermeabile e costruita con materiali idonei a resistere al calore, ai prodotti della combustione ed alle eventuali condense;
- essere priva di strozzature ed avere andamento verticale con deviazioni non superiori a 45°;
- se già usata deve essere pulita;
- tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili;
- devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia;
- rispettare i dati tecnici del manuale di istruzioni;

QUALORA LE CANNE FUMARIE FOSSERO A SEZIONE QUADRATA O RETTANGOLARE GLI SPIGOLI INTERNI DEVONO ESSERE ARR
RAGGIO NON INFERIORE A 20 MM. PER LA SEZIONE RETTANGOLARE IL RAPPORTO MASSIMO TRA I LATI DEVE ESSERE 1,5.
Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio. Si consiglia un'altezza minima di 4 m.
Sono VIETATE e pertanto pregiudicano il buon funzionamento dell'apparecchio: brocemento, acciaio zincato, super ci interne ruvide e porose. In Figura 1 sono riportati alcuni esempi di soluzione.

PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE RISPETTARE LE DIMENSIONI DELLA CANNA FUMARIA PREVISTE NELLA TABELLA DATI TECNICI. PER INSTALLAZIONI CON DIMENSIONI DIVERSE, DIMENSIONARE LA STESSA SECONDO LA NORMA EN13384-1.

IL TIRAGGIO CREATO DALLA VOSTRA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE SUFFICIENTE MA NON ECCESSIVO.
Una sezione della canna fumaria troppo importante può presentare un volume troppo grande da riscaldare e dunque provocare delle di coltà di funzionamento dell'apparecchio; per evitare ciò provvedete ad intubare la stessa per tutta la sua altezza. Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio.

ATTENZIONE: PER QUANTO RIGUARDA LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA E I MAT
INFIAMMABILI ATTENERSI A QUANTO PREVISTO DALLA NORMA UNI10683. LA CANNA FUMARIA DEVE ESS
ADEGUATAMENTE DISTANZIATA DA MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI MEDIANTE UN OPPORTUNO ISOLAMENT
O UN'INTERCAPEDINE D'ARIA.
E' VIETATO FAR TRANSITARE ALL'INTERNO DELLA STESSA TUBAZIONI DI IMPIANTI O CANALI DI ADDUZIONE D'ARIA. E' P
INOLTRE PRATICARE APERTURE MOBILI O FISSE, SULLA STESSA, PER IL COLLEGAMENTO DI ULTERIORI APPARECCHI
Capitolo COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO).

COMIGNOLO

IL TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DIPENDE ANCHE DALL'IDONEITÀ DEL COMIGNOLO.
È PERTANTO INDISPENSABILE CHE, SE COSTRUITO ARTIGIANALMENTE, LA SEZIONE DI USCITA SIA PIÙ DI DUE VOLTE LA SE
DELLA CANNA FUMARIA (Figura 2).
Dovendo sempre superare il colmo del tetto, il comignolo dovrà assicurare lo scarico anche in presenza di vento (Figura 3).

Il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:

- Avere sezione interna equivalente a quella del camino.
- Avere sezione utile d'uscita doppia di quella interna della canna fumaria.
- Essere costruito in modo da impedire la penetrazione nella canna fumaria di pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- Essere facilmente ispezionabile, per eventuali operazioni di manutenzione e pulizia.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

I prodotti con chiusura automatica della porta (tipo 1) devono obbligatoriamente funzionare, per motivi di sicurezza, con la porta del focolare chiusa (fatta eccezione per la fase di carico del combustibile o l'eventuale rimozione della cenere).
I prodotti con le porte non a chiusura automatica (tipo 2) devono essere collegate ad una propria canna fumaria. Il funzionamento con porta aperta è consentito soltanto previa sorveglianza.

IL TUBO DI COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE PIÙ CORTO POSSIBILE, RETTILINEO ORIZZONTALE O LEGGERMENTE
SALITA, E DA TENUTA STAGNA

IL COLLEGAMENTO DEVE ESSERE ESEGUITO CON TUBI STABILI E ROBUSTI, CONFORMI A TUTTE LE NORME E REGOLAMENTAZIONI ATTUALI
ED A QUANTO PREVISTO DALLA LEGGE, E DEVE ESSERE FISSATO ERMETICAMENTE ALLA CANNA FUMARIA.

Il diametro interno del tubo di collegamento deve corrispondere al diametro esterno del tronchetto di scarico fumi dell'apparecchio (DIN 1298).

ATTENZIONE: PER QUANTO RIGUARDA LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA E I MAT
INFIAMMABILI ATTENERSI A QUANTO PREVISTO DALLA NORMA UNI10683. LA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE ADEGUA
DISTANZIATA DA MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI MEDIANTE UN OPPORTUNO ISOLAMENTO O UN'INTERCA
D'ARIA. DISTANZA MINIMA DI SICUREZZA 25 CM.

IMPORTANTE: IL FORO DI SCARICO FUMI NON UTILIZZATO DEVE ESSERE RICOPERTO CON IL RELATIVO TAPPO (vedi Capitolo DIMENSIONI).

La depressione al camino (TIRAGGIO) deve essere di almeno (vedi capitolo DATI TECNICI - Pascal). La misurazione deve essere fatta sempre ad apparecchio caldo (resa calori ca nominale).

Quando la depressione supera 17 Pa (=1.7 mm di colonna d'acqua) è necessario ridurla con l'installazione di un regolatore di tiraggio supplementare (valvola a farfalla) sul tubo di scarico o nel camino, come da normative vigenti.

PER UN BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO È ESSENZIALE CHE NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE VENGA IMMESSA SUFFICIENTE ARIA PER LA COMBUSTIONE (vedi capitolo VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE).

COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO FOCOLARE APERTO

Il canale fumi è il tratto di tubo che collega il Prodotto alla canna fumaria, nel collegamento devono essere rispettati questi semplici ma importantissimi principi:

- PER NESSUNA RAGIONE SI DOVRÀ USARE IL CANALE FUMO AVENTE UN DIAMETRO INFERIORE A QUELLO DEL COLLARINO CUI È DOTATO IL PRODOTTO;
- OGNI METRO DI PERCORSO ORIZZONTALE DEL CANALE FUMO PROVOCA UNA SENSIBILE PERDITA DI CARICO CHE DOVRÀ EVE ESSERE COMPENSATA CON UN INNALZAMENTO DELLA CANNA FUMARIA;
- IL TRATTO ORIZZONTALE NON DOVRÀ COMUNQUE MAI SUPERARE I 2 METRI (UNI 10683);
- OGNI CURVA DEL CANALE FUMI RIDUCE SENSIBILMENTE IL TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA CHE DOVRÀ ESSERE EVE COMPENSATA INNALZANDOLA ADEGUATAMENTE;
- LA NORMATIVA UNI 10683 – ITALIA PREVEDE CHE LE CURVE O VARIAZIONI DI DIREZIONE NON DEVONO IN NESSUN CA SUPERIORI A 2 COMPRESA L'IMMISSIONE IN CANNA FUMARIA.

Volendo usare la canna fumaria di un caminetto o focolare aperto, sarà necessario chiudere ermeticamente la cappa al di sotto del punto di imbocco del canale fumo pos. A Figura 5.
Se poi la canna fumaria è troppo grande (p.e. cm 30x40 oppure 40x50) è necessario intubarla con un tubo di acciaio Inox di almeno 200mm d diametro, pos. B, avendo cura di chiudere bene lo spazio rimanente fra il tubo e la canna fumaria immediatamente sotto al comignolo pos. C.

VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE

POICHÉ QUESTI PRODOTTI RICAVANO L'ARIA DI COMBUSTIONE DAL LOCALE DI INSTALLAZIONE, È CHE NEL LUOGO STESSO VENGA IMMESSA UNA SUFFICIENTE QUANTITÀ D'ARIA. IN CASO DI FINESTRE E PORTE A TENUTA STAGNA (ES. CASE COST CRITERIO DI RISPARMIO ENERGETICO) È POSSIBILE CHE L'INGRESSO DI ARIA FRESCA NON VENGA PIÙ GARANTITO E QUESTO IL TIRAGGIO DELL'APPARECCHIO, IL VOSTRO BENESSERE E LA VOSTRA SICUREZZA.
IMPORTANTE: Per un miglior benessere e relativa ossigenazione dell'ambiente, l'aria di combustione può essere prelevata direttamente dall'esterno da un raccordo di collegamento ad un tubo essibile. Il tubo di collegamento (NON fornito) deve essere liscio con un diametro minimo di Figura 10, dovrà avere una lunghezza massima di 3 m e presentare non più di tre curve. Qualora questo sia collegato direttamente con l'esterno deve essere dotato di un apposito frangivento.

PER UN BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO È NECESSARIO CHE NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE VENGA IMMESSA SUFFICIEN ARIA PER LA COMBUSTIONE E LA RIOSSIGENAZIONE DELL'AMBIENTE STESSO.
Ciò signi ca che, attraverso apposite aperture comunicanti con l'esterno, deve poter circolare aria per la combustione anche a porte e nestre chiuse.

Le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ESSERE PROTETTE MEDIANTE GRIGLIE, RETI METALLICHE, ECC., SENZA RIDURNE, PERALTRO, LA SEZIONE UTILE NETTA;
- ESSERE REALIZZATE IN MODO DA RENDERE POSSIBILI LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE;
- POSIZIONATE IN MANIERA TALE DA NON POTER ESSERE OSTRUITE;
- SE NEL LOCALE DI INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO FOSSERO PRESENTI DELLE CAPPE DI ASPIRAZIONE, QUESTE NON D FATTE FUNZIONARE CONTEMPORANEAMENTE. Queste, infatti, possono provocare l'uscita di fumi nel locale, anche con la porta focolare chiusa.

L'a usso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aereazione e ventilazione indiretta) purché tale usso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.
IL LOCALE ADIACENTE NON PUÒ ESSERE ADIBITO AD AUTORIMESSA, MAGAZZINO DI MATERIALE COMBUSTIBILE NÉ COMUNQUE CON PERICOLO INCENDIO, BAGNO, CAMERA DA LETTO O LOCALE COMUNE DELL' IMMOBILE.

La ventilazione si ritiene su ciente quando il locale è provvisto di prese d'aria in base alla tabella:

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
Caminetti	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Stufe	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Cucine	UNI EN 12815	50%	100 cm²

E' VIETATA L'INSTALLAZIONE ALL'INTERNO DI LOCALI CON PERICOLO INCENDIO. E' INOLTRE VIETATA L'INSTALLAZIONE AI DI LOCALI AD USO ABITATIVO NEI QUALI COMUNQUE LA DEPRESSIONE MISURATA IN OPERA FRA AMBIENTE ESTERNO SIA MAGGIORE A 4 Pa - RIFERIMENTO PER L'ITALIA SECONDO NORMATIVA UNI10683.

E' NECESSARIO ATTENERSI A TUTTE LE LEGGI E LE NORMATIVE NAZIONALI, REGIONALI, PROVINCIALI E COMUNALI PRESENTE N È STATO INSTALLATO L'APPARECCHIO.

COMBUSTIBILI AMMESSI / NON AMMESSI

I combustibili ammessi sono ceppi di legna. Si devono utilizzare esclusivamente ceppi di legna secca (contenuto d'acqua max. 20%). S dovrebbero caricare al massimo 2 o 3 ceppi di legna. I pezzi di legna dovrebbero avere una lunghezza di ca. 20-30 cm ed una circonferenza massimo 30-35 cm.

I TRONCHETTI DI LEGNO PRESSATI NON RESINATI DEVONO ESSERE USATI CON CAUTELA PER EVITARE SURRISCALDAMENTI DA ALL'APPARECCHIO, IN QUANTO QUESTI HANNO UN POTERE CALORIFICO ELEVATO.

La legna usata come combustibile deve avere un contenuto d'umidità inferiore al 20% e deve essere deposta in luogo asciutto. La legna umida rende l'accensione più di cile, poiché è necessaria una maggiore quantità d'energia per far evaporare l'acqua presente. Il contenuto umido ha inoltre lo svantaggio che, con l'abbassarsi della temperatura, l'acqua si condensa prima nel focolare e quindi nel camino causando un notevole deposito di fuliggine con successivo possibile rischio d'incendio della stessa.
La legna fresca contiene circa il 60% di H_2O, perciò non è adatta ad essere bruciata. Bisogna collocarla in luogo asciutto e ventilato (per esempio sotto una tettoia) per almeno due anni prima di utilizzarla.

TRA GLI ALTRI NON POSSONO ESSERE BRUCIATI: CARBONE, RITAGLI, CASCAMI DI CORTECCIA E PANNELLI, LEGNA UMIDA O TRATT CON VERNICI, MATERIALI DI PLASTICA; IN TAL CASO DECADE LA GARANZIA SULL'APPARECCHIO.

CARTA E CARTONE DEVONO ESSERE UTILIZZATI SOLO PER L'ACCENSIONE.

LA COMBUSTIONE DI RIFIUTI È VIETATA E DANNEGGEREBBE INOLTRE L'APPARECCHIO E LA CANNA FUMARIA, PROVOCANDO INO ALLA SALUTE ED IN VIRTÙ DEL DISTURBO OLFATTIVO A RECLAMI DA PARTE DEL VICINATO.

La legna non è un combustibile a lunga durata e pertanto non è possibile un riscaldamento continuo durante la notte.

Specie	kg/m ^{3}	kWh/kg Umidità 20%
Faggio	750	4,0
Cerro	900	4,2
Olmo	640	4,1
Pioppo	470	4,1
Larice*	660	4,4
Abete rosso*	450	4,5
Pino silvestre*	550	4,4

* LEGNI RESINOSI POCO ADATTI

ATTENZIONE: L'USO CONTINUO E PROLUNGATO DI LEGNA PARTICOLARMENTE RICCA DI OLI AROMATICI (P.E. EUCALIP MIRTO, ETC.) PROVOCA IL DETERIORAMENTO (SFALDAMENTO) REPENTINO DEI COMPONENTI IN GHISA PRESENTI N PRODOTTO.

I dati tecnici dichiarati sono stati ottenuti utilizzando essenza di faggio di classe "A1" come da normativa UNI EN ISO 17225-5 e umidità infe 20%. L'utilizzo di altre essenze potrebbe comportare la necessità di regolazioni speci che e potrebbe far ottenere rese diverse dal prodotto.

ACCENSIONE

IMPORTANTE: alla prima accensione è inevitabile che venga prodotto un odore sgradevole (dovuto dall'essiccamento dei collanti presenti nella cordicella di guarnizione o dalle vernici protettive), il quale sparisce dopo un breve utilizzo.
SI DEVE COMUNQUE ASSICURARE UNA BUONA VENTILAZIONE DELL'AMBIENTE. ALLA PRIMA ACCENSIONE VI CONSIGLI DI CARICARE UNA QUANTITÀ RIDOTTA DI COMBUSTIBILE E DI AUMENTARE LENTAMENTE LA RESA CALORIFICA DELL'APP
È VIETATO L'USO DI TUTTE LE SOSTANZE LIQUIDE COME PER ES. ALCOOL, BENZINA, PETROLIO E SIMILI.
NON ACCENDERE MAI L'APPARECCHIO QUANDO CI SONO GAS COMBUSTIBILI NELLA STANZA.

Per una corretta prima accensione dei prodotti trattati con vernici per alte temperature, occorre sapere quanto segue:

- i materiali di costruzione dei prodotti in questione non sono omogenei, infatti coesistono parti in ghisa e in acciaio.
- la temperatura alla quale il corpo del prodotto è sottoposto non è omogenea: da zona a zona si registrano temperature variabili dai 300 °C ai 500 °C;
- durante la sua vita, il prodotto è sottoposto a cicli alternati di accensioni e di spegnimento durante la stessa giornata e a cicli di intenso utilizzo o di assoluto riposo al variare delle stagioni;
- prima di potersi de nire rodato, il prodotto nuovo dovrà essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per poter consentire a tutti i materiali ed alla vernice di completare le varie sollecitazioni elastiche;
- in particolare inizialmente si potrà notare l'emissione di odori tipici dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e di vernice ancora fresca.

Diventa quindi importante seguire questi piccoli accorgimenti in fase di accensione:

1. Assicuratevi che sia garantito un forte ricambio d'aria nel luogo dove è installato l'apparecchio.
2. Nelle prime accensioni, non caricare eccessivamente la camera di combustione (circa metà della quantità indicata nel manuale d'istruzioni) e tenere il prodotto acceso per almeno 6-10 ore di continuo, con i registri meno aperti di quanto indicato nel manuale d'istruzioni.
3. Ripetere questa operazione per almeno 4-5 o più volte, secondo la Vostra disponibilità.
4. Successivamente caricare sempre più (seguendo comunque quanto descritto sul libretto di istruzione relativamente al massimo carico) e tenere possibilmente lunghi i periodi di accensione evitando, almeno in questa fase iniziale, cicli di accensione-spegnimento di breve durata.
5. DURANTE LE PRIME ACCESSIONI NESSUN OGGETTO DOVREBBE ESSERE APPOGGIATO SULL'APPARECCHIO ED IN PARTIC SULLE SUPERFICI LACCATE. LE SUPERFICI LACCATE NON DEVONO ESSERE TOCCATE DURANTE IL RISCALDAMENTO.
6. Una volta superato il "rodaggio" si potrà utilizzare il Vostro prodotto come il motore di un'auto, evitando bruschi riscaldamenti con eccessivi carichi.

Per accendere il fuoco consigliamo di usare piccoli listelli di legno con carta oppure altri mezzi di accensione in commercio.
Le aperture per l'aria (primaria e secondaria) devono essere aperte contemporaneamente solo un po' (si deve aprire anche l'eventuale registro di accensione, e valvola a farfalla posta sul tubo di scarico fumi). Quando la legna comincia ad ardere si può ricaricare aprendo lentamente la porta, in modo da evitare fuori uscite di fumo, si chiude il registro dell'aria primaria e si controlla la combustione mediante l'aria secondaria secondo le indicazioni riportate nel capitolo DESCRIZIONE TECNICA.
DURANTE QUESTA FASE, NON LASCIARE MAI IL FOCOLARE SENZA SUPERVISIONE

MAI SOVRACCARICARE L'APPARECCHIO (vedi cap.DESCRIZIONE TECNICA / consumo orario). TROPPO COMBUSTIBILE E T ARIA PER LA COMBUSTIONE POSSONO CAUSARE SURRISCALDAMENTO E QUINDI DANNEGGIARE L'APPARECCHIO. LA G NON COPRE I DANNI DOVUTI AL SURRISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO.

ACCENSIONE A BASSE EMISSIONI

La combustione senza fumo è un metodo di accensione per ridurre in modo signi cativo le emissioni di sostanze nocive. La legna brucia gradualmente dall'alto verso il basso, così la combustione procede più lentamente ed in modo più controllato. I gas combusti, passando attraverso le alte temperature della amma, bruciano quasi completamente.
Mettere i ciocchi di legna nel focolare ad una certa distanza uno dall'altro, come indicato in Figura 7. Disporre in basso i più grossi e in alto i più ni, o in verticale nel caso di camere di combustione strette e alte. Collocare il modulo di accensione sopra alla catasta, disporre i primi ciocchi del modulo perpendicolarmente alla catasta di legna.

MODULO DI ACCENSIONE. QUESTO MODULO DI ACCENSIONE SOSTITUISCE QUELLO DI CARTA O CARTONE.
Preparare 4 ciocchi con una sezione trasversale di 3cm x 3cm e una lunghezza di 20 cm Figura 7. Mettere i quattro ciocchi incrociati sopra la catasta di legna, trasversalmente ad essa, con nel mezzo del modulo l'accendi fuoco, che può essere per esempio lana di legna impregnata d cera. Un ammifero è su ciente per accendere il fuoco. Volendo si possono utilizzare anche pezzi di legno più sottili: in tal caso ne occorrerà una maggiore quantità. Tenere aperte la valvola di scarico fumi e il registro per l'aria comburente.

Dopo avere acceso il fuoco, lasciare il registro che regola l'aria per la combustione nella posizione indicata :

Combustibile	Aria PRIMARIA	Aria SECONDARIA	Aria TERZIARIA
Legna	CHIUSO	1/2 APERTO	PRETARATA

IMPORTANTE:

- non aggiungere ulteriore legna tra una carica completa e l'altra;
- non so ocare il fuoco chiudendo le prese d'aria;
- la pulizia regolare da parte di uno spazzacamino riduce le emissioni di polveri sottili.
- Queste indicazioni sono sostenute da ENERGIA Legno SVIZZERA www.energia-legno.ch

FUNZIONAMENTO NORMALE

Dopo aver posizionato i registri correttamente inserire la carica di legna oraria indicata, evitare sovraccarichi che provocano sollecitazioni anomale e deformazioni (secondo le indicazioni riportate nel capitolo DESCRIZIONE TECNICA). BISOGNA SEMPRE USARE IL PRODO CON LA PORTA CHIUSA PER EVITARE DANNEGGIAMENTI DOVUTI ALL'ECCESSIVO SURRISCALDAMENTO (EFFETTO FORGIA). LA OSSERVANZA DI TALE REGOLA FA DECADERE LA GARANZIA.
Gli apparecchi con chiusura automatica della porta (tipo 1) devono obbligatoriamente funzionare, per motivi di sicurezza, con la porta del focolare chiusa (fatta eccezione per la fase di carico del combustibile o l'eventuale rimozione della cenere).
Gli apparecchi con le porte non a chiusura automatica (tipo 2) devono essere collegati ad una propria canna fumaria. Il funzionamento con porta aperta è consentito soltanto sotto sorveglianza.

IMPORTANTE: PER MOTIVI DI SICUREZZA LA PORTA DEL FOCOLARE PUÒ ESSERE APERTA SOLO DURANTE IL CARICAME DI COMBUSTIBILE. IL FOCOLARE DEVE RIMANERE CHIUSO DURANTE IL FUNZIONAMENTO ED I PERIODI DI NON-UTILIZZ

Con i registri viene regolata l'emissione di calore del focolare. Essi devono essere aperti secondo il bisogno calori co. La migliore combustione (con emissioni minime) viene raggiunta quando, caricando legna, la maggior parte dell'aria per la combustione passa attraverso il registro dell'aria secondaria.
NON SI DEVE MAI SOVRACCARICARE L'APPARECCHIO. TROPPO COMBUSTIBILE E TROPPA ARIA PER LA COMBUSTIONE POSSONO CAUSARE SURRISCALDAMENTO E QUINDI DANNEGGIARE LA STUFA. I DANNI CAUSATI DA SURRISCALDAMENTO NON SONO COPERTI DA GARANZIA. BISOGNA PERTANTO USARE IL PRODOTTO SEMPRE CON LA PORTA CHIUSA PER EVITARE DANNEGGIAME ALL'ECCESSIVO SURRISCALDAMENTO (EFFETTO FORGIA).
La regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calori ca nominale con una depressione al camino di 12 Pa (1,2 mm di colonna d'acqua) è la seguente: vedi capitolo DESCRIZIONE TECNICA.
QUESTO È UN APPARECCHIO A COMBUSTIONE INTERMITTENTE.
OLTRE CHE DALLA REGOLAZIONE DELL'ARIA PER LA COMBUSTIONE, L'INTENSITÀ DELLA COMBUSTIONE E QUINDI LA RESA INFLUENZATA DAL CAMINO. UN BUON TIRAGGIO DEL CAMINO RICHIEDE UNA MINORE QUANTITÀ D'ARIA PER LA COMBUSTION UNO SCARSO TIRAGGIO NECESSITA DI UNA MAGGIORE QUANTITÀ D'ARIA PER LA COMBUSTIONE.
Per veri care la buona combustione, controllate se il fumo che esce dal camino è trasparente. Se è bianco signi ca che l'apparecchio non è regolato correttamente o la legna è troppo bagnata; se invece il fumo è grigio o nero è segno che la combustione non è completa (è necessaria una maggior quantità di aria secondaria).

ATTENZIONE: QUANDO SI AGGIUNGE COMBUSTIBILE SOPRA ALLE BRACI IN ASSENZA DI FIAMMA SI POTREBBE VERIF ELEVATO SVILUPPO DI FUMI. SE QUESTO DOVESSE AVVENIRE SI POTREBBE FORMARE UNA MISCELA ESPLOSIVA DI ARIA E, IN CASI ESTREMI VERIFICARE UN'ESPLOSIONE. PER MOTIVI DI SICUREZZA SI CONSIGLIA DI ESEGUIRE UNA NU PROCEDURA DI ACCENSIONE CON UTILIZZO DI PICCOLI LISTELLI.

USO DEL FORNO DOVE PRESENTE

Posizionare il Registro fumi nella posizione USO FORNO (vedi cap. DESCRIZIONE TECNICA).
Grazie all'apporto d'aria per la combustione la temperatura del forno può essere sensibilmente in uenzata. Un su ciente tiraggio al camino e dei canali ben puliti per il usso dei fumi roventi attorno al forno sono fondamentali per un buon risultato di cottura.
La padella forno e la griglia forno possono essere collocate su diversi piani.
Torte spesse e arrosti grandi sono da inserire al livello più basso. Torte piatte e biscotti vanno al livello medio. Il livello superiore può essere utilizzato per riscaldare o rosolare (vedi capitolo Descrizione Tecnica - ACCESSORI).
QUANDO SI CUCINANO CIBI MOLTO UMIDI, TORTE CON FRUTTA O FRUTTA STESSA SI PRODUCE ACQUA DI CONDENSA.
DURANTE LA COTTURA PUÒ SVILUPPARSI DEL VAPORE ACQUEO CHE VA A DEPOSITARSI SUPERIORMENTE O LATERALMENTE FORMANDO GOCCE D'ACQUA DI CONDENSA. SI TRATTA DI UN FENOMENO FISICO.

AGIRE SULLA VALVOLA PER L'ECCESSO DI VAPORE PRIMA DI ACCENDERE LA CUCINA IN MODO DA EVITARE P SCOTTATURE.

Aprendo brevemente e con attenzione la porta (1 o 2 volte, più spesso in caso di tempi di cottura più lunghi) si può far uscire il vapore dal vano di cottura e ridurre notevolmente la formazione di condensa.
Questo prodotto è dotato di una griglia focolare in ghisa sollevabile tramite un'apposita manovella. La posizione superiore della griglia ottimizza l'uso della piastra mentre quella inferiore ottimizza il riscaldamento del forno (vedi Figura 8).

FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANSIZIONE

DURANTE IL PERIODO DI TRANSIZIONE, OVVERO QUANDO LE TEMPERATURE ESTERNE SONO PIÙ ELEVATE, O IN CASO DI IMPROV DELLA TEMPERATURA SI POSSONO AVERE DEI DISTURBI ALLA CANNA FUMARIA CHE FANNO SI CHE I GAS COMBUSTI NON VENG COMPLETAMENTE. I GAS DI SCARICO NON FUORIESCONO PIÙ COMPLETAMENTE (ODORE INTENSO DI GAS).
In tal caso scuotete più frequentemente la griglia e aumentate l'aria per la combustione. Caricate in seguito una quantità ridotta di combustibile facendo sì che questo bruci più rapidamente (con sviluppo di amme) e si stabilizzi così il tiraggio della canna fumaria.

CONTROLLATE QUINDI CHE TUTTE LE APERTURE PER LA PULIZIA E I COLLEGAMENTI AL CAMINO SIANO ERMETICI
IN CASO DI INCERTEZZA RINUNCIATE ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

MANUTENZIONE E CURA

ESEGUIRE LE INDICAZIONI SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA

- ASSICURARSI CHE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE (DOVE PRESENTE) SIA STACCATA.
- CHE IL GENERATORE SIA FREDDO IN OGNI SUA PARTE.
- LE CENERI SIANO COMPLETAMENTE FREDDE.
- GARANTIRE UNA EFFICACE RICAMBIO D'ARIA DELL'AMBIENTE DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA DEL PRODOTTO.
- UNA SCARSA PULIZIA PREGIUDICA IL CORRETTO FUNZIONAMENTO E LA SICUREZZA!

PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE

Le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione.
CONTROLLARE E PULIRE, ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO, LA PRESA D'ARIA ESTERNA. IL CAMINO DEVE ESSERE REGOLARMENT DALLO SPAZZACAMINO. FATE CONTROLLARE DAL VOSTRO SPAZZACAMINO RESPONSABILE DI ZONA LA REGOLARE INSTALL PRODOTTO, IL COLLEGAMENTO AL CAMINO E L'AERAZIONE.

IMPORTANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE AD APPARECCHIO FREDDO. Si possono usare esclusivamente parti di ricambio espressamente autorizzate ed ordinate da NORDICA S.p.A. In caso di bisogno Vi preghiamo di rivolgerVi al Vs rivenditore specializzato. L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE MODIFICATO!

PULIZIA VETRO

Tramite uno speci co ingresso dell'aria secondaria la formazione di deposito di sporco, sul vetro della porta, viene e cacemente rallentata. Non può comunque mai essere evitata con l'utilizzo dei combustibili solidi (es. legna umida) e questo non è da considerarsi come un difetto dell'apparecchio .

IMPORTANTE: LA PULIZIA DEL VETRO PANORAMICO DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE A APPARECCHIO FREDDO PER EVITARNE L'ESPLOSIONE.
Per la pulizia si possono usare dei prodotti speci ci oppure, con una palla di carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. NON USARE COMUNQUE PANNI, O PRODOTTI ABRASIVI O CHIMICAMENTE AGGRESSIVI.

La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il su ciente tiraggio del camino e la presenza dell'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.

ROTTURA DEI VETRI: i vetri essendo in vetroceramica resistenti no ad uno sbalzo termico di 750°C, non sono soggetti a shock termici. La loro rottura può essere causata solo da shock meccanici (urti o chiusura violenta della porta ecc.).
PERTANTO LA SOSTITUZIONE NON È IN GARANZIA.

PULIZIA CASSETTO CENERE

Tutti i prodotti hanno una griglia focolare ed un cassetto per la raccolta della ceneri Figura 8. Vi consigliamo di svuotare periodicamente il cassetto dalla cenere e di evitarne il riempimento totale, per non surriscaldare la griglia. Inoltre Vi consigliamo di lasciare sempre 3-4 cm di cenere nel focolare.

ATTENZIONE LE CENERI TOLTE DAL FOCOLARE VANNO RIPOSTE IN UN RECIPIENTE DI MATERIALE IGNIFUGO DOTATO DI UN COPERCHIO STAGNO. IL RECIPIENTE VA POSTO SU DI UN PAVIMENTO IGNIFUGO, LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI FINO ALLO SPEGNIMENTO E RAFFREDDAMENTO COMPLETO DELLE CENERI

PULIZIA CANNA FUMARIA

La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il su ciente tiraggio del camino e la presenza d'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro ALMENO UNA VOLTA L'ANNO È CONSIGLIABILE ESEGUIRE UNA PULIZIA COMPLETA, QUALORA SIA NECESSARIO (problemi di mal funzionamento con scarsa resa). UN ECCESSIVO DEPOSITO DI FULIGGINE (CREOSOTO) PUÒ PROVOCARE PROBL SCARICO DEI FUMI E L'INCENDIO DELLA CANNA FUMARIA.

LA PULIZIA DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE AD APPARECCHIO FREDDO. QUESTA OPERAZIONE, DOVREBBE ESSERE SVOLTA DA UNO SPAZZACAMINO CHE CONTEMPORANEAMENTE PUÒ EFFETTUARE UN'ISPEZIONE.

LE MAIOLICHE DOVE PRESENTE

Le maioliche La NORDICA S.p.A. sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micro-puntinature, cavillature ed imperfezioni cromatiche. Queste caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura. Smalto e maiolica, per il loro diverso coe ciente di dilatazione, producono microscrepolature (cavillatura) che ne dimostrano l'e ettiva autenticità.

!	PER LA PULIZIA DELLE MAIOLICHE SI CONSIGLIA DI USARE UN PANNO MORBIDO ED ASCIUTTO; QUALSIASI DETERGENTE O LIQUIDO, QUESTULTIMO POTREBBE PENETRARE'ALTERNO DEI CAVILLI EVIDENZIANDOLI IN MODO PERMANENTE.

PRODOTTI IN PIETRA NATURALE DOVE PRESENTE

LA PIETRA NATURALE VA PULITA CON DELLA CARTA ABRASIVA MOLTO FINE O UNA SPUGNA ABRASIVA CON UN DETERGENTE O LIQUIDO.

PRODOTTI VERNICIATI DOVE PRESENTE

Dopo anni di utilizzo del prodotto, la variazione di colore dei particolari verniciati è un fenomeno del tutto normale. Questo fenomeno è dovuto alle notevoli escursioni di temperatura a cui il prodotto è soggetto quando è in funzione e all'invecchiamento della vernice stessa con il passare del tempo.

!	AVVERTENZA: PRIMA DELL'EVENTUALE APPLICAZIONE DELLA NUOVA VERNICE, BISOGNA PULIRE E RIMUOVERE OGN DALLA SUPERFICIE DA VERNICIARE.

PRODOTTI SMALTATI DOVE PRESENTE

Per la pulizia delle parti smaltate usare acqua saponata o detergente Neutro NON abrasivo o chimicamente NON aggressivo, a freddo.

!	DOPO LA PULIZIA NON LASCIARE ASCIUGARE L'ACQUA SAPONATA O IL DETERGENTE, PROVVEDERE ALLA LORO RIMOZIO IMMEDIATAMENTE. NON USARE CARTA VETRATA O PAGLIETTA IN FERRO.

COMPONENTI CROMATI DOVE PRESENTE

Qualora i componenti cromati dovessero diventare azzurrognoli a causa di un surriscaldamento, ciò può essere risolto con un adeguato prodotto per la pulizia.

CORRIMANO LATERALI DOVE PRESENTE

Le maniglie, il corrimano e la vaschetta per l'acqua (cucine) vanno puliti con un panno so ce ed alcool a freddo.
NON USARE ABRASIVI O DILUENTI

PULIZIA GRIGLIA FOCOLARE

IMPORTANTE: se per un qualsiasi motivo viene tolta la griglia dal focolare, nel riporla è IMPORTANTE che la parte piana con i passaggi de cenere più stretti sia rivolta verso l'alto, al contrario risulta di coltoso rimuovere le ceneri dalla griglia (vedi Figura 8).

CENTRINO E CERCHI IN GHISA

!	IMPORTANTE: PER EVITARE LA FORMAZIONE DI RUGGINE NON LASCIARE LE PENTOLE O LE PADELLE SULLA PIASTRA DI COTTURA FREDDA. Ciò causerebbe la presenza di aloni di ruggine, sgradevoli a vedersi e di cili da rimuovere! Il centrino in ghisa (piastra di cottura in ghisa) ed i cerchi in ghisa vanno periodicamente carteggiati con carta vetrata grana 150 NON LE PARTI SMALTATE

Durante la pulizia bisogna togliere dalla cucina il tronchetto di scarico fumi e il tubo fumi. Il vano di raccolta dei fumi può essere pulito dalla parte frontale del forno (vedi cap. PULIZIA VANO RACCOLTA FUMI CUCINE) oppure dall'alto. A tale scopo rimuovere i cerchi e la piastra cottura e smontare il tubo fumi dal tronchetto di scarico. La pulizia può essere fatta con l'aiuto di una spazzola e di un aspiratore.

⚠	ATTENZIONE DOPO LA PULIZIA TUTTE LE PARTI SMONTATE DEVONO ESSERE RIMONTATE IN MODO ERMETICO

TELAIO IN ACCIAIO INOX DOVE PRESENTE

Quando si riposiziona la piastra di cottura in ghisa, accertarsi che tra questa e il telaio in acciaio INOX ci siano sempre 3 mm di spazio pe consentire le diverse dilatazioni termiche e per evitare che il telaio in acciaio INOX subisca delle variazioni cromatiche durante il riscaldamento).

MANUTENZIONE DEL FORNO (DOVE PRESENTE)

PER EVITARE LA POSSIBILE FORMAZIONE DI RUGGINE SI RACCOMANDA DI:

- Agire sulla valvola per l'eccesso di vapore prima di accendere la cucina in modo da evitare possibili scottature (vedi cap. DESCRIZIONE TECNICA);
- Fare uscire il vapore dal forno per ridurre la formazione di eventuale condensa aprendo brevemente e con attenzione la porta (1 o 2 volte, più spesso in caso di cottura di cibi molto umidi e tempi di cottura molto lunghi);
- Estrarre i cibi dal forno una volta cotti. Lasciare ra reddare i cibi all'interno del forno sotto i 150°C comporta la formazione di condensa;
- A cottura terminata. Lasciare parzialmente aperta la porta del forno no a fare asciugare l'eventuale condensa;
- In caso si fosse formata dell'umidità all'interno del forno, si consiglia di trattare con della vasellina neutra la parte interna della porta in ghisa (dove presente).
- Ripetere il trattamento di vaselina neutra sulla parte interna della porta in ghisa ogni 3-6 mesi secondo quanto è utilizzato il forno;
- In caso si fosse formata della ruggine sulla parte interna della porta in ghisa, rimuovere la ruggine usando del materiale abrasivo dopodiché, trattare la super ce in ghisa con della vasellina neutra.

SI DICHIARA CHE IN TUTTI GLI APPARECCHI DA NOI PRODOTTI, I MATERIALI DESTINATI A VENIRE A CONTATTO CON I CIBI S ALL'USO ALIMENTARE, IN CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO CE N. 1935/2004.

PULIZIA VANO RACCOLTA FUMI SOTTO IL FORNO

Il vano di raccolta dei fumi può essere pulito attraverso lo sportello posto sotto il forno (Figura 9), oppure dall'alto.

A tale scopo rimuovete i cerchi della piastra di cottura e smontate il tubo-fumi dal tronchetto di scarico.

La pulizia può essere e ettuata con l'aiuto di una spazzola e di un aspiratore.

ATTENZIONE DOPO LA PULIZIA TUTTE LE PARTI SMONTATE DEVONO ESSERE RIMONTATE IN MODO ERMETICO

FERMO ESTIVO

Dopo aver e ettuato la pulizia del focolare, del camino e della canna fumaria, provvedendo all'eliminazione totale della cenere ed altri eventuali residui, è opportuno chiudere tutte le porte con i relativi registri focolare. Nel caso in cui l'apparecchio venga disconnesso dal camino, è opportuno chiudere il foro di uscita.

E' CONSIGLIABILE EFFETTUARE L'OPERAZIONE DI PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO, VERIFICANDO NEL CONTEMPO L'EFFETTIVO STATO DELLE GUARNIZIONI CHE SE NON RISULTASSERO PERFETTAMENTE INTEGRE (CIÒ NON PIÙ ADERENTI AL PRODOTTO) NON GARANTIREBBERO IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO SI RENDEREBBE QUINDI NECESSARIA LA LORO SOSTITUZIONE.

I IN CASO DI UMIDITÀ DELL'OCALE DOVE È POSTO L'APPARECCHIO, SI SISTEMARE BBE DEI SALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DEL FOCOLARE PROTEGGERE LE PARTI IN GHISA, SE SI VUOLE MANTENERE INALTERATO NEL TEMPO L'ASPETTO ESTETICO, CON DELLA VASELINA NEUTRA

MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI

LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEVE ESSERE ESEGUITA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.
IL GENERATORE UTILIZZANDO LEGNA COME COMBUSTIBILE SOLIDO NECESSITÀ DI UN INTERVENTO ANNUALE DI MANUTENZIONE ORDINARIA CHE DEVE ESSERE EFFETTUATO DA UN TECNICO ABILITATO, UTILIZZANDO ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI
IL MANCATO RISPETTO PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO PUÒ FAR DECADERE IL DIRITTO ALLE CONDIZIONI DI GARANZIA

Rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico.
LE RICHIESTE DI INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA NON SONO CONTEMPLATE NELLA GARANZIA DEL PRODOTTO.

GUARNIZIONI

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità del prodotto e il conseguente buon funzionamento della stessa.
E' NECESSARIO CHE ESSE VENGANO PERIODICAMENTE CONTROLLATE NEL CASO RISULTASSERO USURATE O DANNEGGIATE È NECESSARIO SOSTITUIRLE IMMEDIATAMENTE
QUESTE OPERAZIONI DOVRANNO ESSERE ESEGUITE DA PARTE DI UN TECNICO ABILITATO.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

ANNUALMENTE E COMUNQUE OGNI VOLTA CHE SE NE PRESENTA LA NECESSITÀ ASPIRARE E PULIRE IL CONDOTTO CHE PORTA AL CAMINO
SE ESISTONO DEI TRATTI ORIZZONTALI È NECESSARIO ASPORTARE I RESIDUI PRIMA CHE QUESTI OSTRUISCANO IL PASSAGGIO DEI FUMI

DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA

Non esiste regola assoluta che permetta di calcolare la potenza corretta necessaria esatta. La potenza è in funzione dello spazio da riscaldare, ma dipende anche in grande misura dall'isolamento. In media, la potenza calori ca necessaria per una stanza adeguatamente isolata sarà 30 kcal/h al m^3 (per una temperatura esterna di 0 °C).
Siccome 1 kW corrisponde a 860 kcal/h, possiamo adottare un valore di 35 W/m^3.
Supponendo che desideriate riscaldare una stanza di 150 (m^3) (10 x 6 x 2,5 m) in un'abitazione isolata, vi occorreranno, 150 x 35 W/m^3 = 5250 W o 5,25 kW. Come riscaldamento principale un apparecchio di 8 kW sarà dunque su ciente.

		Valore indicativo di combustione		Quantità richiesta in rapporto a 1 kg di legna secca
Carburante	Unità	kcal/h	kW	
Legna secca (15% di umidità)	kg	3600	4.2	1,00
Legna bagnata (50% di umidità)	kg	1850	2.2	1,95
Bricchette di legna	kg	4000	5.0	0,84
Bricchette di legnite	kg	4800	5.6	0,75
Antracite normale	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Gas naturale	m^3	7800	9.1	0,46
Nafta	L	8500	9.9	0,42
Elettricità	kWh	860	1.0	4,19

ATTENTION

SURFACES CAN BECOME VERY HOT!
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!

During combustion, thermal energy is released that signi cantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.

ENGLISH - CONTENTS

INSTALLATION 3
WARNINGS 23
SAFETY 23
GENERAL PRECAUTIONS 26
DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER 26
INSTALLATION REGULATIONS 26
FIRE SAFETY 27
- IN A EMERGENCY 27

TECHNICAL DESCRIPTION 28
TECHNICAL DATA 29
FLUE 30
- CHIMNEY POT 30
- CONNECTION TO THE CHIMNEY 30
- CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE 31
- VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES 31

ALLOWED / NOT ALLOWED FUELS 32
LIGHTING 33
- LOW EMISSION FIRE LIGHTING 33

NORMAL OPERATION 34
- USE OF THE OVEN IF PRESENT 34
- OPERATION IN TRANSITION PERIODS 34

MAINTENANCE AND CARE 35
- PERIODIC CLEANING UNDER USER'S RESPONSIBILITY 35
- GLASS CLEANING 35
- CLEANING OUT THE ASHES 35
- CLEANING THE FLUE 35
- MAJOLICAS IF PRESENT 36
- PRODUCTS MADE OF NATURAL STONE IF PRESENT 36
- VARNISHED PRODUCTS IF PRESENT 36
- ENAMELLED PRODUCTS IF PRESENT 36
- CHROMIUM COMPONENTS IF PRESENT 36
- LATERAL HANDRAIL IF PRESENT 36
- CLEANING OF THE HEARTH GRATE 36
- CAST IRON COOKING PLATE AND RINGS 36
- STANLESS STEEL FRAME WHERE EXISTING 36
- MAINTENANCE OF THE OVEN WHERE EXISTING 37
- CLEANING OF THE COLLECTION CASING UNDER THE OVEN 37
- SUMMER STOP 37

ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS 38
- GASKETS 38
- CONNECTION TO THE FLUE 38

CALCULATION OF THE THERMAL POWER 38
DIMENSIONS 94

We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from t most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy th fantastic sensation that the heat of a ame gives, in complete safety.

WARNINGS

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.
Installation must be performed by quali ed sta , which assumes complete responsibility for the de nitive installation and consequent good functioning of the product installed. One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.
The use of the appliance must comply with all local, regional, national and European regulations.
The Manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.
After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased.
All electric components (where existing) that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

SAFETY

Š THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN 8 YEARS OF AGE OR OLDER AND INDIVIDUALS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY, OR MENTAL CAPACITIES OR WITHOUT EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE SUPERVISED OR HAVE

RECEIVED INSTRUCTIONS ON SAFE USE OF THE APPLIANCE AND THAT THEY UNDERSTAND THE INHERENT DANGERS.

- THE GENERATOR MUST NOT BE USED BY PERSONS INCLUDING CHILDREN WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY AND MENTAL CAPACITIES OR WHO ARE UNSKILLED PERSONS, UNLESS AT THEY SUPERVISED AND TRAINED REGARDING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.
- THE CLEANING AND MAINTENANCE REQUIRED BY THE USER MUST NOT BE PERFORMED BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- CHILDREN MUST BE CHECKED TO ENSURE THAT DO THEY NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.
- DO NOT TOUCH THE GENERATOR WHEN YOU ARE BAREFOOT OR WHEN PARTS OF THE BODY ARE WET OR DAMP.
- IT IS FORBIDDEN TO MODIFY THE APPLIANCE IN ANY WAY.
- DO NOT PULL, DISCONNECT, TWIST ELECTRIC CABLES WHERE EXISTING LEAVING THE PRODUCT, EVEN IF DISCONNECTED FROM THE ELECTRIC POWER SUPPLY MAINS
- IT IS ADVISED TO POSITION THE POWER SUPPLY CABLE WHERE EXISTING SO THAT IT DOES NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- THE POWER SUPPLY PLUG MUST BE ACCESSIBLE AFTER INSTALLATION WHERE EXISTING .
- DO NOT CLOSE OR REDUCE THE DIMENSIONS OF THE AIRING VENTS IN THE PLACE OF INSTALLATION. THE AIRING VENTS ARE ESSENTIAL FOR CORRECT COMBUSTION.
- DO NOT LEAVE THE PACKING ELEMENTS WITHIN REACH OF CHILDREN OR UNASSISTED DISABLED PERSONS.
- THE HEARTH DOOR MUST ALWAYS BE CLOSED DURING NORMAL FUNCTIONING OF THE PRODUCT.
- WHEN THE APPLIANCE IS FUNCTIONING AND HOT TO THE TOUCH ESPECIALLY ALL EXTERNAL SURFACES, ATTENTION MUST BE PAID
- CHECK FOR THE PRESENCE OF ANY OBSTRUCTIONS BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON FOLLOWING A PROLONGED PERIOD OF INACTIVITY.
- THIS APPLIANCE MUST NOT BE USED TO BURN WASTE
- DO NOT USE ANY FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION

Š THE MAJOLICAS WHERE EXISTING ARE TOP QUALITY ARTISAN PRODUCTS AND AS SUCH CAN HAVE MICRO DOTS, CRACKLES CHROMATIC IMPERFECTIONS. THESE FEATURES HIGHLIGHT THEIR VALUABLE NATURE. DUE TO THEIR DIFFERENTIATION COEFFICIENT, THEY PRODUCE CRACKLING, WHICH DEMONSTRATE THEIR EFFECTIVE AUTHENTICITY. TO CLEAN THE MAJOLICAS, IT IS RECOMMENDED TO USE A SOFT, DRY CLOTH. IF A DETERGENT OR LIQUID IS USED, THE LATTER COULD PENETRATE INSIDE THE CRACKLES, HIGHLIGHTING THEM.

GENERAL PRECAUTIONS

La NORDICA S.p.A. responsibility is limited to the supply of the appliance.
THE INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT SCRUPULOUSLY ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL A
OF THE PROFESSION. INSTALLATION MUST ONLY BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN WHO WORKS ON BEHALF O
SUITABLE TO ASSUME THE ENTIRE RESPONSIBILITY OF THE SYSTEM AS A WHOLE. LA NORDICA S.P.A. DECLINES ANY RESPON
THE PRODUCT THAT HAS BEEN MODIFIED WITHOUT WRITTEN AUTHORISATION AS WELL AS FOR THE USE OF NON-ORIGINAL S
PARTS.
This appliance is not suitable for the use of inexperienced people (included children) or with physical, sensorial and mental reduced capacities.
They have to be controlled and educated in the use of the appliance from a responsible person for their security. The children have to be
controlled to be sure that they would not play with the appliance. (EN 60335-2-102/7.12).
IT IS OBLIGATORY TO RESPECT THE NATIONAL AND EUROPEAN RULES, LOCAL REGULATIONS CONCERNING BUILDING MATTE
ALSO FIREPROOF RULES.

NO MODIFICATIONS CAN BE CARRIED OUT TO THE APPLIANCE. La NORDICA S.p.A. cannot be held responsible for lack of respect for such precautions.

DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER

OBJECT: ABSENCE OF ASBESTOS AND CADMIUM
WE DECLARE THAT THE MATERIALS USED FOR THE ASSEMBLY OF ALL OUR APPLIANCES ARE WITHOUT ASBESTOS PARTS
DERIVATES AND THAT IN THE MATERIAL USED FOR WELDING, CADMIUM IS NOT PRESENT, AS PRESCRIBED IN RELEVANT NORM

OBJECT: CE N. 1935/2004 REGULATION.
WE DECLARE THAT IN ALL PRODUCTS WE PRODUCE, THE MATERIALS WHICH WILL GET IN TOUCH WITH FOOD ARE SUITABLE FO
USE, ACCORDING TO THE A.M. CE REGULATION.

INSTALLATION REGULATIONS

INSTALLATION OF THE PRODUCT AND AUXILIARY EQUIPMENT IN RELATION TO THE HEATING SYSTEM MUST COMPLY WITH A
STANDARDS AND REGULATIONS AND TO THOSE ENVISIONED BY THE LAW.
THE INSTALLATION AND THE RELATING TO THE CONNECTIONS OF THE SYSTEM, THE COMMISSIONING AND THE CHECK OF
FUNCTIONING MUST BE CARRIED OUT IN COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE BY AUTHORISED PROFESSIONAL PE
THE REQUISITES REQUIRED BY THE LAW, BEING NATIONAL, REGIONAL, PROVINCIAL OR TOWN COUNCIL PRESENT IN THE CO
WHICH THE APPLIANCE IS INSTALLED, BESIDES THESE PRESENT INSTRUCTIONS.
INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL WHO MUST PROVIDE THE BUYER WITH A SYSTEM DEC
CONFORMITY AND WILL ASSUME FULL RESPONSIBILITY FOR FINAL INSTALLATION AND AS A CONSEQUENCE THE CORRECT FU
THE INSTALLED PRODUCT.
The Product, assembled and ready for the installation, must be connected with a junction to the existing ue of the house. The junction must be possibly short, straight, horizontal or positioned a little uphill. The connections must be tight.
Before installing the appliance, carry out the following checks:

- t UPPER smoke output - REAR - LATERAL
- t verify if your structure can support the weight of the appliance. In case of insu cient carrying capacity it is necessary to adopt appropriate measures, La NORDICA responsibility is limited to the supply of the appliance (See chapter TECHNICAL DESCRIPTION
- t INSTALLATIONMake sure that the oor can support the weight of the appliance (for ex. distributing weight plate), and if it is made of ammable material, provide suitable insulation (DIMENSIONS ACCORDING TO REGIONAL REGULATIONS).
- t Make sure that there is adequate ventilation in the room where the appliance is to be installed, with particular attention to windows and doors with tight closing (seal ropes).
- t DO NOT INSTALLTHE APPLIANCEIN ROOMSCONTAINING COLLECTIVEVENTILATIONDUCTS, HOODSWITH ORWITHOUT EXTRACTOR,TYPEBGASAPPLIANCES,HEATPUMPS,OROTHERAPPLIANCESTHAT,OPERATINGATTHESAMETIME,CANPUTTHE ROOMIN DEPRESSION(ref. UNI 10683 standard).
- t Make sure that the ue and the pipes to which the appliance will be connected are suitable for its operation. IT IS NOT ALLOWED THE CONNECTION OF VARIOUS APPLIANCES TO THE SAME CHIMNEY.
- t The diameter of the opening for connection to the chimney must at least correspond to the diameter of the ue gas pipe. The opening must be equipped with a wall connection for the insertion of the exhaust pipe and a rosette.
- t The unused ue gas exhaust stub pipe must be covered with its respective cap (see chapter DIMENSIONS).
- t The installation must be appropriate and has to allow the cleaning and maintenance of the product and the ue.

LA NORDICA S.P.A. DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO THINGS AND/OR PERSONS CAUSED BY THE SYST
IN ADDITION, IT IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY PRODUCT MODIFIED WITHOUT AUTHORISATION AND EVEN LESS FOR T
USE OF NON ORIGINAL SPARE PARTS.

YOUR REGULAR LOCAL CHIMNEY SWEEP MUST BE INFORMED ABOUT THE INSTALLATION OF THE APPLIANCE SO THAT HE CA
CORRECT CONNECTION TO THE CHIMNEY.

FIRE SAFETY

WHEN INSTALLING THE PRODUCT, THE FOLLOWING SAFETY MEASURES MUST BE OBSERVED

a) In order to ensure sufficient thermal insulation, respect the minimum safety distance from objects or furnishing components flammable and sensitive to heat (furniture, wood sheathings, fabrics. etc.) and from materials with flammable structure (see Picture 4 - B). ALL THE MINIMUM SAFETY DISTANCES ARE SHOWN ON THE PRODUCT DATA PLATE AND LOWER VALUES MUST NOT BE USED (see DECLARATION OF PERFORMANCE).

b) In front of the furnace door, in the radiation area there must be no flammable or heat-sensitive objects or material at a distance of less than Picture 4 - A. This distance can be reduced to 40 cm where a rear-ventilated, heat-resistant protection device is installed in front of the whole component to protect.

c) IF THE PRODUCT IS INSTALLED ON A NON TOTALLY REFRACTORY FLOOR, ONE MUST FORESEE A FIREPROOF BACKG FLOORS MADE OF INFLAMMABLE MATERIAL, such as moquette, parquet or cork etc, MUST BE COVERED BY A LAYER OF NO INFLAMMABLE MATERIAL, for instance ceramic, stone, glass or steel etc. (size according to regional law). The base must extend at least 50 cm at the front and at least 30 cm at the sides, in addition to the opening of the loading door (see Picture 4 - E).

D NO FLAMMABLE COMPONENTS (e.g. wall units) MUST BE PRESENT ABOVE THE PRODUCT

e) If the product is installed on a wall made of flammable material, IT IS NECESSARY TO REPLACE THAT PART OF THE WALL WITH A NON FLAMMABLE MATERIAL LAYER, for instance ceramic, stone, glass or steel etc. The section of replacement wall has to stick out of the product as indicated in Picture 4 .

THE PRODUCT MUST ALWAYS BE OPERATED EXCLUSIVELY WITH THE ASH DRAWER INSERTED. THE SOLID COMBUSTION RESIDUES (ASHES) MUST BE COLLECTED IN A SEALED FIRE RESISTANT CONTAINER. THE PRODUCT MUST NEVER BE USED IN THE PRESENCE OF GASEOUS EMISSIONS OR VAPOURS (FOR EXAMPLE GLUE FOR LINOLEUM, PETROL ETC.). NEVER DEPOSIT FLAMMABLE MATERIAL ON THE PRODUCT

DURING COMBUSTION, THERMAL ENERGY IS RELEASED WHICH LEADS TO CONSIDERABLE HEATING OF SURFACES, DOORS, HANDLES, CONTROLS, GLASS PARTS, FLUE GAS PIPE AND POSSIBLY FRONT PART OF THE APPLIANCE. AVOID CONTACT WITH THESE ELEMENTS UNLESS USING SUITABLE PROTECTIVE CLOTHING OR ACCESSORIES (HEAT RESISTANT GLOVES, CONTROL DEVICES).
ENSURE CHILDREN ARE AWARE OF THESE DANGERS AND KEEP THEM AWAY FROM THE FURNACE WHEN IT IS ON.

WHEN USING THE WRONG FUEL OR ONE WHICH IS TOO DAMP, DUE TO DEPOSITS PRESENT IN THE FLUE, A FLUE FIRE IS POSSIBLE

IN A EMERGENCY

IF THERE IS A FIRE IN THE FLUE CONNECTION

a) Close the loading door and the ash drawer door

b) Close the comburent air registers

c) Use carbon dioxide (CO_2 powder) extinguishers to put out the fire

d) Request the immediate intervention of the Fire Brigade

DO NOT PUT OUT THE FIRE WITH WATER.
WHEN THE FLUE STOPS BURNING, HAVE IT CHECKED BY A SPECIALIST TO IDENTIFY ANY CRACKS OR PERMEABLE

TECHNICAL DESCRIPTION

The re cookers of La NORDICA are suitable to cook on the grill and on the oven and to heat living spaces for some periods or to support an insu cient centralized heating system. They are ideal for holiday apartments and weekend houses or as an auxiliary heating system during the whole year.

AS FUEL, WOOD LOGS ARE USED. THE APPLIANCE WORKS AS AN INTERMITTENT OPERATING APPLIANCE

The re cooker is made of sheets in galvanized and enamelled steel and of enamelled cast iron (doors ,front side , plate).
The hearth is totally sheathed with cast-iron single sheets iron and it is endowed with a pre-adjusted tertiary air for a better combustion. Inside there is a height-adjustable thick at grate (Picture 8).

The hearth is equipped with a panoramic door with an inside ceramic glass (resistant up to 700 °C) and outside tempered. This allows a wonderful view on the burning ames. Furthermore, it is thus avoided the output of sparks and smoke.

Under the oven door there is an extractable wood drawer, with the relevant closing door.

ACCESSORIES	POKER	GLOVE	5,1* ‘ PP DLU YHQWLODWLRQ	¿WWLQJ JKW DGMXVWDEO DGGLWLRQDO JUDWH
	SERIES	SERIES	SERIES Picture 10	SERIES Picture 8

THE HEATING OF THE ENVIRONMENT IS MADE BY IRRADIATION
t through the panoramic glass and the external hot surfaces of the stove, the heat is radiated into the environment

THE COOKER IS EQUIPPED WITH CONTROLS OF PRIMARY AND SECONDARY AIR BY WHICH IT IS ADJUSTED THE COMBUSTION AIR

1A - PRIMARY Air Register (Picture 6).
With the lower register, the passage of primary air in the lower part of the cooker is regulated through the ash drawer and the grill in the direction of the fuel. The primary air is necessary for the combustion process. The ash drawer must be emptied regularly, so that the ash cannot block the primary air intake for combustion. The primary air also keeps the ame alive.
In order to open the passage of primary air the lever should be completely pulled.
THE PRIMARY AIR REGISTER MUST BE ALMOST COMPLETELY CLOSED DURING WOOD COMBUSTION, AS OTHERWISE THE WOOD BURNS TOO QUICKLY AND THE COOKER MAY OVERHEAT

2A - SECONDARY Air Register (Picture 6).
On the upper part there is the secondary air register (on the left). This lever must be opened (so completely pushed), especially for wood combustion (see Table).

It is possible to get the air SECONDARY directly from outside through a exible reproof tube (NOT furnished) Picture 10.

B - FLUE GAS Register (Picture 6)
(Conversion of the cooker function PLATE / LIGHTING to the OVEN COOKING)
On the central part of the front side, there is the command bar of the smokes register which is an emailed and marked knob.
When the register is on the right of the cooker, the combustion gases ow over the oven directly into the small trunk of exhaust (cooker function PLATE/ LIGHTING); when on the contrary one pulls the lever on the left, the combustion gases ow all around the oven, so that the internal temperature is increased in an uniform way (cooker function OVEN USE).

The register regulation necessary in order to obtain nominal calori c output is the following (see Cap. TECHNICAL DATA):

Hourly wood consumption in kg/h	PRIMARY air	SECONDARY air	TERTIARY air	SMOKES control
3,2	CLOSED	OPEN	PRE-ADJUSTED	OVEN USE function

D - EXCESS STEAM VALVE (Picture 6)
The oven has a valve inside it to allow excess steam to escape which could form when cooking very moist foods or with long cooking times.

OPEN THE EXCESS STEAM VALVE BEFORE LIGHTING THE COOKER TO AVOID THE RISK OF BURNS.

TO IGNITE THE FLAME follow the instructions below (see Cap. IGNITION) :

- Open the FLUE GAS Register (cooker function LIGHTING PLATE) to aid ue gas exhaust Position the register (any butter y valve placed on the ue gas exhaust pipe must also be opened).
- Open the primary air register.
- After having started the re with small pieces of wood and waited until it is well lit.
- Bring the ue gas register to the oven position.
- Close the any butter y valve placed on the ue gas exhaust pipe must also be opened.

The control regulation during the ignition phase is the following :

	PRIMARY air	SECONDARY air	TERTIARY air	FLUE GAS control
Register	OPEN	OPEN	PRE-ADJUSTED	PLATE / LIGHTING function

How to set the machine to BOIL WATER

- Keep the flue gas register on the cooker function – LIGHTING / PLATE function.
- PRIMARY air CLOSED.
- SECONDARY air completely OPEN.
- Load wood as described in the manual (hourly load = hourly consumption).

How to set the machine to COOK BISCUITS

- Keep the flue gas register on the cooker function – OVEN USE
- PRIMARY air CLOSED.
- SECONDARY air completely OPEN.
- Switch the cooker on with a moderate load of wood until the oven thermometer indicates 180 °C.
- Load a single piece of wood weighing 700 - 800 g one at a time and wait for it to burn completely before adding another.
- This keeps the oven temperature stable around 220 °C.
- Place the tray of biscuits in the 3rd shelf position for 10 minutes.
- Turn the tray halfway through cooking, if necessary.

TECHNICAL DATA

	ALASKA
Definition in accordance with	EN 12815
Constructive system	1
Nominal power in kW	12,0
Efficiency in %	88,6
Smoke outlet diameter in mm	150
&KLPQH\ KHLJKW • P GLPHQVLRQ PP	(*) 4 - 200x200 Ø200
Chimney draught in Pa (mm H_2O)	12 (1,2 mm H_2O)
Hourly wood consumption in kg / h (wood with 20% humidity)	3,2
CO measured at 13% oxygen in %	0,052 (648 mg/m³)
Exhaust gas emission in g/s – wood	8,4
Exhaust gas temperature in °C - wood	178,8
Average temperature of exhaust fumes in °C	214,6
Hearth opening size in mm (W x H)	405 x 278
Hearth size in mm (W x H x D)	400 x 340 x 460
Oven size in mm (W x H x D)	434 x 418 x 430
Type of grill	Movable - at
Height in mm	860
Width in mm	1307
Depth in mm	705
Weight in kg	350
Fire prevention safety distances	Chapter FIRE SAFETY
Heatable m³ (30 kcal/h x m³)	344 (**)

(*) The proposed value are indicative. The installation must, in any case, be sized and verified according to the general calculation method EN13384-1 or by another method of proven efficiency.

(**) For those buildings in which the thermal insulation does not correspond to the instructions on heat protection, the heating volume of the pro is: favourable type of building (30 kcal/h x m³), less favourable type of building (40 kcal/h x m³), unfavourable type of building (50 kcal/h x m³)

With thermal insulation in accordance with the regulations regarding energy saving, the heated volume is greater. With temporary heating, in the event of interruptions which last more than 8 hours, the heating capacity is reduced by about 25%.

THE DECLARED TECHNICAL DATA HAVE BEEN ACHIEVED BY BURNING BEECH WOOD CLASS A1 ACCORDING TO THE REQUIREMENTS OF EN ISO 17225 5 AND WOOD MOISTURE CONTENT LESS THAN 20%. BY BURNING A DIFFERENT KIND OF WOOD THE EFFICIENCY OF THE PRODUCT ITSELF COULD CHANGE AND SOME SPECIFIC ADJUSTMENTS ON THE APPLIANCE COULD BE NEEDED.

FLUE

ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR CORRECT APPLIANCE OPERATION:

- t the internal section must preferably be circular;
- t U IF B Q Q M JBCMF UP UIF FYUFSOBM FOWJSPONFOU
  D P N C V T U J P O Q S P E V D U T B O E B Z D P O E E O T B U J P O
- t there must be no narrowing and vertical passages with deviations must not be greater than 45°;
- t if already used, it must be clean;
- t all the sections of the ue gas duct must be accessible to inspection;
- t inspection openings must be provided for cleaning.
- t the technical data from the instruction manual must be respected;

IF THE FLUES ARE OF A SQUARE OR RECTANGULAR SECTION, THE INTERNAL EDGES MUST BE ROUNDED WITH A RADIUS OF NO MM. FOR THE RECTANGULAR SECTION, THE MAXIMUM RATIO BETWEEN THE SIDES MUST BE 1.5.

A section which is too small causes a reduction in draught. A minimum height of 4 m is advisable.

The following materials are FORBIDDEN and compromise the good operation of the appliance: asbestos cement, galvanised steel, rough and porous internal surfaces. 1 J D U V S F shows some example solutions.

I '0 3" $0 3 3 & $ 5 4 5" - - "5 * 0 / & " 43 && 4 1 & 5) 5 & 4 & $ 5 * 0 / 4 - & / (05) 54) & ' - 6 & 4) 0 8 / * / 5) & 5 & $) / * $ % "5" 5" # - &# : * / 4 5" - - "5 * 08 4 5)% * ' ' & 3 & %5 . & / 4 * 0 5 4) & ' - 6 &. 6 4 5 # &4 6 * 5" # 4:* ; & %" $ $ 0 3 % " / $ & 5) & /

THE DRAUGHT CREATED BY YOUR FLUE MUST BE SUFFICIENT BUT NOT EXCESSIVE.

A section of the ue which is too large can present a volume which is too large to heat and therefore cause operating di culties for the appliance; to avoid this, it is necessary to intubate the appliance for its entire height. A section which is too small causes a reduction in draught.

"5 5 & / 5 * 0 /: AS FAR AS CONCERN THE REALISATION OF THE FLUE CONNECTION AND FLAMMABLE MATERIALS PLEA THE REQUIREMENTS PROVIDED BY UNI 10683 STANDARD 0 & 56) 4 & 5 # &" 5 " 4 6 * 5" # % * 4 5" / $ 3 & 0 . ' - " . . " # - & 0 3 $ 0 . # 6 4 5 * # - & . "5 & 3 * "- 64 * / (4 6 * 5" # - & * / 4 6 - "5 * 0 / 0 3 "/ " * 3 4 1 " $ & IT IS FORBIDDEN TO PASS SYSTEM PIPING OR AIR DUCTS INSIDE THE FLUE. IT IS ALSO FORBIDDEN TO CREATE MO FIXED OPENINGS ON THE FLUE ITSELF, FOR THE CONNECTION OF FURTHER DIFFERENT APPLIANCES (See Chapter C A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE).

$) * . / & :1 0 5

5) & ' - 6 & % 3 " 6 ( ) 5 % & 1 5 & / & % 4 6 0 * / 5 " # * - * 5 5) :& 0 $) * . / & : 1 0 5

IT IS THEREFORE ESSENTIAL THAT, IF BUILT IN A HANDCRAFTED WAY, THE EXIT SECTION IS MORE THAN TWICE THE INTE OF THE FLUE (1 J D U V S F) .

As it must always go past the ridge of the roof, the chimney pot must ensure exhaust even in the presence of wind (1 J D U V S F).

The chimney pot must meet the following requirements:

- t Have an internal section equivalent to that of the chimney.
- t Have a useful exit section of double the internal section of the ue.
- t Be built so as to prevent rain, snow or any foreign body entering the ue.
- t Be easy to inspect, for any maintenance and cleaning operations.

$ 0 / / & $ 5 * 6 05) &$) * . / & :

Products with automatic door closing (type 1) must operate, for safety reasons, with the furnace door closed (except during the fuel loading or ash removal phases).

Products with non-automatic door closing (type 2) must be connected to their own ue.

Operation with doors open is only allowed when supervised.

THECONNECTIONPIPETOTHEFLUEMUSTBEASSHORTASPOSSIBLE,STRAIGHTHORIZONTALANDPOSITIONEDSLIGHTLYINASCENT ANDWATERTIGHT

CONNECTIONMUSTBECARRIEDOUTWITHSTABLEANDROBUSTPIPES,COMPLYWITHALLCURRENTSTANDARDSANDREGULATIONS ANDTOTHOSEENVISIONEDBYTHELAW,ANDBEHERMETICALLYSECUREDTOTHEFLUE

The internal diameter of the connection pipe must correspond to the external diameter of the appliance ue gas exhaust stub pipe (DIN 1298).

"5 5 & / 5 * 0 /: AS FAR AS CONCERN THE REALISATION OF THE FLUE CONNECTION AND FLAMMABLE MATERIALS PLEA THE REQUIREMENTS PROVIDED BY UNI 10683 STANDARD. THE FLUE MUST BE PROPERLY SPACED FROM ANY FL MATERIALS OR FUELS THROUGH A PROPER INSULATION OR AN AIR CAVITY. . * / * . 6 . % * 4 5" / $ & 4 " ' & 5 : $ ..

I . 1 0 3 5 " / 5 5) & 6 / 6 4 & % ' - 6 & (" 4 & 9) " 6 4 5) 0 - 7 & & 3 6 & 4 % 5 8 # * & 5) $ 0 7 5 4 3 & 4 1 (& & 5 * 7 & & $ " 1 DIMENSIONS).

5 I F D I J N O Q F S Z F T T % 3 F 6 ( ) 5 N V T U B U F B T U - Pascal (see chap. TECHNICAL DATA Sheet). The measurement has always to be carried out with hot device (rated thermal performance).

When the depression exceeds 1 Pa (=1.7 mm of column of water), it is necessary to reduce the same by installing an additional draught regulator (butter y valve) on the exhaust pipe or in the chimney, according to the regulations in force.

I FORCORRECTAPPLIANCEOPERATION,ITISESSENTIALTHATSUFFICIENTAIRFORCOMBUSTIONISINTRODUCEDINTOTHE PLACEOFINSTALLATION(see paragraph VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES).

$0//&$5*/('*3&1-"$&&0 1&/*/&"3 5 5)&-6&

The ue gas channel is the stretch of piping which connects the product to the ue. In the connection, these simple but extremely important principles must be respected:

- t UNDER NO CIRCUMSTANCES USE A FLUE GAS CHANNEL WITH A DIAMETER LESS THAN THAT OF THE EXHAUST CLAMP WIT PRODUCT IS EQUIPPED;
- t EACH METRE OF THE HORIZONTAL STRETCH OF THE FLUE GAS CHANNEL CAUSES A SLIGHT LOSS OF HEAD WHICH MUST BE COM IF NECESSARY BY ELEVATING THE FLUE;
- t THE HORIZONTAL STRETCH MUST NEVER EXCEED 2 METRES (UNI 10683);
- t EACH BEND OF THE FLUE GAS CHANNEL SLIGHTLY REDUCES THE FLUE DRAUGHT WHICH MUST BE COMPENSATED IF N ELEVATING IT SUITABLY;
- t THE UNI 10683 – ITALY REGULATION REQUIRES THAT UNDER NO CIRCUMSTANCES MUST THERE BE MORE THAN 2 BENDS C IN DIRECTION INCLUDING THE INTAKE INTO THE FLUE.

If the user wishes to use the ue as a replace or open hearth, it is necessary to seal the hood below the entrance point of the ue gas channel pos. "1JDUVSF .
If the ue is then too big (e.g. 30x40cm or 40x50cm), it is necessary to intubate it with a stainless steel tube with a diameter of at least 200mm, pos. B, taking care to close the remaining spaces between the pipe and the ue immediately under the chimney pot pos. $.

7&/5*-"5*0/ "/% "&3"5*0/ 0' 5)& */45"--"5*0/ 13&.*4&4

AS THE PRODUCT DRAW THEIR COMBUSTION AIR FROM THE PLACE OF INSTALLATION, IT IS .*/*.6.503: THAT IN THE PLA SUFFICIENT QUANTITY OF AIR IS INTRODUCED. IF WINDOWS AND DOORS ARE AIRTIGHT (E.G. BUILT ACCORDING TO ENERGY SA IT IS POSSIBLE THAT THE FRESH AIR INTAKE IS NO LONGER GUARANTEED AND THIS JEOPARDISES THE DRAUGHT OF THE APPLI HEALTH AND SAFETY.

*.1035"/ For a better comfort and corresponding oxygenation of environment, the combustion air can be directly withdrawn at the outside through a junction which is to be connected with a exible pipe. The connection pipe (not furnished) must be at with a minimum diameter of 1JDUVSF a maximum length of 3 m and with no more than 3 bends. If there is a direct connection with the outside it must be endowed with a special windbreak.

THERE "/%"503: BE SUFFICIENT QUANTITY OF AIR FOR COMBUSTION AND RE-OXYGENATION OF THE ROOM TO ENSURE THE WORK PROPERLY. There should therefore be vents letting air in from outside the building and enabling circulation of air for combustion even when the doors and windows are closed.

The air inlets must meet the following requirements:

- t THEY MUST BE PROTECTED WITH GRIDS, METAL MESH, ETC., BUT WITHOUT REDUCING THE NET USEFUL SECTION;
- t THEY MUST BE MADE SO AS TO MAKE THE MAINTENANCE OPERATIONS POSSIBLE;
- t POSITIONED SO THAT THEY CANNOT BE OBSTRUCTED;
- t ANY EXTRACTOR HOODS IN THE ROOM WHERE THE DEVICE IS INSTALLED MUST NOT OPERATE AT THE SAME TIME as thi smoke to enter the room, even with the replace's door closed.

The clean and non-contaminated air ow can also be obtained from a room adjacent to that of installation (indirect aeration and ventilation), as long as the ow takes place freely through permanent openings communicating with the outside.

THE ADJACENT ROOM CANNOT BE USED AS A GARAGE, OR TO STORE COMBUSTIBLE MATERIAL OR FOR ANY OTHER ACTIVIT HAZARD, BATHROOM, BEDROOM OR COMMON ROOM OF THE BUILDING.

Ventilation is deemed su cient when the room is equipped with air inlets according to the table:

"QQMJBODF DBUFHPSZ	SFGFSFODF TUBOEBSE	1FSDFOUBHF PG UIF BQQMJBODF GVNFT PVUMFU TFDUJPO	JOJNVN OFU QPFOJOH XJUI SFTQFDU UP UIF WEQUJMBUJPO EV
Fireplaces	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Stoves	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Cookers	UNI EN 12815	50%	100 cm²

INSTALLATION IN PREMISES WITH FIRE HAZARDS IS FORBIDDEN. INSTALLATION IN RESIDENTIAL PREMISES IN WHI CASE, THE DEPRESSION MEASURED DURING INSTALLATION BETWEEN THE INTERNAL AND EXTERNAL ENVIRONMENT THAN 4 PA - REFERENCE FOR ITALY ACCORDING TO STANDARD UNI10683.

ALL NATIONAL, REGIONAL, PROVINCIAL AND MUNICIPAL LAWS AND STANDARDS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE A INSTALLED MUST BE COMPLIED WITH.

ALLOWED / NOT ALLOWED FUELS

Allowed fuels are logs. Use exclusively dry logs (max. content of water 20%). Maximum 3 logs should be loaded. The pieces of wood should have a length of ca. 20-30 cm and a maximum circumference of 30-35 cm.

COMPRESSED NOT WORKED-OUT WOOD BRIQUETTES MUST BE USED CAREFULLY TO AVOID OVERHEATING THAT MAY DAMAG DEVICE, SINCE THESE HAVE A VERY HIGH CALORIFIC VALUE.

The wood used as fuel must have a humidity content lower than the 20% and must be stored in a dry place. Humid wood tends to burn less easily, since it is necessary a greater quantity of energy to let the existing water evaporate. Moreover, humid content involves the disadvantage that, when temperature decreases, the water condensates earlier in the hearth and therefore in the stack causing a remarkable deposit of soot with following possible risk of re of the same.
Fresh wood contains about 60% of H_2O, therefore it is not suitable to be burnt.
It is necessary to place this wood in a dry and ventilated place (for example under a roo ng) for at least two years before using it.

BESIDES OTHERS, IT IS NOT POSSIBLE TO BURN: CARBON, CUTTINGS, WASTE OF BARK AND PANELS, HUMID WOOD OR W TREATED WITH PAINTS, PLASTIC MATERIALS; IN THIS CASE, THE WARRANTY ON THE DEVICE BECOMES VOID.

PAPER AND CARDBOARD MUST BE USED ONLY TO LIGHT THE FIRE.

THE COMBUSTION OF WASTE IS FORBIDDEN AND WOULD EVEN DAMAGE THE APPLIANCE AND THE FLUE, CAUSING HEALTH DAMA AND CLAIMS BY THE NEIGHBORHOOD OWING TO THE BAD SMELL.

The wood is not a fuel which allows a continuous operation of the appliance, as consequence the heating all over the night is not possible.

Variety	kg/m ^{3}	kWh/kg moistness 20%
Beech	750	4,0
Oak	900	4,2
Elm	640	4,1
Poplar	470	4,1
Larch*	660	4,4
Spruce*	450	4,5
Scots pine *	550	4,4

* RESINOUS WOOD NOT RECOMMENDED

ATTENTION : THE CONTINUOUS AND PROTRACTED USE OF AROMATIC WOOD (EUCALYPTUS, MYRTLE ETC.) QUICK DAMAGES THE CAST IRON PARTS (CLEAVAGE) OF THE PRODUCT.

The declared technical data have been achieved by burning beech wood class “A1” according to the requirement UNI EN ISO 17225-5 an moisture content less than 20%. By burning a di erent kind of wood the e ciency of the product itself could change and some speci c adjustm on the appliance could be needed.

LIGHTING

WARNING: After the first ignition you can smell bad odours (owing to the drying of the glue used in the garnitures or of the paint) which disappear after a brief using of the appliance.
IT MUST BE ENSURED, IN ANY CASE, A GOOD VENTILATION OF THE ENVIRONMENT. UPON THE FIRST IGNITION WE SUG
LOADING A REDUCED QUANTITY OF FUEL AND SLIGHTLY INCREASING THE CALORIFIC VALUE OF THE EQUIPMENT.
IT IS FORBIDDEN TO USE ANY LIQUID SUBSTANCE AS FOR EX. ALCOHOL, GASOLINE, OIL AND SIMILAR.
NEVER SWITCH ON THE DEVICE WHEN THERE ARE COMBUSTIBLE GASES IN THE ROOM.

To perform a correct first lighting of the products treated with paints for high temperature, it is necessary to know the following information:

- The construction materials of the involved products are not homogeneous, in fact there are simultaneously parts in cast iron, steel, refractory material and majolica;
- The temperature to which the body of the product is subject is not homogeneous: from area to area, variable temperatures within the range of 300°C - 500°C are detected;
- During its life, the product is subject to alternated lighting and extinguishing cycles in the same day, as well as to cycles of intense use or of absolute standstill when season changes;
- The new appliance, before being considered seasoned has to be subject to many start cycles to allow all materials and paints to complete the various elastic stresses;
- In detail, initially it is possible to remark the emission of smells typical of metals subject to great thermal stress, as well as of wet paint.

Therefore, it is extremely relevant to take these easy steps during the lighting:

1. Make sure that a strong air change is assured in the room where the appliance is installed.
2. During the first starts, do not load excessively the combustion chamber (about half the quantity indicated in the instructions manual) and keep the product continuously ON for at least 6-10 hours with the registers less open than the value indicated in the instructions manual.
3. Repeat this operation for at least 4-5 or more times, according to your possibilities.
4. Then load more and more fuel (following in any case the provisions contained in the installation booklet concerning maximum load) and, if possible, keep the lighting periods long avoiding, at least in this initial phase, short ON/OFF cycles.
5. DURING THE FIRST STARTS, NO OBJECT SHOULD BE LEANED ON THE APPLIANCE AND IN DETAIL ON ENAMELLED SURF ENAMELLED SURFACES MUST NOT BE TOUCHED DURING HEATING.
6. Once the «break-in» has been completed, it is possible to use the product as the motor of a car, avoiding abrupt heating with excessive loads.

To light the fire, it is suggested to use small wood pieces together with paper or other traded lighting means.
The openings for air (primary and secondary) must be opened together (you must open the eventual Ignition control, and butterfly valve placed on the pipe of smokes exhaust). When the wood starts burning, you may load other fuels and adjust the air for combustion according to the instructions on paragraph TECHNICAL DESCRIPTION.
PLEASE ALWAYS BE PRESENT DURING THIS PHASE

NEVER OVERLOAD THE APPLIANCE (SEE CAP. TECHNICAL DESCRIPTION / HOURLY CONSUMPTION). TOO MUCH FUEL AND TOO MUCH AIR FOR COMBUSTION CAN CAUSE OVERHEATING AND THEREFORE DAMAGE THE APPLIANCE. THE WARRAN NOT COVER THE DAMAGES DUE TO OVERHEATING OF THE EQUIPMENT.

LOW EMISSION FIRE LIGHTING

Smokeless combustion is a way of lighting a fire able to significantly reduce the emission of harmful substances. The wood burns gradually from the top downwards, so combustion is slower and more controlled. Burnt gases pass through the high temperatures of the flame and therefore burn almost completely.
Place the logs in the hearth a certain distance apart as shown in the Picture 7. Arrange the largest at the bottom and the smallest at the top, or vertically in the case of tall narrow combustion chambers. Place the fire starter module on top of the pile, arranging the first logs in the module at right angles to the pile of wood.

FIRE STARTER MODULE. THIS FIRE STARTER MODULE REPLACES A PAPER OR CARDBOARD STARTER.
Prepare four logs, 20 cm long with a cross section of 3 cm by 3 cm Picture 7. Cross the four logs and place them on top of the pile of wood at right angles, with the fire lighter (wax impregnated wood fibre for example) in the middle. The fire can be lit with a match. If you want, you can use thinner pieces of wood. In this case, you will need a larger quantity.
Keep the flue gas exhaust valve and combustion air regulator open.

After lighting the fire, leave the combustion air regulator open in the position shown below .

FUEL	PRIMARY Air	SECONDARY Air	TERTIARY air
Wood	CLOSED	1/2 OPEN	PRE-ADJUSTED

IMPORTANT:

- do not add further wood between one complete load and the next;
- do not suffocate the fire by closing the air intakes;
- regular cleaning by a chimney sweep reduces fine particle emissions.
- These instructions are backed by ENERGIA Legno SVIZZERA www.energia-legno.ch

NORMAL OPERATION

After having positioned the registers correctly, insert the indicated hourly wood load avoiding overloads that cause anomalous stresses and deformations (according to the instructions on paragraph TECHNICAL DESCRIPTION). YOU SHOULD ALWAYS USE THE PRODUCT WITH DOOR CLOSED IN ORDER TO AVOID DAMAGES DUE TO OVERHEATING (FORGE EFFECT). THE INOBSERVANCE OF THIS RULE MAK WARRANTY EXPIRE.
For safety reasons the door of the appliances with constructive system 1, must be opened only for the loading of the fuel or for removing the ashes, while during the operation and the rest, the door of the hearth must remain closed.
The appliances with constructive system 2 must be connected to their own ue. The operating with open door is allowed under supervision.

IMPORTANT: FOR SAFETY REASONS THE DOOR OF THE HEARTH CAN BE OPENED ONLY FOR THE LOADING OF THE F THE HEARTH DOOR MUST ALWAYS REMAIN CLOSED DURING OPERATION OR REST.

With the controls positioned on the front of the appliance it is possible to adjust the heat emission of the hearth. They have to be opened according to the calori c need. The best combustion (with minimum emissions) is reached when, by loading the wood, most part of the air for combustion ows through the secondary air register.
NEVER OVERLOAD THE APPLIANCE. TOO MUCH FUEL AND TOO MUCH AIR FOR THE COMBUSTION MAY CAUSE OVERHEATING AND THEN DAMAGE THE STOVE. YOU SHOULD ALWAYS USE THE APPLIANCE WITH THE DOOR CLOSED IN ORDER TO AVOID DAMAGES OVERHEATING (FORGE EFFECT). THE INOBSERVANCE OF THIS RULE MAKES THE WARRANTY EXPIRE.
The adjustment of the registers necessary to reach the rated calori c yield with a depression at the stack of 12 Pa (1,2 mm of water) is the following one: see chapter TECHNICAL DESCRIPTION. THE APPLIANCE WORKS AS AN INTERMITTENT OPERATING APPLIANCE BESIDES THE ADJUSTMENT OF THE AIR FOR THE COMBUSTION, THE INTENSITY OF THE COMBUSTION AND CONSEQUENTLY PERFORMANCE OF THE DEVICE IS INFLUENCED BY THE STACK. A GOOD DRAUGHT OF THE STACK REQUIRES A STRICTER ADJ FOR COMBUSTION, WHILE A POOR DRAUGHT REQUIRES A MORE PRECISE ADJUSTMENT OF AIR FOR COMBUSTION.
To verify the good combustion, check whether the smoke coming out from the stack is transparent.
If it is white, it means that the device is not properly adjusted or the wood is too wet; if instead the smoke is gray or black, it signals that the combustion is not complete (it is necessary a greater quantity of secondary air).

WARNING: WHEN FUEL IS ADDED ONTO THE EMBERS IN THE ABSENCE OF A FLAME, A CONSIDERABLE AMOUNT O MAY DEVELOP. SHOULD THIS HAPPEN, AN EXPLOSIVE MIXTURE OF GAS AND AIR MAY FORM, AND IN EXTREME CASES EXPLOSION MAY OCCUR. FOR SAFETY REASONS IT IS ADVISABLE TO PERFORM A NEW LIGHTING PROCEDURE WITH USE OF SMALL STRIPS.

USE OF THE OVEN IF PRESENT

Place the smoke controller in the position USE OF THE OVEN (see chap. TECHNICAL DESCRIPTION)
Thanks to the air ow for the combustion, the temperature of the oven may become remarkably a ected. A su cient ue of the chimney and of the channels, well cleaned for the ow of burning smokes around the oven are fundamental for a good cooking result. Thick cakes and big roasts must be introduced in the lowest level. Flat cakes and biscuits must reach the medium level. The upper level may be used to heat or grill
The oven pan and the chrome plated oven grille may be located on di erent plans (see chapter Technical Description - ACCESSORIES).
WHEN COOKING FOOD WITH HIGH HUMIDITY, CAKES WITH FRUIT OR FRUIT ITSELF, WATER OF CONDENSATION WILL BE P DURING THE COOKING PROCESS SOME WATER VAPOUR IN THE FORM OF DROPS OF CONDENSED WATER CAN DEPOSIT ONTO THE SIDE OF THE DOOR. IT IS A PHYSICAL PHENOMENON.

OPEN THE EXCESS STEAM VALVE BEFORE LIGHTING THE COOKER TO AVOID THE RISK OF BURNS.

By opening the door brie y and carefully (1 or 2 times, or even often in case of longer cooking times) you can let out the steam from the cooking compartment and reduce condensation signi cantly.

This product is equipped with a cast iron furnace grill which can be removed using a speci c handle. The upper position optimise the use of the hotplate while the lower one optimise oven heating Picture 8.

OPERATION IN TRANSITION PERIODS

DURING TRANSITION PERIODS WHEN THE EXTERNAL TEMPERATURES ARE HIGHER, IF THERE IS A SUDDEN INCREASE OF TEMI HAPPEN THAT THE COMBUSTION GASES INSIDE THE FLUE CANNOT BE COMPLETELY SUCKED UP. THE EXHAUST GASES DO N COMPLETELY (INTENSE SMELL OF GAS).
In this case, shake the grating more frequently and increase the air for the combustion. Then, load a reduced quantity of fuel in order to permit a rapid burning (growing up of the ames) and the stabilization of the draught.

THEN, CHECK THAT ALL OPENINGS FOR THE CLEANING AND THE CONNECTIONS TO THE STACK ARE AIR TIGH IN CASE OF DOUBT, DO NOT OPERATE THE PRODUCT.

MAINTENANCE AND CARE

ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN COMPLETE SAFETY!

- MAKE SURE THAT THE POWER CORD IS UNPLUGGED IF PRESENT .
- THAT THE GENERATOR IS COLD ALL OVER.
- THE ASHES ARE COMPLETELY COLD
- ENSURE EFFICIENT AIR EXCHANGE IN THE ROOM DURING THE PRODUCT CLEANING OPERATIONS.
- POOR CLEANING WILL COMPROMISE CORRECT OPERATION AND SAFETY!

PERIODIC CLEANING UNDER USER'S RESPONSIBILITY

The periodic cleaning operations, as indicated in this use and maintenance manual, must be performed with the utmost care after reading the instructions, procedures and frequency described in this use and maintenance manual.
CHECK THE EXTERNAL AIR INTAKE, BY CLEANING, AT LEAST ONCE A YEAR. THE STACK MUST BE REGULARLY SWEPT BY THE CHIMNEY SWEEPER. LET YOUR CHIMNEY SWEEPER IN CHARGE OF YOUR AREA CHECK THE REGULAR INSTALLATION OF THE DEVICE, THE CONNECTION TO THE STACK AND THE AERATION.

IMPORTANT: THE MAINTENANCE AND CARE MUST BE CARRIED OUT ONLY AND EXCLUSIVELY WITH COLD DEVICE. You should only use spare parts approved and supplied by NORDICA S.p.A. Please contact your specialized retailer if you require spare parts. YOU MUST NOT MAKE ANY CHANGES TO THE DEVICE!!!

GLASS CLEANING

Thanks to a speci c inlet of secondary air, the accumulation of dirty sediments on the glass-door is reduced with e cacy. Nevertheless this can never be avoided by using solid fuels (particularly wet wood) and it has not to be understood as a defect of the appliance.

IMPORTANT: THE CLEANING OF THE SIGHT GLASS MUST BE CARRIED OUT ONLY AND EXCLUSIVELY WITH COLD DEVICE TO AVOID THE EXPLOSION OF THE SAME.
For the cleaning, it is possible to use speci c products or a wet newspaper paper ball passed in the ash to rub it. DO NOT USE CLOTHS, ABRASIVE OR CHEMICALLY AGGRESSIVE PRODUCTS BY CLEANING THE HEARTH GLASS.

The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney- ue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance and for the cleaning of the glass.

BREAK OF GLASSES: Given that the glass-ceramic glasses resist up to a heat shock of 750°C, they are not subject to thermal shocks. Their break can be caused only by mechanic shocks (bumps or violent closure of the door, etc.).
THEREFORE, THEIR REPLACEMENT IS NOT INCLUDED IN THE WARRANTY.

CLEANING OUT THE ASHES

All the devices are equipped with a hearth grating and an ash drawer for the collection of the ashes Picture 8.
It is suggested to empty periodically the ash drawer and to avoid it lls completely in order not to overheat the grating. Moreover, it is suggested to leave always 3-4 cm of ash in the hearth.

CAUTION: THE ASHES REMOVED FROM THE HEARTH HAVE TO BE STORED IN A CONTAINER MADE OF FIRE RESISTANT MATERIAL EQUIPPED WITH AN AIR TIGHT COVER. THE CONTAINER HAS TO BE PLACED ON A FIRE RESISTANT FLOOR, FAR FROM FLAMMABLE MATERIALS UP TO THE SWITCHING OFF AND COMPLETE COOLING.

CLEANING THE FLUE

The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney- ue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance.
THE DEVICE SHOULD BE COMPLETELY CLEANED AT LEAST ONCE A YEAR OR EVERY TIME IT IS NEEDED (in case of bad working and low yield).
AN EXCESSIVE DEPOSIT OF SOOT CAN CAUSE PROBLEMS IN THE DISCHARGE OF SMOKES AND FIRE IN THE FLUE.

THE CLEANING MUST BE CARRIED OUT EXCLUSIVELY WITH COLD EQUIPMENT. THIS OPERATION SHOULD BE CARRIED OUT BY A CHIMNEY SWEEPER WHO CAN SIMULTANEOUSLY PERFORM AN AUDIT OF THE FLUE (checking of possible deposits).

MAJOLICAS IF PRESENT

La NORDICA S.p.A.has chosen majolica tiles, which are the result of high-quality artisan work. As they are completely carried out by hand, the majolica may present crackles, speckles, and shadings. These characteristics certify their precious origin.
Enamel and majolica, due to their di erent coe cient of dilatation, produce microcrackles, which show their authentic feature.

FOR THE CLEANING OF THE MAJOLICA WE SUGGEST YOU TO USE A SOFT AND DRY CLOTH;
IF YOU USE A DETERGENT OR LIQUID, THE LATTER MIGHT SOAK IN AND HIGHLIGHT THE CRACKLES PERMANENTLY.

PRODUCTS MADE OF NATURAL STONE IF PRESENT

NATURAL STONE HAS TO BE CLEANED WITH VERY THIN ABRASIVE PAPER OR WITH AN ABRASIVE SPONGE. DO NOT USE ANY CLEANSER OR FLUID

VARNISHED PRODUCTS IF PRESENT

After some years of product use a change in the varnished details colour is totally normal. This is due to the considerable temperature range the product is subject to whenever in use and to the varnish ageing of time passing by.

ATTENTION! BEFORE ANY POSSIBLE APPLICATION OF THE NEW VARNISH, DO CLEAN AND REMOVE ALL THE TRACES FROM THE SURFACE WHICH HAS TO BE VARNISHED

ENAMELLED PRODUCTS IF PRESENT

For the cleaning of enamelled surfaces use soap water NOT AGGRESSIVE and NOT CHEMICALLY abrasive detergents.

AFTER THE CLEANING DO NOT LET SOAPY WATER OR ANY CLEANSER DRY BUT REMOVE THEM IMMEDIATELY.
DO NOT USE SANDPAPER OR STEEL WOOL

CHROMIUM COMPONENTS IF PRESENT

If the components become bluish due to overheating, this can be solved with a suitable product for cleaning. DO NOT USE abrasives or solvents.

LATERAL HANDRAIL IF PRESENT

The handles, the handrail and the tank water (cookers) should be cleaned to cold with a soft cloth and alcohol .
DO NOT USE ABRASIVES OR SOLVENTS

CLEANING OF THE HEARTH GRATE

IMPORTANT: if for whatever reason the grill is removed from the furnace, take care to reassemble it with the wider part of the slit facing downwards (See Picture 8). This is to aid furnace cleaning.

CAST IRON COOKING PLATE AND RINGS

IMPORTANT: TO AVOID RUST DO NOT FORGET POTS OR PANS ON THE COLD COOKING PLATE. This would create rust rings, unpleasant to see and di cult to remove.
The cast iron cooking plate and the cast iron rings needs to be periodically cleaned by using sandpaper (grain 1500) WITHOUT TOUCHING THE ENAMELLED PARTS.

To carry out the cleaning operation remove the smoke outlet spigot and the smoke pipe. The smoke compartment can be cleaned from the front side of the oven (see chap. CLEANING SMOKE COMPARTMENT COOKERS) or from the top. In this case remove the cast iron rings ar cooking plate, as well the smoke outlet spigot and the smoke pipe. The cleaning can be carried out by using a brush and a hoover.

ATTENTION: ONCE THE CLEANING OPERATIONS ARE TERMINATED ALL THE PARTS HAVE TO BE RE ASSEMBLED HERMETICALLY.

STANLESS STEEL FRAME WHERE EXISTING

Once you have placed the cast iron cooking plate, make sure to have always 3 mm in-between the cooking plate and the STAINLESS STE frame. This gap is important because of the thermal expansions and to avoid chromatic changes of the STAINLESS STEEL frame when hot.

MAINTENANCE OF THE OVEN WHERE EXISTING

TO AVOID THE POSSIBLE FORMING OF RUST IT IS RECOMMENDED:

- Open the excess steam valve before lighting the cooker to avoid the risk of burns (see chap. TECHNICAL DESCRIPTION);
- To let the steam getting out of the oven to reduce the formation of any condensation by opening the door brie y and carefully (1 or 2 times, or more often in case of cooking food very humid and with longer cooking times);
- Remove the food from the oven once cooked. Letting the food to chill in the oven at a temperature below 150 °C results in the forming of condensation;
- After cooking, leave the oven door partially open to dry out any condensation;
- In case humidity formed inside the oven, we suggest you to treat with neutral vaseline the inside part of the cast iron door (where existing).
- Repeat the treatment with the neutral vaseline on the inside part of the cast iron door every 3-6 months, depending of the frequency of the use of the oven;
- In case of presence of rust on the inside part of the cast iron door, remove the rust by using abrasive material and then treat the cast iron surface with neutral vaseline.

WE DECLARE THAT IN ALL PRODUCTS PRODUCE, THE MATERIALS WHICH WILL GET IN TOUCH WITH FOOD ARE SUITABLE FOR ALIMENTAR USE, ACCORDING TO THE A.M. CE N. 1935/2004 REGULATION.

CLEANING OF THE COLLECTION CASING UNDER OVEN

The smokes collection casing can be cleaned either through the door which is under the oven (Picture 9) or from the top.

To this purpose remove the circles of the cooking plate and disassemble the smokes pipe from the exhaust small trunk.

Cleaning can be made with a brush and a vacuum cleaner.

PAY ATTENTION THAT AFTER CLEANING ALL DISMOUNTED PARTS ARE REINSTALLED HERMETICALLY

SUMMER STOP

After cleaning the hearth, chimney and hood, totally eliminating the ash and other eventual residues, close all the doors of the hearth and the relevant registers; in case you disconnect the appliance from the chimney you must close its openings in order to let work others possible appliances connected to the same ue.

WE SUGGEST PERFORMING THE CLEANING OPERATION ON THE FLUE AT LEAST ONCE PER YEAR, VERIFYING IN THE MEANTIME THE ACTUAL STATUS OF THE ROPE SEALS, WHICH CANNOT ENSURE THE GOOD OPERATION OF THE EQUIPMENT IF THEY ARE NOT IN GOOD CONDITION AND ARE NOT MAKING A GOOD SEAL IN THIS CASE THE SEALS MUST BE REPLACED

IN PRESENCE OF DAMPNESS IN THE ROOM WHERE THE PRODUCT HAS BEEN PLACED WE ADVISE YOU TO PUT ABSORBENT SALTS INTO THE HEARTH.

IF YOU WANT TO KEEP FOR LONG THE AESTHETIC LOOK OF THE COOKER IT IS IMPORTANT TO PROTECT ITS INTERNAL WALLS IN ROW CAST IRON WITH NEUTRAL VASELINE

ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS

ROUTINE MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AT LEAST ONCE A YEAR
USING WOOD AS SOLID FUEL, THE GENERATOR REQUIRES ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE, WHICH MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED TECHNICIAN, USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS.
FAILURE TO COMPLY CAN JEOPARDISE THE SAFETY OF THE APPLIANCE AND MAKE THE WARRANTY NULL AND VOID.
Respecting the frequencies of cleaning reserved for the user described in the use and maintenance manual, the generator is guaranteed correct combustion over time, preventing any anomalies and/or malfunctioning that could require more interventions of the technician.
REQUESTS FOR ROUTINE MAINTENANCE ARE NOT CONTEMPLATED IN THE PRODUCT WARRANTY.

GASKETS

The gaskets guarantee the tightness of the product and its consequent good functioning.
THEY MUST BE CONTROLLED PERIODICALLY AND THEY MUST BE REPLACED IMMEDIATELY IF THEY ARE WORN OR DAMAGED
THESE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN

CONNECTION TO THE FLUE

VACUUM AND CLEAN THE PIPE THAT LEADS TO THE FLUE YEARLY OR ANY TIME THAT IT IS NECESSARY. IF THERE ARE HORIZONTAL TRACTS, THE RESIDUE MUST BE REMOVED BEFORE IT CAN PREVENT THE PASSAGE OF THE FUMES

CALCULATION OF THE THERMAL POWER

There is not an absolute rule for calculating the correct necessary power. This power is given according to the space to be heated, but it depends also largely on the insulation. On an average, the calori c value necessary for a properly insulated room is 30 kcal/h (for an external temperature of 0°C).
Given that 1 kW corresponds to 860 kcal/h, it is possible to adopt a value of 35 W/m³.
Let's suppose one wishes to heat a room of 150 m³ (10 x 6 x 2.5 m) in an insulated apartment. In this case, it is necessary to have 150 x 35 W/m³ = 5250 W or 5,25 kW. As main heating, a 8 kW device is therefore su cient.

		Approximate combustion value		Required quantity in relation to 1 kg of dry wood
Fuel	Unit	kcal/h	kW	
Dry wood (15% humidity)	kg	3600	4.2	1,00
Wet wood (50% humidity)	kg	1850	2.2	1,95
Wood briquettes	kg	4000	5.0	0,84
Brown coal briquettes	kg	4800	5.6	0,75
Normal anthracite	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Natural gas	m³	7800	9.1	0,46
Naphtha	L	8500	9.9	0,42
Electricity	kWh	860	1.0	4,19

ACHTUNG	
	DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN! VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Ober ächen, von Türen, Gri en, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.
Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung).
Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS

INSTALLATION 3
WARNHINWEISE 40
SICHERHEIT 40
ALLGEMEINE HINWEISE 43
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS 43
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN 43
BRANDSCHUTZ 44
- SOFORTIGES EINSCHREITEN 44

TECHNISCHE BESCHREIBUNG 45
TECHNICAL DATA 46
RAUCHABZUG 47
- SCHORNSTEINPOSITION 47
- ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN 47
- BELÜFTUNG DER INSTALLATIONSÄUME 48
- ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS 48

ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE 49
ANFEUERUNG 50
- EMISSIONSARMES ANFEUERN 50

NORMALER BETRIEB 51
- BACKEN WENN ANWESEND 51
- BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN 51

WARTUNG UND PFLEGE 52
- REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER 52
- REINIGUNG DES GLASES 52
- REINIGUNG DES ASCHENKASTEN 52
- REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES 52
- KACHELN WENN ANWESEND 53
- PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN WENN ANWESEND 53
- LACKIERTE PRODUKTE WENN ANWESEND 53
- EMAILLIERTE PRODUKTE WENN ANWESEND 53
- VERCHROMTE TEILE WENN ANWESEND 53
- SEITLICHE HANDLÄUFE WENN ANWESEND 53
- REINIGUNG DES FEUERROSTES 53
- HERDPLATTE UND RINGE AUS GUSSEISEN 53
- EDELSTAHLRAHMEN HERDPLATTE AUS GUSSEISEN WENN ANWESEND 53
- WARTUNG UND PFLEGE BACKFACHES WENN ANWESEND 54
- REINIGUNG DES RAUCHGASKASTENS DURCH DIE TÜR UNTEN RECHTS 54
- SOMMERPAUSE 54

ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD 55
- DICHTUNGEN 55
- ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN 55

FESTSTELLUNG DER WÄRMELEISTUNG 55
MASSE 94

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine i
Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitlo
Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihne
Wärme der Flamme geben kann.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich
dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Ei
gentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder
Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar
anfordern.
Bedienungsanleitungen nden Sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unter-
nehmens.
Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich ge
baut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist aus-
geschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung
oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorge
rufen werden.
Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt wer-
den, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus
ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen
auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Ge-
meindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in die-
sem Handbuch enthaltenen Anweisungen.
Die Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit allen lokalen, regionalen,
nationalen und europäischen Vorschriften erfolgen.
Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung die-
ser Vorsichtsmaßnahmen.
Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist.
Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei
dem Sie das Gerät gekauft haben.
Alle elektrischen Komponenten (wenn anwesend), die am Ofen vorhanden sind und des-
sen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und
nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

SICHERHEIT

Š DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT
EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN
ODER BEI MANGELNDER ERFAHRUNG ODER NOTWENDIGER KENNTNIS BENUTZT
WERDEN, SOFERN SIE ÜBERWACHT WERDEN ODER ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DES

SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTS ERHIELTEN UND SICH DER DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN BEWUSST SIND.

- DER GEBRAUCH DIESES WÄRMERZEUGERS DURCH PERSONEN (KINDER EINGESCHLOSSEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER PSYCHISCHEN FÄHIGKEITEN IST VERBOTEN (UNTERSAGT), ES SEI DENN, SIE BEIM GEBRAUCH DES GERÄTS ZUR IHRER EIGENEN SICHERHEIT VON EINER VERANTWORTLICHEN PERSON ÜBERWACHT UND ANGEWIESEN.
- DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DESSEN AUSFÜHRUNG DEM BENUTZER UNTERLIEGT, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- KINDER MÜSSEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, DAMIT SIE NICHT MIT DEM GERÄT ODER DER FERNBEDIENUNG SPIELEN.
- DEN WÄRMERZEUGER NICHT BARFUSS ODER MIT NASSEN ODER BEFEUCHTETEN KÖRPERTEILEN BEDIENEN.
- ES IST VERBOTEN, ÄNDERUNGEN AM GERÄT VORZUNEHMEN.
- NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN (WENN ANWESEND), DIE AUS DEM PRODUKT KOMMEN, ZIEHEN, DIESE ENTFERNEN ODER VERDREHEN, AUCH WENN DIESER VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.
- DAS VERSORGUNGSKABEL SOLLTE SO VERLEGT WERDEN, DASS ES NICHT MIT DEN HEISSEN TEILEN DES GERÄTS IN BERÜHRUNG KOMMT (WENN ANWESEND).
- DER NETZSTECKER MUSS AUCH NACH DER INSTALLATION UNGEHINDERT ZUGÄNGLICH SEIN (WENN ANWESEND).
- VERMEIDEN SIE ES, EVENTUELL VORHANDENE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN ZUM RAUM, IN WELCHEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST, ABZUDECKEN ODER DEREN GRÖSSE ZU VERKLEINERN.
- LASSEN SIE BRENNBARE TEILE WIE Z.B. VERPACKUNGSMATERIAL, KARTONAGEN, PAPIER ETC. NICHT IN DER REICHWEITE VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN OHNE AUFSICHT LIEGEN.
- WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS DES PRODUKTS MUSS DIE FEUERRAUMTÜR STETS GESCHLOSSEN (WÄHREND DES BETRIEBS) WERDEN. DIE AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTS HEISS, DAHER RATEN WIR ZUR VORSICHT.
- KONTROLLIEREN SIE VOR DEM EINSCHALTEN NACH EINER LÄNGEREN STILLSTANDSPHASE, OB VERSTOPFUNGEN VORLIEGEN.
- IM FALL EINES SCHORNSTEINBRANDES RUFEN SIE SOFORT DIE FEUERWEHR UND IHREN ZUSTÄNDIGEN BEZIRKSSCHORNSTEINFEGERMEISTER. SCHLIESSEN SIE, WENN MÖGLICH, BIS ZUM EINTREFFEN DER FEUERWEHR EIN AUSBREITEN DES BRANDES AUF AN DEN SCHORNSTEIN ANGRENZENDE BRENNBARE TEILE WIE BEISPIELSWEISE MOBEL, HOLZBAUTEILE WIE HOLZBALKEN, HOLZDECKE ODER BODEN SOWIE TEPPICHE, KABEL ETC. ETC.

- DER WÄRMERZEUGER DARF NICHT ZUR ABFALLVERBRENNUNG BENUTZT WERDEN.
- ZUM ANZÜNDEN KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.
- DIE OFENKERAMIK WENN ANWESEND WIRD HANDWERKLICH HERGESTELLT UND KANN SOMIT FEINE EINSTICHHAARLINIEN UND FARBLICHE UNGLEICHMÄSSIGKEITEN AUFWEISEN. DIESE EIGENSCHAFTEN SIND ZEUGE IHRES HOCHWERTIGEN CHARAKTERS. GLASUR UND OFENKERAMIK HABEN UNTERSCHIEDLICHE AUSDEHNUNGSKOEFFIZIENTEN, DADURCH ENTSTEHEN FEINST RISSE HAARLINIEN , DIE IHRE TATSÄCHE ECHTHEIT BEWEISEN. ZUR REINIGUNG DER OFENKERAMIK SOLLTE EIN WEICHES, TROCKENES TUCH VERWENDET WERDEN; BEI VERWENDUNG VON REINIGERN ODER FLÜSSIGKEITEN WÜRDEN DIESE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND DIESE HERVORTRETEN LASSEN.

ALLGEMEINE HINWEISE

La NORDICA S.p.A. Verantwortung ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.
IHRE ANLAGE MUSS DEN ANERKANNTEN REGELN DER TECHNIK ENTSPRECHEND VERWIRKLICHT WERDEN, DER GRUNDLAGE VORSCHRIFTEN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN UND DEN REGELN DES HANDWERKS. DER PERSONAL, DAS IM NAMEN VON FIRMEN HANDELT, DIE IN DER LAGE SIND, DIE VOLLE VERANTWORTUNG FÜR DIE ARBEIT ZU ÜBERNEHMEN.
La NORDICA S.p.A. IST NICHT FÜR EIN PRODUKT VERANTWORTLICH, AN DEM NICHT GENEHMIGTE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WURDEN UND EBENSO WENIG FÜR DEN GEBRAUCH VON NICHT-ORIGINAL ERSATZTEILEN.
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von unerfahrenen Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn sie über den Gebrauch des Gerätes von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert und unterrichtet werden sein. Man darf die Kindern kontrollieren, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden. (EN 60335-2-102/7.12).
NATIONALE UND EUROPÄISCHE, ÖRTLICHE UND BAURECHTLICHE VORSCHRIFTEN SOWIE FEUERPOLIZEILICHE BESTIMMUNGEN SIND EINZUHALTEN.

DAS GERÄT DARF NICHT ABGEÄNDERT WERDEN! SOLLTEN DIESE VORKEHRUNGEN NICHT EINGEHALTEN WERDEN, ÜBERNIMMT DIE GESELLSCHAFT LA NORDICA S.P.A. KEINERLEI HAFTUNG.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

BETREFF: FEHLEN VON ASBEST UND KADMIUM
WIR BESTÄTIGEN, DASS DIE VERWENDETEN MATERIALEN ODER TEILEN FÜR DIE HERSTELLUNG GERÄTE OHNE ASBEST SIND UND DERIV UND AUCH DAS LOT FÜR DAS SCHWEISSEN IMMER OHNE KADMIUM IST.

BETREFF: VERORDNUNG CE N 1935/2004.
WIR ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE MATERIALEN DER TEILE, DIE FÜR DEN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN VORGESEHEN SIND, FÜR DIE NAHRUNGSBENUTZUNG GEEIGNET SIND UND DER RICHTLINIE 1935/2004 CE ERFÜLLEN.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

DIE INSTALLATION DES PRODUKTES UND DER TECHNISCHEN AUSSTATTUNG DER HEIZUNGSANLAGE MUSS SÄMTLICHEN GELTENDEN UND VOM GESETZ VORGESEHENEN Normen und Vorschriften entsprechen.
DIE INSTALLATION, DIE ENTSPRECHENDEN ANSCHLÜSSE DER, DIE INBETRIEBNAHME UND DIE ÜBERPRÜFUNG DER KORREKTEN FUNKTION MÜSSEN VON ENTSPRECHEND GESCHULTEM UND QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ACHGERECHT UND UNTER EINHALTUNG DER NATIONAL, REGIONAL UND ÖRTLICH GELTENDEN BESTIMMUNGEN DES LANDES DURCHGEFÜHRT WERDEN, IN WELCHEM DAS GERÄT ZUM EINSATZ KOMMT. FERNER SIND DIESE ANLEITUNGEN EINZUHALTEN.
DIE INSTALLATION MUSS VON EINEM AUTORISIERTEN FACHMANN AUSGEFÜHRT WERDEN, DER DEM INSTALLATEUR EINE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG DER ANLAGE AUSSTELLEN MUSS UND DIE KOMPLETTE VERANTWORTUNG FÜR DIE DEFINITIVE INSTALLATION UND DIE DARAUS FOLGENDE REIBUNGSLOSE FUNKTION DES INSTALLIERTEN PRODUKTES ÜBERNIMMT.
Der Produkt ist anschlussfertig montiert und muss mit einem Verbindungsstück an den bestehenden Hausschornstein angeschlossen werden. Der Anschluss soll möglichst kurz, gerade, horizontal oder leicht ansteigend sein. Die Verbindungen müssen dicht sein.
Vor der Installation folgende Prüfungen ausführen:

- OBEREN Abgasaustritt - HINTEN - SEITEN;
- sich vor dem Aufstellen, ob die Tragfähigkeit der Konstruktion dem Gewicht Ihres Ofens standhält. Bei unzureichender Tragfähigkeit müssen entsprechende Maßnahmen getro en werden. Unsere Haftung ist an der Lieferung der Ausrüstung beschränkt (siehe Kap. TECHNISCHE BESCHREIBUNG).
- Prüfen, dass der Boden das Gewicht des Gerätes tragen kann und für eine zweckmäßige Isolierung sorgen. (Platte für die Lastverteilung), wenn es sich um einen Boden aus brennbarem Material handelt (AUSMASSE GEMÄSS DER REGIONALEN VERORDNUNG
- Sicherstellen, dass es in dem Raum in dem dieser installiert wird, eine geeignete Lüftung vorhanden ist. In diesem Zusammenhang ist es besonders wichtig, auf dicht schließende Fenster und Türen (Dichtlippen) zu achten.
- DIE INSTALLATION IN RÄUMEN MIT SAMMELLÜFTUNGSROHRLEITUNGEN, DIE MIT ODER OHNE ABZIEHGERÄTEN, GERÄTEN DES TYP B, WÄRMEPUMPEN ODER DEM VORHANDENSEIN VON GERÄTEN, DEREN GLEICHZEITIGER BETRIEB DEN RAUM ZUM UNTERDRUCK (Norm UNI 10683) bringen kann, ist zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass das Schornsteinrohr und die Rohre, die mit dem Gerät verbunden werden, für den Betrieb mit dem Gerät geeignet sind. DER ANSCHLUSS MEHRERER ÖFEN AN DENSELBEN SCHORNSTEIN IST ZULÄSSIG.
- Der Durchmesser der Öffnung für den Schornsteinanschluss muss mindestens dem Durchmesser des Rauchrohrs entsprechen. Die Öffnung sollte mit einem Wandanschluss zum Einsetzen des Abzugsrohrs und einer Tür ausgestattet sein.
- Das nicht benutzte Rauchabzugsloch muss mit dem entsprechenden Verschluss abgedeckt werden (siehe Paragraf Maße).
- Um die Reinigung und die Wartung des Produktes und des Rauchabzugs zu ermöglichen, muss die Installation geeignet sein.

LA NORDICA S.P.A. HAFTET NICHT FÜR PRODUKTE, DIE OHNE GENEHMIGUNG GEÄNDERT WURDEN, UND EBENSO WENIG, WENN KEINE ORIGINALERSATZTEILE VERWENDET WURDEN.

IHR GEWOHNTER BEZIRKSSCHORNSTEINFEGER IST VON DER INSTALLATEUR DES HEIZUNGSHERDS ZU UNTERRICHTEN, SEINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG UND DESSEN LEISTUNGSVERMÖGEN ÜBERPRÜFEN ZU LASSEN.

BRANDSCHUTZ

BEI DER INSTALLATION DES PRODUKT SIND FOLGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN ZU BEFOLGEN:

a) Um eine ausreichende Wärmedämmung zu gewährleisten, muss die Mindestanforderungen für Sicherheitsabstand (siehe Abbildung 4 - A-B) eingehalten werden ALLE SICHERHEITSABSTÄNDE SIND AUF DER TYPENSCHILD DES PRODUKTES GEZEIGT UND DÜRFEN NICHT UNTER DER ANGEGEBENEN WERTE LIEGEN (siehe LEISTUNGSERKLÄRUNG).

b) Vor der Tür des Feuerraumes sowie in ihrem Abstrahlungsbereich dürfen sich in einer Entfernung von mindestens Abbildung 4 - A kein ent ammbarer oder hitzeemp ndlicher Gegenstand oder Baumaterial be nden. Diese Entfernung kann auf 40 cm verringert werden, wenn vor dem gesamten zu schützenden Bauteil eine beidseitig belüftete und hitzebeständige Schutzvorrichtung angebracht wird.

C WENN DAS PRODUKT AUF EINEM LEICHT ENTZÜNDLICHEN BODEN INSTALLIERT WERDEN MUSS, MUSS EIN FEUERFESTER UNTERBAU VORGESEHEN WERDEN. DIESE BÖDEN AUS BRENNBAREN MATERIALIEN wie Teppich, Parkett oder Kork, etc., MÜSSEN DURCH EINEN ENTSPRECHENDEN BELAG AUS NICHT BRENNBAREN BAUSTOFFEN (zum Beispiel Keramik, Stein, Glas oder Stahl, etc. geschützt werden (Abmessungen nach der regionalen Ordnung). Der Belag muss sich nach vorn auf mindestens 50 cm und seitlich auf mindestens 30 cm über die Feuerungsö nung hinaus erstrecken (siehe Abbildung 4 - E).

d) Oben sollte das Produkt keine entzündlichen Teilen (z.B. Hängeschränke) be nden.

e) Bei der Aufstellung des Produkt aus BRENNBAREM MATERIAL MUSS MAN DIE IM KONTAKT MIT DEM GÄFESTEHENDEN ENTFLAMMBAREN WÄNDE MIT EINER SCHICHT AUS FEUERFESTEN MATERIALIEN (zum Beispiel Keramik, Stein, Glas oder Stahl, usw.). Die ersetzte Wand muss hervortreten wie in der Abbildung 4 gezeigt.

DER HEIZUNGSHERD DARF AUSSCHLIESSLICH MIT EINGESETZTEM ASCHEKASTEN UND BEDECKTEN ODER FESTEN VERBRENNUNGSRÜCKSTÄNDE ASCHE MÜSSEN IN EINEM HERMETISCHEN UND FEUERFESTEN BEHÄLTER AUFBEWAHRT WERDEN. DER HEIZUNGSHERD DARF NIEMALS VORHANDENSEIN VON GAS ODER DAMPFEMISSIONEN ZUM BEISPIEL LINOLEUMKLEBER, BENZIN .USW ANGEZÜNDET WERDEN. STELLEN SIE KEINE ENTFLAMMBAREN MATERIEN IN DIE NÄHE DES HEIZUNGSHERDS

BEI DER VERBRENNUNG WIRD WÄRMEENERGIE FREIGESETZT, DIE EINE ERHEBLICHE ERWÄRMUNG DER OBERFLÄCHEN, TÜREN, GRIFFE, BEDIENELEMENTE UND GLASSCHEIBEN, DEREN RAHMS UND EVENTUELL DER VORDERSEITE DES GERÄTES MIT SICH BRINGT. BERÜHREN SIE DIESE ELEMENTE NICHT OHNE ENTSPRECHENDE SCHUTZKLEIDUNG ODER ZUSÄTZLICHE UTENSILIEN HITZEFESTE HANDSCHUHE, BEDIENUNGSGERÄTE. ERKLÄREN SIE DEN KINDERN DIESE GEFAHREN BEWUSST UND HALTEN SIE SIE WÄHREND DES BETRIEBS VOM HERD FERN.

WENN FALSCHER ODER ZU FEUCHTER BRENNSTOFF VERWENDET WIRD, KÖNNTE AUFGRUND VON ABLAGERUNGEN AUF DEM RAUCHABZUG EIN KAMINBRAND ENTSTEHEN.

SOFORTIGES EINSCHREITEN

Wenn ein Brand im Anschluss oder im Rauchabzug eintritt:

a) Die Einfülltür und die Tür des Aschenkastens schließen.

b) Die Verbrennungsluftregler schließen.

c) Unter Verwendung von Kohlensäurelöschern (pulverförmig es CO_2) den Brand löschen.

d) Sofort die Feuerwehr rufen.

DAS FEUER NICHT MIT WASSERSTRAHL LÖSCHEN.
WENN DER RAUCHABZUG AUFHÖRT ZU BRENNEN, DIESEN VON EINEM FACHMANN KONTROLLIEREN LASSEN, UM EVENTUELLE RISSE ODER DURCHLÄSSIGE STELLEN FESTZUSTELLEN.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Dauerbrandherde von La NORDICA eignen sich dafür, zu kochen, backen und Wohnräume zeitweise zu beheizen bzw. zur Unterstützung einer nicht ausreichenden Raumheizung. Sie sind ideal für Ferienwohnungen und Wochenendhäuser bzw. als Zusatzheizung während des ganzen Jahres. ALS BRENNSTOFF EIGNEN SICH HOLZSCHEITE. BEZEICHNUNG: GEPRÜFT NACH: EN 12815, ZEITGERAFFTE FEUERSÄTTE
Der Dauerbrandherd besteht aus verzinkten und emaillierten Stahlblechplatten und Schmelzungen von Gußeisen, (Vorderseite, Platte).
Die Feuerstelle ist innen mit einzelnen Platten aus Gusseisen und Feuerfeststo (NORDIKER) verkleidet und ist mit Tertiärluft ausgestattet, vorbereitet für eine bessere Verbrennung. In seinem Innern be ndet sich ein höhenverstellbarer dicker Rost (Abbildung 8).

Die Feuerstelle ist mit einer Panoramatür mit einem hinteren Keramikglas (bis 700°C hitzebeständig) und einem äußeren temperierten Glass ausgestattet. Das ermöglicht einen faszinierenden Blick auf die züngelnden Flammen.

Unter der Backtür be ndet sich einen ausziehbaren Holz-Schublade mit dazugehöriger Verschlusstür.

ZUBEHÖR	SCHÜRHAKEN	HANDSCHUH	Zusätzlicher Ring Ø 100 mm Luftanschluss	Kit bewegliche Rost
	SCHON DABEI	SCHON DABEI	SCHON DABEI Abbildung 10	SCHON DABEI Abbildung 8

DIE RAUMBEHEIZUNG ERFOLGT: DURCHSTRAHLUNG: über die Sichtfensterscheibe und heiße Außen ächen des Ofens wird Wärme in den Raum abgestrahlt.

DER DAUERBRANDHERD IST MIT PRIMÄR UND SEKUNDÄRLUFTEINSTELLVORRICHTUNGEN AUSGERÜSTET, MIT DENEN DIE VERBRENNUNGSLUFT EINGESTELLT WIRD

1A - Regler PRIMÄRluft (Abbildung 6).
Mit dem unteren Regler wir Durch uss der Primärluft im Unterteil der Thermoküche über den Aschenkasten und das Gitter zum Brennsto geregelt. Die Primärluft dient dem Verbrennungsprozess. Der Aschenkasten muss regelmäßig geleert werden, damit die Asche den Einlauf der Primärluft für die Verbrennung nicht behindern kann. Dank der Primärluft wird auch das Feuer bewahrt.
Um die Primärluftzufuhr zu ö nen, Hebel vollständig einführen.
DER REGLER DER PRIMÄRLUFT MUSS WÄHREND DER HOLZVERBRENNUNG FAST VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN SEIN, DA DAS HOLZ SONST ZU RASCH VERBRENNT UND DAS FEUERSTELLE ÜBERHITZT WERDEN KANN

2A - Regler SEKUNDÄRluft (Abbildung 6).
Auf der Feuerraumtür oben be ndet sich die Sekundärlufteinstellvorrichtung. Dieser Hebel muß insbesondere bei der Verfeuerung von Holz geö net werden (den Hebel ganz nach außen herausziehen) Tabelle.

	Dank einem Schlauch (feuerfest) kann man die SEKUNDÄRLUFTEINSTELLVORRICHTUNG direkt im Freien entnehmen (Siehe Abbildung 10).

B - RAUCHgasregler (Abbildung 6)
(Umwandlung von der Küchenfunktion - KOCHPLATTENVERWENDUNG ZÜNDUNG zur Küchenfunktion mit OFENVERWENDUNG).
Auf der Vorderseite in der Mie des Dauerbrandherdes be ndet sich der Bedienknopf der Rauchgasklappe, der durch einen emaillierten Ballengri erkennbar wird.
Wenn man die Einstellvorrichtung nach rechts schiebt, strömen die Rauchgase über den Backraum direkt zu dem Rauchgasstutzen (Küchenfunktion – KOCHPLATTENBENUTZUNG / Zündung); wenn man die Einstellvorrichtung nach links schiebt, strömen die Rauchgase um den Backofen herum, so daß seine innere Temperatur gleichmäßig erhöht wird (Küchenfunktion- OFENVERWENDUNG).

Folgende Regulierung der Regler ist zum Erreichen der nominalen Heizleistung erforderlich (siehe Paragraf TECHNISCHE DATEN):

Maximal aufzugebende Brennsto massen in kg/h	PRIMÄRluft	SEKUNDÄRluft	TERTIÄRLUFT	RAUCHGAS KLAPPE
3,2	ZU	AUF	VORAUSSTATTIERTE	Küchenfunktion- OFENVERWENDUNG

D - DAMPFABLASSVENTIL (Abbildung 6)
Der Ofen ist mit einem Ventil innen ausgestattet, über das man den überschüssigen Dampf, der beim Backen von besonders feuchter Speisen und sehr langen Backzeiten entwickeln können, ablassen kann.

	ÖFFNEN SIE DAS DAMPFABLASSVENTIL VOR DEM ANFEUERN DES HERDS, UM VERBRENNUNGEN ZU VERMEIDEN

ZUM ANZÜNDEN DES FEUERS folgendes Verfahren befolgen (siehe Paragraf ANZÜNDEN):
- Die Rauchgasregler ö nen (Herdfunktion – KOCHPLATTENBENUTZUNG / Zündung), um den Abzug zu erleichtern, den Regler für die Herdfunktion regulieren, d.h. der Bedienungshebel muss gegen die Rückseite gedrückt werden (auch die eventuelle Absperrklappe am Rauchableitungsrohr ist zu ö nen).
- Den Primärluftregler ö nen.
- Nachdem Sie das Feuer mit kleinen Holzstücken angezündet und gewartet haben, bis es gut brennt, stellen.
- Den Rauchgasregler durch Ziehen des Hebels in die Backofenstellung bringen.
- Die eventuelle Absperrklappe am Rauchableitungsrohr ist zu schließen.

Folgende Einstellung der Regler ist zum Anzünden erforderlich:

	PRIMÄRluft	SEKUNDÄRluft	TERTIÄRLUFT	RAUCHGAS KLAPPE
Regler	AUF	AUF	VORAUSSTATTIERTE	Küchenfunktion- KOCHPLATTENBENUTZUNG / Zündung

Einstellung der Maschine für das KOCHEN VON WASSER

- Den Rauchgasregler in die Herdfunktion bringen - KOCHPLATTENBENUTZUNG.
- Primärluft ZU.
- Sekundärluft vollständig geöffnet.
- Mit Holz beschicken, wie im Handbuch vorgesehen (stündliche Beschickung = Stündenverbrauch).

Einstellung der Maschine für das BACKEN VON KEKSEN

- Den Rauchgasregler in die Herdfunktion bringen - BACKOFEN GEBRAUCH.
- Primärluft ZU.
- Sekundärluft vollständig geöffnet.
- Den Herd mit einer geringen Holzmenge erhitzen, bis das Thermometer des Ofens 180°C anzeigt.
- Immer nur ein einzelnes Holzstück mit einem Gewicht von 700 - 800 g nachlegen und abwarten, dass dieses vollständig verbrannt ist, bevor ein Neues nachgelegt wird.
- Auf diese Art wird die Temperatur des Ofens konstant auf ungefähr 220°C gehalten.
- Schieben Sie das Keksblech für 10 Minuten in die 3. Ebene.
- Wenn notwendig, die Backform nach der halben Backzeit umdrehen.

TECHNICAL DATA

	ALASKA
De nition: gemäß	EN 12815
Bauart	1
Nennwärmeleistung in kW	12,0
Wirkungsgrad in %	88,6
Rauchrohrdurchmesser in mm	150
Schornsteinrohr + | K H • P $ E P H V V X Q J H Q P L Q P P	(*) 4 - 200x200 Ø200
Förderdruck bei Nennheizleistung L Q 3 D H_2O P +	12 (1,2 mm H_2O)
Stündenverbrauch in kg / h (Holz mit 20% Feuchtigkeit)	3,2
CO gemessen an 13% Sauersto in %	0,052 (648 mg/m³)
Abgasemission in g/s – Holz	8,4
Abgastemperatur im Medium in °C - Holz	178,8
Durchschnittliche Temperatur der Abgase in °C	214,6
Größe der Feuerraumö nung in mm (B x H)	405 x 278
Größe des Feuerraum in mm (B x H x T)	400 x 340 x 460
Ausmaße des Backofen in mm (B x H x T)	434 x 418 x 430
Rosttyp	beweglich - ach
Höhe in mm	860
Breite in mm	1307
Tiefe in mm	705
Masse in kg	350
Sicherheitsabstände zur Brandverhütung	Kapitel BRANDSCHUTZ
m³ Heizungsvermogen (30 kcal/h x m³)	344 (**)

(*) Die vorgeschlagenen Werte sind Richtwerte. Die Installation muss in jedem -fall in Übereinstimmung mit der generellen Berechnungsmethode nach UNI EN13384-1 oder anderen als wirkungsvoll erwiesenen Methoden bemessen und übergeprüft werden.

(**) Für Gebäude deren Wärmedämmung nicht der Wärmeschutzverordnung entspricht, beträgt das Raumheizvermögen des Ofens: günstige Bauweise (30 kcal/h x m³), weniger günstige Bauweise (40 kcal/h x m³), ungünstige Bauweise (50 kcal/h x m³).

Bei Wärmedämmung gemäß Wärmeschutzverordnung erhöht sich das Raumheizvermögen. Bei Zeitweiligheizung mit mehr als 8 Stunden lang Einstellungen, vermindert das Raumheizvermögen von ca. 25%.

DIE ANGEGEBENEN TECHNISCHEN DATEN WURDEN UNTER VERWENDUNG VON KLASSE „A1“ BUCHENHOLZ NACH EN ISO 17225 5 UND LUFTFEUCHTIGKEIT UNTER 20% ERHALTEN. DIE VERWENDUNG VON ANDEREN HOLZARTEN KÖNNTE SPEZIFISCHE ANPASSUNGEN ERFORDERN UND KÖNNTE DAS ERREICHEN VON VERSCHIEDENEN LEISTUNGEN FÜHREN

RAUCHABZUG

GRUNDLEGENDE ANFORDERUNGEN FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES GERÄTS

- Der innere Querschnitt sollte vorzugsweise kreisförmig sein.
- & S N V T X T Ê S N F J T T F N W O K B S T U F S V O E V S V O E N V Ê U U F S J B H F J C B V F J O F S C S F O O V O H T Q S P E V O E F W F O U V F M M F O , P O E F O T B U F O X J E F S T U F I F O
- Er darf keine Verengungen aufweisen und muss einen senkrechten Verlauf mit Abweichungen von nicht mehr als 45° haben.
- Wenn er bereits benutzt wurde, muss er gereinigt werden.
- Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspektionierbar sein.
- Für die Reinigung sind Inspektionsö nungen vorzusehen.
- Es sind die technischen Daten der Bedienungsanleitung zu beachten.

SOLLTEN DIE RAUCHABZÜGE EINEN QUADRATISCHEN ODER RECHTECKIGEN QUERSCHNITT BESITZEN, SIND DIE INNENKANTEN MIT EINEM RADIUS VON NICHT WENIGER ALS 20 MM ABZURUNDEN. BEIM RECHTECKIGEN QUERSCHNITT MUSS DAS MAXIMALE VERHÄLTNIS ZWISCHEN DEN SEITEN 1,5 BETRAGEN.

Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs. Wir empfehlen eine Mindesthöhe von 4 m.

7 & 3 # 0 5 T & J O E, da sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen: Eternit, verzinkter Stahl, raue und poröse Innen äch

In " C C J M E V O H sind einige Lösungsbeispiele wiedergegeben.

I 6 . & * / & 0 3 3 & 5 & * / " 4 5 " 5 * 0 / 6 (& 8 -) 3 - & * 4 5 & Ã 4 4 & % / * & " % 6 & 5 3 & $) / * 4 $) & " / # & - - & " / (& (& # & / & / " # . & 4 4 6 / (& % & 4 3 " 6 $) " # ; 6 (4 & * / (&) " - 5 & & 3 % & / * . ' " - - 7 0 / 7 & 3 4 $) * & % & (3 0 / 4 4 & % & 3 3 " 6 $) " # ; 6 ((& . - 4 4 % & 7 0 3 (" # & % & 3 0 3 . & / q % * . & / 4 * 0 / * & 3 & /

DER VON IHREM RAUCHABZUG GESCHAFFENE ZUG MUSS AUSREICHEND, AUF ABER NICHT ÜBERMÄSSIG SEIN.

Ein zu großer Querschnitt des Rauchabzugs kann ein zu großes Heizvolumen aufweisen und daher zu Betriebsproblemen des Geräts führen Um dies zu vermeiden, sollten Sie denselben über die gesamte Höhe verhören. Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs.

" $) 5 6 / : (IM HINBLICK AUF DEN ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN UND BRENNBARE MATERIALIEN MUSS MAN DIE BESTIMMUNGEN DER REGEL UNI 10683 EINHALTEN % & 3 3 " 6 $) " # ; 6 (6 4 4 % 6 3 $) & & * (/ 5 & & * 4 0 6 * / & 3 0 % & 3 & * / & / - 6 ' 5 ; 8 * 4 $) * & 6 3 7 0 / & / 5 " - . # " 3 & / 0 % & 3 3 & / / # 3 & / . " 5 & 3 * " - * & / / (& . & 4 4 & & / 5 ' & 3 / 5 (&) " - 5 & & 3 % & (siehe ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS).

4 $) 0 3 / 4 5 & * / 1 0 4 * 5 * 0 /

% & 3 6 (% & 4 3 " 6 $) " # ; 6 ( ) 4 - / (5 " 6 $) 0 7 / % & & 3 * (/ 6 / (% & 4 4 $) 0 3 / 4 5 & * # 4

ES IST UNERLÄSSLICH, DASS DER AUSGANGSQUERSCHNITT EINES HANDWERKLICH GEBAUTEN SCHORNSTEINS MEHR ALS DAS ZWEIFACHE DES INNENQUERSCHNITTS DES RAUCHABZUGS BETRÄGT (" C C J M E V O H).

Der Schornstein muss immer den Dach rst überragen und muss daher die Ableitung auch bei Wind gewährleisten " C C J M E V O H .

Der Schornstein muss folgenden Anforderungen entsprechen:

- Der innere Querschnitt muss dem des Kamins entsprechen.
- Der Ausgangsnutzquerschnitt muss doppelt so groß wie der innere Querschnitt des Rauchabzugs sein.
- Er muss so gebaut sein, dass er das Eindringen von Regen, Schnee und jeglichen fremden Körpern in den Rauchabzug verhindert.
- Er muss leicht inspizierbar sein, um eventuelle Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren zu ermöglichen.

" / 4 $) - 6 4 4 ' / % & / 4 $) 0 3 / 4 5 & * /

Die Geräte mit selbstschließender Tür (1) müssen - außer beim Nachfüllen von Brennsto und der eventuellen Entfernung der Asche - unbedingt mit geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.

Die Geräte ohne automatische Türschließung (2) müssen an einen eigenen Rauchabzug angeschlossen werden. Der Betrieb mit o ener Tür ist nur unter Beaufsichtigung zulässig.

DAS VERBINDUNGSROHR ZUM ANSCHLUSS AN DEN KAMIN MUSS SO KURZ WIE MÖGLICH SEIN, UND DIE VERBINDUNGSSTELLEN DER EINZELNEN ROHRE MÜSSEN HERMETISCH SEIN

DER ANSCHLUSS AN DEN KAMIN MUSS MIT STABILEN UND ROBUSTEN ROHREN, MUSS SÄMTLICHEN GELTENDEN UND VOM GESETZ VORGESEHENEN NORMEN UND VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN, ERFOLGEN

Das Rauchabzugsrohr muss hermetisch am Kamin befestigt werden. Der Innendurchmesser des Verbindungsrohrs muss dem Außendurchmesser des Rauchabzugsstutzens des Heizungsprodukt entsprechen. Dies gewährleisten Rohre nach DIN 1298.

" $) 5 6 / : (IM HINBLICK AUF DEN ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN UND BRENNBARE MATERIALIEN MUSS MAN DIE BESTIMMUNGEN DER REGEL UNI 10683 EINHALTEN DER SCHORNSTEINROHR MUSS VON ENTZÜNDLICHEN UND WÄRMEEMPFINDLICHEN MATERIALEN DURCH EINE PASSENDE ISOLIERUNG ODER EINEN LUFTZWISCHENRAUM ENTFERNT SEIN. . * / % & 4 4 & $) & 3) & * 5 4 / % & 5 $.

I 8 * $) 5 *: (DAS NICHT BENUTZTE RAUCHABZUGSLOCH MUSS MIT DEM ENTSPRECHENDEN VERSCHLUSS ABGEDECKT WERDEN (siehe Paragraf Maße).

% F 6 S O U F S E E S F V T B N J O ; 6 (N V T N T J O E F T - Ba c a l T (siehe Kap. TECHNISCHE PRODUKTE). Die Messung muss immer bei warmer Ausrüstung statt nden (Nennwärmeleistung).

Wenn der Unterdruck 17 Pa (=1.7 mm Wassersäule) überschreitet, ist es notwendig, ihn durch die Installation eines zusätzlichen Dämpfers zu

verringern (Drosselklappe) am Abzugsrohr oder im Schornstein verringert werden, laut den geltenden Vorschriften.

FÜR EINEIN WANDFREIES FUNKTIONIEREN DES GERÄTS IST ES ERFORDERLICH, DASS AM INSTALLATIONSORT GENÜGEND VERBRENNUNGSLUFT ZUGEFÜHRT WIRD (siehe Abschnitt BELÜFTUNG DER INSTALLATIONSRÄUME).

" / 4 $) - 6 4 4 ' / % & / " 3 $) " # ; 6 & * / & 4 0 ' ' & / ' & / * / 4

Der Rauchkanal ist der Rohrabschnitt, der das Heizungsprodukt mit dem Rauchabzug verbindet. Bei der Verbindung sind diese einfachen, aber äußerst wichtigen Grundsätze zu beachten:

- AUF KEINEN FALL DARF EIN RAUCHKANAL BENUTZT WERDEN, DER EINEN GERINGEREN DURCHMESSER ALS DIE AUSGANGSMANSCHETTE HAT, MIT DEM DAS HEIZUNGSPRODUKT AUSGESTATTET IST
- JEDER METER EINES HORIZONTALEN VERLAUFS DES RAUCHKANALS VERURSACHT EINEN MERKLICHEN ZUGVERLUST, DER GEGEBENENFALLS DURCH EINE ERHÖHUNG DES RAUCHABZUGS AUSZUGLEICHEN IST
- DER HORIZONTALE ABSCHNITT DARF IN KEINEM FALL 2 M ÜBERSCHREITEN UNI 10683 ;
- JEDER BOGEN DES RAUCHKANALS VERRINGERT DEN ZUG DES RAUCHABZUGS ERHEBLICH, AS GEGEBENENFALLS DURCH DESSEN ANGEMESSENE ERHÖHUNG DES RAUCHABZUGS AUSZUGLEICHEN IST
- DIE NORM UNI 10683 ITALIA SIEHT VOR, DASS ES IN KEINEM FALL MEHR ALS 2 BÖGEN ODER RICHTUNGSÄNDERUNGEN EINSCHLIESSLICH DER VERBINDUNG IN DEN RAUCHABZUG SEIN DÜRFEN

Wenn der Rauchabzug eines o enen Kamins benutzt werden soll, muss die Haube unter der Stelle der Einmündung des Rauchkanals hermetisch verschlossen werden (Pos. A " C C J M E V O H).
Wenn der Rauchabzug zu groß ist (z.B. 30x40 oder 40x50 cm), muss er mit einem Rohr aus rostfreiem Stahl von mindestens 200 mm Durchmesser verrohrt werden (Pos. B), wobei darauf zu achten ist, den verbliebenen Raum zwischen dem Rohr und dem Rauchabzug unmittelbar unter dem Schornstein fest zu schließen (Pos. C).

& - Ã ' 5 6 / % (& 3 * / 4 ' 5 - " 5 * 0 / 4 3 6 - . &

DA DIESE HEIZUNGSGERÄTE IHRE VERBRENNUNGSLUFT AUS DEM INSTALLATIONSRAUM ERHALTEN, IST ES 7 & 3 # * / % , - DASS IN DIESEN RAUM EINE AUSREICHENDE LUFTMENGE ZUGEFÜHRT WIRD. IM FALLE VON HERMETISCH DICHTEN FENSTERN UND TÜREN Z.B. NACH DEM KRITERIUM DER ENERGIEEINSPARNIS GEBAUTE HÄUSER IST ES MÖGLICH, DASS DER EINTRITT VON FRISCHLUFT NICHT MEHR GESICHERT IST, WAS DEN ZUG DES GERÄTS, IHR WOHLBEFINDEN UND IHRE SICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGT.

8 * $) 5 * (Um eine bessere Raumsauersto anreicherung zu haben, kann die Verbrennungsluft durch die Verbindung an die aeussere Ablu direkt von außen entnommen werden durch einem Verbindungsstück zum Schlauch für die äußere Verbrennungsluft ausgestattet. Das Verbindungsrohr muss glatt sein und einen Durchmesser von " C C J M E V O H haben. Es darf eine Länge von höchstens 3 m haben und nicht mehr als 3 Krümmungen aufweisen. Wenn das Rohr direkt nach außen angeschlossen wird, muss es über einen entsprechenden Windschutz verfügen.

UM DEN GUTEN BETRIEB DER AUSRÜSTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, IST ES 7 & 3 # * / % , - DASS ES IN DEN AUFSTELLUNGSRAUM AUSREICHEND LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG UND DIE WIEDERSAUERSTOFFANREICHERUNG DES RAUMES SELBST ZUGEFÜHRT WIRD.

Das bedeutet, dass es möglich sein muss, dass die Luft für die Verbrennung durch zweckmäßige mit dem Außen kommunizierende Öffnungen auch bei geschlossenen Fenstern und Türen umlaufen kann.
Die Luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- SIE MÜSSEN DURCH ROSTE, METALLGITTER USW. GESCHÜTZT SEIN, OHNE DASS DADURCH DER FREIE LÜFTUNGSQUERSCHNITT REDUZIERT WIRD;
- SIE MÜSSEN SO AUSGEFÜHRT SEIN, DASS DIE WARTUNGSARBEITEN MÖGLICH SIND;
- SIE MÜSSEN SO ANGEORDNET SEIN, DASS SIE NICHT VERSTOPFEN KÖNNEN;
- DIE ABZÜGE HABEN, DIE IM SELBEN RAUM WO DAS GERÄT INSTALLIERT IST, KÖNNEN DIE FUNKTION DES GERÄTES NEGATIV BEEINFLUSSEN BIS HIN ZUM RAUCHAUSTRITT IN DIE WOHNRÄUME TROTZ GESCHLOSSENER FEUERRAUMTÜR . DAHER DÜRFEN KEINE UMSTÄNDE GLEICHZEITIG MIT DEM GERÄT BETRIEBEN WERDEN.

Der Zustrom von sauberer und nicht verunreinigter Luft kann auch aus einem am Installationsraum angrenzenden Raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese Zufuhr frei über permanente Öffnungen statt ndet, die nach außen führen.
DER ANGRENZENDE RAUM DARF NICHT ALS GARAGE ODER LAGER FÜR BRENNBARE STOFFE BENUTZT WERDEN, NOCH FÜR TÄTIGKEITEN DIE BRANDGEFAHR MIT SICH BRINGEN, ODER ALS BAD, SCHLAFZIMMER ODER GEMEINSCHAFTSRAUM DES GEBÄUDES.

Die Belüftung gilt als ausreichend, wenn der Raum Luftzuleitungen entsprechend der Tabelle aufweist:

(F S Ê U F L B U F H P S # F F V H T O P S N	1 S P [F O U B O U F J M E F T G S F J F O ½ ò O V S H J T S V F S T E D I U Ú U O V O H T X F S I J O T J D I U M B V D E F T B V T M B T T R V F S T Ê D J T U F M F J U V O H T M F J U V O H
Kamine	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Öfen	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Küchenherde	UNI EN 12815	50%	100 cm²

DIE INSTALLATION IN RÄUMEN MIT BRANDGEFAHR IST VERBOTEN. AUSSERDEM IST ES VERBOTEN, DIE INSTALLATION IN RÄUMEN FÜR WOHNZWECKEN IN DENEN DER VOR ORT GEMESSENE UNTERDRUCK ZWISCHEN AUSSEN UND INNEN UM MEHR ALS 4 PA BEZUG FÜR ITALIEN GEMÄSS NORM UNI 10683.

SÄMTLICHE GESETZE UND VORSCHRIFTEN DIE AUF LANDES , REGIONAL , PROVINZ UND GEMEINDEEBENE GELTEN, IN DEM DAS GERÄT INSTALLIERT WIRD, MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN.

ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE

Der zulässige Brennsto ist Scheitholz. Es sind ausschließlich Klötze von trockenem Holz anzuwenden (Wassergehalt max. 20%). Man soll maximal 2 oder 3 Scheitholz laden. Die Holzstücke sollten eine Länge von etwa 20-30 cm und einen Kreis von maximal 30-35 cm haben.
NICHT GEHARZTES GEPRESSTES SCHEITHOLZ MUSS VORSICHTIG GEBRAUCHT WERDEN, UM FÜR DIE AUSRÜSTUNG SCHÄDLICHEN ÜBERHEIZUNGEN ZU VERMEIDEN, DA SIE EINEN HOHEN HEIZWERT HABEN
Das als Brennsto angewandte Holz muss einen Feuchtigkeitsgehalt unter 20% aufweisen und muss in einem trockenen Raum gelagert werden. Das feuchte Holz macht die Anfeuerung schwieriger, denn eine größere Menge von Energie notwendig ist, um das vorhandene Wasser verdampfen zu lassen. Der Feuchtigkeitsgehalt weist zudem den Nachteil auf, dass das Wasser bei der Temperatursenkung sich früher in de Feuerstelle, und demzufolge im Schornstein, kondensiert, was bedeutende Russablagerungen verursacht. Demzufolge besteht das möglichе Brandrisiko vom Ruß. Das frische Holz enthält etwa 60% von H_2O, demzufolge ist sie dafür nicht geeignet, verbrennt zu werden. Solches Holz ist in einem trockenen und belüfteten Raum (zum Beispiel unter einem Schutzdach) für mindestens zwei Jahren vor der Anwendung zu lagern.
UNTER ANDEREN KÖNNEN FOLGENDE STOFFEN NICHT VERBRANNT WERDEN: KOHLE, HOLZABSCHNITTE, GEFALLENE STÜCKE VON RINDE UND TAFELN, FEUCHTES HOLZ ODER MIT LACK BEHANDELTES HOLZ, KUNSTSTOFFMATERIALEN, IN DIESEM FALL VERFÄLLT DIE GARANTIE ÜBER DIE AUSRÜSTUNG.
PAPIER UND PAPPE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ANFEUERUNG GEBRACHT WERDEN
DIE VERBRENNUNG VON ABFÄLLEN IST VERBOTEN, AUSSERDEM WÜRDE DIE ABGASE DER GERÄT UND DAS SCHORNSTEINROHR BESCHÄDIGT WERDEN, MAN WÜRDE DIE GESUNDHEIT GEFÄHRDEN UND DIE NACHBARN MIT GERUCHSBELÄSTIGUNG BELASTEN
Holz ist kein langandauerndes Brennmittel, aus diesem Grund ist ein kontinuierliches Heizen während der Nacht, nicht möglich.

Typ	kg/m³	kWh/kg Feuchtigkeit 20%
Buchen	750	4,0
Zerreichen	900	4,2
Ulme	640	4,1
Pappel	470	4,1
Laerche *	660	4,4
Rottanne *	450	4,5
Waldkiefer *	550	4,4

* HARZIGE HÖLZER SIND NICHT EMPFEHLENSWERT

WICHTIG: DIE STÄNDIGE UND DAUERNDE VERWENDUNG VON AROMATISCHÖLREICHEN HOLZ EUKALYPTUS, MYRTE ETC. , WIRD EINE SCHNELLE BESCHÄDIGUNG ABSPALTUNG DER RUSSTEILEN DES GERÄTES VERURSACHEN

Die angegebenen technischen Daten wurden unter Verwendung von Klasse „A1“ Buchenholz nach UNI EN ISO 17225-5 und Luftfeuchtigkeit u erhalten. Die Verwendung von anderen Holzarten könnte spezi sche Anpassungen erfordern und könnte das Erreichen von verschiedenen Leis führen.

ANFEUERUNG

WICHTIG: Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anfeuern (wegen der Nachtrocknung des Klebsto s in der Dichtschnur oder den Schutzlacken) ein unangenehmer Geruch entsteht, der nach kurzer Betriebsdauer verschwindet. Es MUSS IN JEDEM FALL EINE GUTE BELÜFTUNG DES RAUMS GESICHERT SEIN. BEIM ERSTEN ANFEUERN EMPFEHLEN WIR, EINE GERINGE BRENNSTOFFMENGE IN DEN OFEN ZU GEBEN UND DIE HEIZLEISTUNG DES PRODUCT K LANGSAM ZU ERHÖHEN. DIE ANWENDUNG ALLER FLÜSSIGEN STOFFE, WIE ZUM BEISPIEL ALKOHOL, BENZIN, ERDÖL UND ÄHNLICHE, IST VERBOTEN. NIE DIE AUSRÜSTUNG EINSCHALTEN, WENN ES BRENNGAS IM RAUM GIBT.

Um die erste Anzündung der mit hochtemperaturbeständigen Lacken behandelten Produkte richtig auszuführen, sollten Sie folgendes wissen:

- Die Konstruktionswerksto e für die betre enden Produkte sind sehr unterschiedlicher Art, denn sie bestehen aus Bauteilen aus Gusseisen, Stahl, Schamotte und aus Kacheln.
- Das Gehäuse wird sehr unterschiedlichen Temperaturen ausgesetzt: Je nach Bereich werden Temperaturunterschiede zwischen 300 °C und 500 °C gemessen.
- Während seiner Lebensdauer wird der Ofen im Laufe ein und desselben Tages wechselnden Zyklen unterworfen, bei denen er angezündet und abkühlen lassen wird. Je nach Jahreszeit kann der Ofen zudem sehr intensiv genutzt werden oder sogar ganz ruhen.
- Bevor der neue Ofen als ganz ausgetrocknet betrachtet werden kann, muss er verschiedenen Anfeuerungszyklen unterworfen werden, damit alle Materialien und der Lack die unterschiedliche Beanspruchung bei Erhitzen und Abkühlen abschließen können.
- Insbesondere kann anfangs der typische Geruch von etall, das großer Hitze ausgesetzt wird, sowie von frischem Lack wahrgenommen werden.

Daher ist es sehr wichtig, dass Sie folgender Weise beim Anzünden befolgen:

1. Sorgen Sie für verstärkte Frischluftzufuhr zu dem Aufstellraum des Ofens.
2. Bei den ersten Anzündvorgängen nicht zuviel Brennsto – etwa die Hälfte der in der Anleitung angegebenen Menge – in die Brennkammer einfüllen und die Verbrennungsluftschieber kleiner als in der Bedienungsanleitung angegeben einstellen. Den Ofen mindestens 6-10 Stunden ununterbrochen in Funktion lassen.
3. Diesen Vorgang sollten Sie, je nach der Ihnen zur Verfügung stehenden Zeit, mindestens 4-5 mal oder auch häu ger wiederholen.
4. Danach sollten sie langsam immer mehr Brennsto in den Ofen einfüllen (wobei jedoch niemals die in der Betriebsanleitung angegebene Höchstfüllmenge überschritten werden darf). Weiter sollten Sie das Feuer im Ofen möglichst lange brennen lassen, so dass wenigstens in der ersten Zeit des Gebrauchs kurze Anzünd- bzw. Abkühlzeiten vermieden werden.
5. WÄHREND DER ERSTEN INBETRIEBNAHME SOLLTEN KEINE GEGENSTÄNDE AUF DEM OFEN, INSBESONDERE AUF LACKIERTEN FLÄCHEN, ABGESTELLT WERDEN. DIE LACKIERTEN FLÄCHEN SOLLTEN BEIM ANHEIZEN NICHT BERÜHRT WERDEN.
6. Sobald der Ofen wie der Motor eines Autos „eingelaufen“ ist, können Sie ihn regelmäßig einsetzen, dabei sollten Sie jedoch plötzliches starkes Erhitzen mit übermäßiger Befüllung vermeiden.

Um das Feuer anzuzünden, wird es empfohlen, kleinen Holzleisten oder andere vermarktete Anfeuerungsmittel anzuwenden.
Die Luftö nungen (primär und sekundär) sind zusammen zu ö nen (auch die eventuell Anzündschieber und an der Rauchgasrohr vorhandene Drosselklappe ist zu ö nen). Wenn das Holz brennt, können andere Brennsto e nachgefüllt werden und die Verbrennungsluft nach den Vorgaben des: siehe Kap. TECHNISCHE BESCHREIBUNG.

NIE DEN OFEN ÜBERLASTEN (siehe Kap. TECHNISCHE BESCHREIBUNG / Verbrauch pro Stunde). ZU VIEL BRENNSTOFF UND ZU VIEL VERBRENNUNGSLUFT KÖNNEN ÜBERHITZUNG VERURSACHEN UND DEN OFEN BESCHÄDIGEN. ÜBERHEIZUNGSSCHADEN WERDEN DURCH DIE GARANTIE NICHT GEDECKT. LASSEN SIE DEN OFEN WÄHREND DIESER ANBRENNPHASE NICHT UNBEAUFSICHTIGT.

EMISSIONSARMES ANFEUERN

Die rauchlose Verbrennung ist eine Anfeuermethode, womit die Schadsto emissionen erheblich gesenkt werden. Das Holz brennt dabei schrittweise von oben nach unten ab, auf diese Weise läuft der Verbrennungsprozess langsamer ab und kann besser kontrolliert werden. Die entstehenden Gase strömen durch die heiße Flamme und verbrennen fast vollständig.
Legen Sie die Holzscheite in ausreichendem Abstand voneinander wie abgebildet in den Brennraum, wie in der Abbildung 7 abgebildet. Ordnen Sie die dickeren Holzscheite unten und die dünneren oben, bzw. in schmalen und hohen Brennkammern stehend an. Platzieren Sie das Anfeuermodul oben auf den Brennholzstapel, die ersten Scheite des Moduls im rechten Winkel zum Stapel.
ANFEUERMODUL: DIESES ANFEUERMODUL ERSTELLEN PAPIER ODER KARTON.
Sie brauchen vier 20 cm lange Holzscheite mit einem Querschnitt von 3 x 3 cm Abbildung 7. Setzen Sie die vier Anfeuerscheite kreuzweise und quer zum Brennholzstapel auf denselben. In die Mitte des Moduls legen Sie die Anzündhilfe, wie zum Beispiel wachsgetränkte Holzwolle. Ein Streichholz genügt, um das Feuer anzufachen.
Es kann auch dünneres Anfeuerholz verwendet werden: in diesem Fall sind mehr Scheite erforderlich.
Lassen Sie die Abgasklappe und den Verbrennungsluftregler o en. Lassen Sie den Verbrennungsluftregler nach dem Anfeuern in der auf der dargestellten Position:

BRENNSTOFF	PRIMÄRLUFT	SEKUNDÄRLUFT	TERTIÄRLUFT
Holz	ZU	1/2 AUF	Voraustarierte

WICHTIG:

- Legen Sie zwischen zwei vollständigen Füllungen kein Holz nach.
- Drosseln Sie das Feuer nicht durch Schließen der Luftklappen.
- Durch die regelmäßige Reinigung durch einen Schornsteinfeger wird die Feinstaubemission reduziert.
- Diese Angaben stammen von HOLZENERGIE SCHWEIZ www.energia-legno.ch

NORMALER BETRIEB

Nachdem man die Einstellvorrichtung des Abgasventils richtig gestellt hat (vorzugsweise geschlossen), die angegebene stündliche Holzladung laden, und dabei Überladungen vermeiden, welche anomale Beanspruchungen und Verformungen verursachen (siehe TECHNISCHE BESCHREIBUNG). MAN DARF IMMER DEN PRODUCKTEM MIT GESCHLOSSENER TÜR BENUTZEN, UM DIE ÜBERHITZUNGSSCHADEN ZU VERMEIDEN SCHMIEDEEFFEKT. DIE MISSACHTUNG DIESER REGEL VERURSACHT DEN VERFALL DER GARANTIE

Aus Sicherheitsgründen müssen Geräte mit selbstschließender Tür (Bauart 1), außer beim Nachlegen von Brennsto und dem eventuellen Entfernen der Asche, zwingend mit geschlossener Tür raum betrieben werden.

Geräte ohne selbstschließende Türen (Bauart 2) müssen an einen eigenen Schornstein angeschlossen werden. Der Betrieb mit Tür ist nur unter Aufsicht zulässig.

WICHTIG: AUS SICHERHEITSGRÜNDEN KANN DIE FEUERRAUMTÜR NUR BEIM NACHLEGEN VON BRENNSTOFF GEÖFFNET WERDEN. DER FEUERRAUM MUSS BEI DEM BETRIEB ODER BEI DEN ABKÜHLZEITEN GESCHLOSSEN BLEIBEN.

Mit den auf der Ofenfront angebrachten Luftschiebern wird die Wärmeabgabe der Feuerstelle eingestellt. Sie sind je nach Wärmebedarf zu ö nen. Die beste Verbrennung (geringste Emission) wird erreicht, wenn beim Nachlegen des Holzes der Großteil der Verbrennungsluft durch den Sekundärluftregler.

DER HERD DARF NIE ÜBERLADEN WERDEN. ZUVIEL BRENNSTOFF UND ZUVIEL VERBRENNUNGSLUFT KÖNNEN ZUR ÜBERHITZUNG FÜHREN UND DAHER DEN OFEN BESCHÄDIGEN. DURCH ÜBERHITZEN VERURSACHTE SCHÄDEN SIND NICHT DURCH DIE GARANTIE GEDECKT. DER OFEN MUSS DAHER IMMER BEI GESCHLOSSENER HEIZKESSELTÜR BETRIEBEN WERDEN, UM FUNKENFLUG ZU VERMEIDEN

Die Regelung der Einstellvorrichtungen, welche für die Erzielung der Nennwärmeleistung mit einem Unterdruck am Schornstein von 12 P (1,2 mm Wassersäule) notwendig ist, ist die folgende: siehe KAP. TECHNISCHE BESCHREIBUNG.

NEBEN DER EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, DIE VERBRENNUNGSINTENSITÄT UND ZUFOLGE DIE WÄRMELEISTUNG IHRER AUSRÜSTUNG IST VOM SCHORNSTEIN BEEINFLUSST. EIN UNTER SCHORNSTEINZUG ERFORDERT EINE VERRINGERTE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, WÄHREND EIN DÜRFTIGER ZUG ERFORDERT MEHR EINE PRÄZISE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG.

Um die gute Verbrennung zu prüfen, kontrollieren, ob der vom Schornstein herausströmende Rauch durchsichtig ist.

Wenn der Rauch weiß ist, bedeutet das, dass die Ausrüstung falsch eingestellt ist, oder dass das Holz zu feucht ist, dagegen der Rauch grau oder schwarz ist, bedeutet das, dass die Verbrennung nicht vollkommen ist (eine größere Menge von Sekundärluft ist notwendig).

ACHTUNG: WIRD BRENNSTOFF FÜR DIE GLUT GELEGT, WENN KEINE FLAMME VORHANDEN IST, KÖNNTE DIES ZU EINER VERSTÄRKTEN RAUCHENTWICKLUNG FÜHREN. SOLLTE DIES PASSIEREN, KÖNNTE SICH EIN EXPLOSIVES GAS LUFT GEMISCH BILDEN UND IM EXTREMFALL KÖNNTE DIES EINE EXPLOSION NACH SICH ZIEHEN. AUS GRÜNDEN DER SICHERHEIT EMPFIEHLT ES SICH, EINE ERNEUTE ZÜNDUNG DURCHZUFÜHREN UND DAZU KLEINE HOLZLEISTEN ZU VERWENDEN

BACKEN WENN ANWESEND

Stellen Sie den Rauchschieber in der Position „OFEN VERWENDUNG“ (siehe Abschnitt Technische Beschreibung).

Mit Hilfe der Verbrennungsluftzuführung kann die Backraumtemperatur beein usst werden. Ein ausreichender Schornsteinzug und gut gereinigte Heizgaszüge um den Backraum herum sind für ein gutes Backergebnis wichtig.

Die Backrost und die Fettpfanne können auf verschiedenen Ebenen eingeschoben werden. Hohe Kuchen und große Braten werden auf der untersten Schiene eingeschoben. Flache Kuchen und Gebäck auf der mittleren Schiene. Die obere Schiene kann zum Nach- bzw. Überbacken genutzt werden (siehe Kap. Technische Beschreibung - ZUBEHÖR).

WENN MAN SEHR FEUCHTES SPEISEN KOCHT, WIE FRUCHTTORTEN ODER OBST, ENTSTEHT SEHR VIEL KONDENSATIONSWASSER BEIM KOCHEN. KANN WASSERDAMPF ENTSTEHEN DER SICH DANN IN FORM VON TROPFEN AUF DER OBERSEITE ODER SEITLICH AN DER TÜR LAGERT.

ÖFFNEN SIE DAS DAMPFABLASSVENTIL VOR DEM ANFEUERN DES HERDS, UM VERBRENNUNGEN ZU VERMEIDEN

Es handelt sich um ein physikalisches Phänomen. Das kurze und vorsichtige Öffnen der Tür (1 oder 2 mal, öfters im Falle von längeren Kochzeiten) kann den Dampf aus dem Backraum raus lassen und somit die Kondensation reduzieren.

Der Heizungsgerate ist mit einem Gusseisenrost aus Gusseisen ausgestattet , der mithilfe einer speziellen Kurbel angehoben werden kann. Die obere Position optimiert die Benutzung der Kochplatte, während die untere die Erhitzung des Backofens optimiert. (siehe Abbildung 8).

BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN

WÄHREND DER ÜBERGANGSZEIT, D.H. BEI HÖHEREN AUSSENTEMPERATUREN, KANN ES BEI PLÖTZLICHEM TEMPERATURANSTIEG ZU STÖRUNGEN DES SCHORNSTEINEINZUGS KOMMEN, SODASS DIE ABGASE NICHT VOLLSTÄNDIG ABGEZOGEN WERDEN. DIE ABGASE TRETEN NICHT MEHR VOLLSTÄNDIG AUS INTENSIVER GASGERUCH .

In diesem Fall, das Gitter öfter schütteln und die Luft für die Verbrennung erhöhen. Legen Sie dann eine geringere Brennsto menge nach und sorgen Sie dafür, dass diese schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird.

KONTROLLIEREN SIE SCHLIESSLICH, OB DIE REINIGUNGSÖFFNUNGEN UND DIE KAMINANSCHLÜSSE DICHT SIND. IM ZWEIFELSFALL VERZICHTEN SIE AUF DEN BETRIEB DES KAMINOFENS.

WARTUNG UND PFLEGE

DIE ANWEISUNGEN IMMER IN GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN

- t SICHERSTELLEN, DASS DER STECKER DER STROMVERSORGUNG HERAUSGEZOGEN IST WENN ANWESEND .
- t ALLE BAUTEILE DES WÄRMEGENERATORS MÜSSEN ABGEKÜHLT SEIN.
- t DIE ASCHE MUSS VOLLSTÄNDIG KALT SEIN.
- t IM RAUM MUSS WÄHREND DER REINIGUNG DES GERÄTS EINE AUSREICHENDE LUFTZIRKULATION GEWÄHRLEISTET SEIN.
- t EINE SCHLECHTE REINIGUNG BEEINTRÄCHTIGT DIE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE UND DIE SICHERHEIT

REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER

Die regelmäßigen Reinigungsvorgänge müssen gemäß dem vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuch sorgfältig ausgeführt werden, nachdem die in diesem angegebenen Anweisungen, Prozeduren und Zeitabstände gelesen wurden.
DER AUSSENLUFTEINLASS MINDESTENS EINMAL IM JAHR PRÜFEN, UND IHN REINIGEN DER SCHORNSTEIN MUSS REGELMÄSSIG VOM SCHORNSTEINFEGER GEKEHRT WERDEN LASSEN SIE VON IHREM GEWÖHNLICHEN SCHORNSTEINFEGER DIE ORDNUNGSGEMÄSSE INSTALLATION DES GERÄTS UND DIE VERBINDUNG MIT DEM SCHORNSTEIN UND DER BELÜFTUNG ÜBERPRÜFEN

WICHTIG : DIE WARTUNG UND PFLEGE MUSS AUSSCHLIESSLICH BEI KALTEM STAND AUSGEFÜHRT WERDEN. Es dürfen ausschließlich Ersatzteile benutzt werden, die ausdrücklich von der NORDICA S.p.A. genehmigt wurden. Falls nötig, wenden Sie sich an einen unserer spezialisierten Händler. AN DEM GERÄT DÜRFEN KEINE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WERDEN!

REINIGUNG DES GLASES

Über einen spezi schen Sekundärlufteingang wird der Verschmutzen der Scheibe sehr verzögert, kann aber bei Festbrennsto en (überhaupt mit feuchtem Holz) nie ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar!

WICHTIG: DIE GLASREINIGUNG IST NUR UND AUSSCHLIESSLICH BEI KÜHLER AUSRÜSTUNG AUSZUFÜHREN, UM DIE EXPLOSION DES GLASES SELBST ZU VERMEIDEN.
Für die Reinigung können spezi sche Produkte verbraucht werden, oder mit einem befeuchteten in der Asche eingetauchten Zeitungspapierball das Glas reinigen.
KEINE TÜCHER UND SCHEUERNDE ODER CHEMISCH AGGRESSIVE MITTEL VERWENDEN

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennsto , die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Luftzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produkte und für die Glassauberkeit unerlässlich.

BRECHEN VON GLÄSER: Die Gläser sind aus Keramikglas und deswegen bis 750°C wärmebeständig Sie sind nicht für Thermischenschock anfällig. Das Brechen kann nur von Mechanischenschock verursacht werden (Stöße, starke Schließung der Tür etc.) DAS ERSATZTEIL IST DAHER NICHT AUF GARANTIE

REINIGUNG DES ASCHENKASTEN

Alle Ausrüstungen haben ein Feuerstellegitter und einen Aschenkasten für die Aschensammlung Abbildung 8. Es wird empfohlen, periodisch den Aschenkasten zu entleeren, als auch zu vermeiden, dass er vollkommen voll wird, um das Gitter nicht überzuheizen. Außerdem wird es empfohlen, immer 3-4 cm von Asche in der Feuerstelle zu lassen.

VORSICHT: DIE VON DER FEUERSTELLE ENTFERNTEN ASCHEN SIND IN EINEM BEHÄLTER AUS FEUERFESTEM MATERIAL MIT EINEM DICHTEN DECKEL AUFZUBEWAHREN DER BEHÄLTER IST AUF EINEM FEUERFESTEN BODEN WEIT VON BRENNBAREN STOFFEN BIS ZUR VOLLKOMMENEN LÖSCHUNG DER ASCHEN ZU STELLEN.

REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennsto , die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Luftzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produkte und für die Glassauberkeit unerlässlich. DIE AUSRÜSTUNG SOLL MINDESTENS EINMAL IM JAHR ODER JEDESMAL, DASS ES NOTWENDIG IST VOLLKOMMEN GEREINIGT WERDEN. EINE ÜBERTRIEBENE ANLAGERUNG VON RUSS KANN STÖRUNGEN BEI ABGASABZUG UND BRAND IM SCHORNSTEINROHR VERURSACHEN

DIE REINIGUNG MUSS AUSSCHLIESSLICH BEI KALTER AUSRÜSTUNG AUSGEFÜHRT WERDEN.
DIESER VORGANG SOLLTE VON EINEM SCHORNSTEINFEGER AUSGEFÜHRT WERDEN, DER GLEICHZEITIG EINE DURCHSICHT AUSFÜHREN KANN.

KACHELN WENN ANWESEND

Die La NORDICA S.p.A. Kacheln werden in hochstehender handwerklicher Arbeit gefertigt. Dadurch können sie Mikroporenbildung, Haarrisse und Farbunterschiede aufweisen. Gerade diese Eigenschaften sind ein Beweis dafür, dass sie aus wertvoller handwerklicher Fertigung stammen. Email und Majolika bilden wegen ihres unterschiedlichen Dehnungskoe zienten Mikrorisse (Haarrisse), die ihre Echtheit beweisen.

ZUM REINIGEN DER KACHELN EMPFEHLEN WIR IHNEN, EIN WEICHES, TROCKENES TUCH ZU BENUTZEN, FALLS SIE IRGENDEIN REINIGUNGSMITTEL ODER EINE FLÜSSIGKEIT BENUTZEN, KÖNNTE LETZTERE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND SIE DAUERND HERVORTRETEN LASSEN.

PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN WENN ANWESEND

DER NATURSTEIN MUSS MIT SEHR FEINEM SCHLEIFPAPIER ODER MIT EINER SCHLEIFSCHWAMM SAUBER GEMACHT WERDEN KEIN REINIGUNGSMITTEL UND KEINE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

LACKIERTE PRODUKTE WENN ANWESEND

Nach einigen Jahren von Verwendung ist ein Farbenwechsel der lackierten Teile ganz normal. Dieses Phänomen ist durch die beträchtlichen Temperaturschwankungen, denen das Produkt im Betrieb ausgesetzt ist, und durch die Alterung des Lacks selbst mit dem Lauf der Zeit bedingt.

ACHTUNG: VOR DER EVENTUELLEN ANBRINGUNG DES NEUEN LACKS, DIE OBERFLÄCHE SAUBER MACHEN UND ALLEN REST WEGRÄUMEN.

EMAILLIERTE PRODUKTE WENN ANWESEND

Zur Reinigung der lackierten Teile Seifenwasser oder andernfalls nicht abreibende oder chemisch aggressive Reinigungsmittel verwenden.

SEIFENWASSER UND REINIGUNGSMITTEL NACH DER SÄUBERUNG NICHT TROCKNEN LASSEN, SONDERN SOFORT WEGRÄUMEN. VERWENDEN SIE KEINE METALLWOLLE ODER SCHLEIFPAPIERE.

VERCHROMTE TEILE WENN ANWESEND

Sollten die verchromten Teile aufgrund von Überhitzung bläulich werden, können die mit einem geeigneten Reinigungsmittel abgeholfen werden. Schleifprodukte und Verdünnungen dürfen nicht benutzt werden.

SEITLICHE HANDLÄUFE WENN ANWESEND

Zum Reinigen der Gri e, der Halterung und des Wasserschi s empfehlen (Herde) wir Ihnen ein weiches Tuch mit Alkohol zu benutzen (kalt). SCHLEIFPRODUKTE UND VERDÜNNUNGEN DÜRFEN NICHT BENUTZT WERDEN.

REINIGUNG DES STEUERROSTES

WICHTIG: Nach einer eventuellen Demontierung des Rostes bitte stellen Sie ihn wieder in der korrekten Stellung, d.h. soll die ebene Flache mit den kleinen Spalten oben stehen. Falls der Rost umgekehrt eingestellt wird, könnte es schwierig sein, die Asche zu entfernen (Abbildung 8).

HERDPLATTE UND RINGE AUS GUSSEISEN

WICHTIG: LASSEN SIE KEINE TÖPFE ODER PFANNEN AUF DEM KALTEN RAHMEN. Dies würde die Bildung von unästhetischen Rost ecken führen, welche schwer zu entfernen sind!
Die Herdplatte aus Gusseisen und die Ringe aus Gusseisen müssen regelmäßig 150-Schleifpapier geschli en werden (ACHTUNG NICHT DIE EMAILLIERTEN TEILE).

Bei der Reinigung müssen der Abstützen und das Rauchgasrohr herausgezogen werden. Der Rauchgasraum kann von der Backofenfron (siehe Abschnitt REINIGUNG DES RAUCHGASRAUMS BEI HERDE) oder von oben gereinigt werden. Im diesem Fall muss man die Rin Herdplatte, den Rauchrohr und den Abstützen weggenommen werden. Die Reinigung kann mit einer Bürste und eines Saugers erfolgen.

ACHTEN SIE DARAUF, DASS NACH DER REINIGUNG ALLE DEMONTIERTEN TEILE WIEDER DICHT EINGESETZT WERDEN.

EDELSTAHLRAHMEN HERDPLATTE AUS GUSSEISEN WENN ANWESEND

Beim Wiedereinlegen der Herdplatte aus Gusseisen, muss man 3 mm. Abstand zwischen Herd-Platte und dem äußeren Rohr eingehalte werden. Dieser Raum erlaubt die verschiedenen Wärmeausdehnungen und verhindert eventuelle chromatische Abweichungen des Herdrahmens aus Edelstahl bei der Heizung.

WARTUNG UND PFLEGE DES BACKFACHES WENN ANWESEND

UM DIE MÖGLICHE BILDUNG VON ROST ZU VERMEIDEN, EMPFEHLEN WIR FOLGENDES:

- Öffnen sie das Dampfablassventil vor dem anfeuern des Herds, um Verbrennungen zu vermeiden (siehe Abschnitt TECHNISCHE BESCHREIBUNG);
- Den Dampf aus dem Ofen heraustreten lassen, in dem kurz und vorsichtig die Tür geöffnet wird (1 oder 2 mal, öfters im Falle von längeren Kochzeiten) um die Kondensationsbildung zu vermeiden.
- Entfernen Sie das Essen aus dem Ofen einmal gekocht. Die Lagerung der warmen Speisen in den Backofen (unter 150 ° C) ermöglicht die Bildung von Kondensation;
- Nach dem Kochen, lassen Sie die Tür teilweise geöffnet, um jegliche Kondensation auszutrocknen
- Im Fall von Feuchtigkeit im Backfach, muss das Innere der Gusseisen Tür mit neutraler Vaseline behandelt werden wenn anwesend.
- Wiederholung der Behandlung mit Vaseline auf der Innenseite der Gusseisentür alle 3-6 Monate im Anbetracht der Benutzung des Backfaches.
- Bei Rost auf der Innenseite der Tür, entfernen Sie diese mit Schleifmaterial und behandeln Sie die Oberfläche aus Gusseisen mit neutraler Vaseline.

WIR ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE MATERIALEN DER TEILE, DIE IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN GEBRACHT SIND, FÜR DIE NAHRUNGSBENUTZUNG GEEIGNET SIND UND DER RICHTLINIEN CE N. 1935/2004 ENTSPRECHEN.

REINIGUNG DES RAUCHGASKASTENS DURCH DIE TÜR UNTER DEM BACKFACH

Der Rauchgaskasten kann durch die Tür unter dem Backfach (siehe Abbildung 9) oder von oben (die Ringe und der Gussstutzen sind zu entfernen) mit der Hilfe einer Bürste und eines Saugers gereinigt werden.

ACHTUNG. NACH DER REINIGUNG MÜSSEN ALLE TEILE WIEDER HERMETISCH EINGESTELLT WERDEN.

SOMMERPAUSE

Nachdem die Feuerstelle, der Kamin und der Schornstein gereinigt und dabei alle Aschenreste und sonstigen Rückstände entfernt worden sind, alle Feuerraumtüren und Luftschieber schließen. Falls das Gerät vom Schornstein getrennt wird, muß die Öffnung im Schornstein geschlossen werden, damit andere am gleichen Schornstein angeschlossene Feuerstätte weiter funktionieren können.
DER SCHORNSTEIN SOLLTE MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH GEREINIGT WERDEN, DABEI IST STETS AUCH DER ZUSTAND DER DICHTUNGEN ZU ÜBERPRÜFEN. NUR WENN DIE DICHTUNGEN UNVERSEHRT SIND, KÖNNEN SIE EINE EINWANDFREIE FUNKTION DES GERÄTS GEWÄHRLEISTEN
DIE DICHTUNGEN SOLLTEN DAHER ERSETZT WERDEN, SOBALD SIE NICHT MEHR EINWANDFREI SIND, D.H. NICHT MEHR DICHT AM PRODUKT ANLIEGEN
SOLLTE DER RAUM, IN DEM DER PRODUKT AUFGESTELLT IST, FEUCHT SEIN, SO SIND ENTSPRECHEND FEUCHTIGKEITSABSORBIERENDE SALZE IN DEN FEUERRAUM ZU GEBEN

I DIE GUSSEISENTEILE IM OFEN SOLLTEN MIT NEUTRALER VASELINE GESCHÜTZT WERDEN, WENN DEREN AUSSEHEN ÜBER LANGE ZEIT IN UNVERÄNDERTER SCHÖNHEIT ERHALTEN BLEIBEN SOLL

ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD

DIE ORDENTLICHE WARTUNG MUSS MINDESTENS EINMAL IM JAHR AUSGEFÜHRT WERDEN.
DER GENERATOR BENÖTIGT DURCH DIE VERWENDUNG VON HOLZ ALS BRENNSTOFF EINEN JÄHRLICHEN WARTUNGSEINGRIFF, DER VON EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER UNTER AUSSCHLIESSLICHER VERWENDUNG VON ORIGINAL ERSATZTEILEN AUSGEFÜHRT WERDEN MUSS
DIE NICHTBEACHTUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DAS RECHT AUF GARANTIE VERFALLEN LASSEN
Mit der Beachtung der Häu gkeit der Reinigungen, die im Rauchs- und Wartungshandbuch beschrieben sind und vom Benutzer ausgeführt werden müssen, werden im Laufe der Zeit eine korrekte Verbrennung des Generators gewährleistet und eventuelle Störungen und/oder Fehlfunktionen vermieden, die weitere Eingri e durch einen Techniker erfordern könnten.
DIE ANFRAGEN AUF ORDENTLICHE WARTUNGSEINGRIFFE FALLEN NICHT UNTER DIE GARANTIE DES PRODUKTS.

DICHTUNGEN

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Dichtheit des Produkts und folglich dessen einwandfreien Betrieb.
ES IST NOTWENDIG, DASS DIESE REGELMÄSSIG KONTROLLIERT WERDEN. IM FALL VON VERSCHLEISS ODER BESCHÄDIGUNG IST ES NOTWENDIG, SIE UMGEHEND ZU ERSETZEN
DIESE ARBEITEN SIND VON EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER AUSZUFÜHREN.

ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN

JÄHRLICH ODER BEDARFSFALLS IMMER, WENN SICH DIE NOTWENDIGKEIT ERGIBT, DIE ZUM SCHORNSTEIN FÜHRENDE ROHRLEITUNG ABSAUGEN UND REINIGEN. WENN WAAGRECHTE ABSCHNITTE VORHANDEN SIND, MÜSSEN DIE RÜCKSTÄNDE ENTFERNT WERDEN, BEVOR DIESE DEN DURCHGANG DER RAUCHGASE VERSTOPFEN

FESTSTELLUNG DER ANFORDERLICHEN WÄRMELEISTUNG

Es gibt keine absolute Regel, welche die Berechnung der richtigen notwendigen Heizleistung gestattet. Diese Leistung hängt vom Raum an, der zu heizen ist, aber sie wird stark von der Isolierung beein usst. Durchschnittlich beträgt die für ein zweckmäßig isoliertes Zimmer notwendige Heizleistung 30 kcal/h per m³ (mit einer Außentemperatur von 0 °C).
Da 1 kW 860 kcal/h entspricht, können wir einen Wert von 35 W/m³ annehmen.
Nehmen wir an, dass man einen Raum von 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) in einer isolierten Wohnung heizen will, so sind 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W oder 5,25 kW notwendig. Als Hauptheizung reicht demzufolge einen Ofen von 8 kW aus.

		Verbrennungsidenti kation		Erforderte Menge im Verhältnis zu 1 kg von trockenem Holz
Krafsto	Einheit	kcal/h	kW	
Trockenes Holz (15 % Feuchtigkeit)	kg	3600	4.2	1,00
Nasses Holz (50 % Feuchtigkeit)	kg	1850	2.2	1,95
Briketts aus Holz	kg	4000	5.0	0,84
Briketts aus Holz	kg	4800	5.6	0,75
Normaler Anthrazit	kg	7700	8.9	0,47
Koks	kg	6780	7.9	0,53
Naturalgas	m3	7800	9.1	0,46
Naphtha	L	8500	9.9	0,42
Elektrizität	kWh	860	1.0	4,19

ATTENTION

	LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ! UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitr
le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.
Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).
Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FR - TABLE DES MATIÈRES

L'INSTALLATION 3
MISES EN GARDE 57
SÉCURITÉ 57
AVERTISSEMENTS GENERAUX 60
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR 60
REGLES POUR LA MISE EN PLACE 60
SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES 61
INTERVENTION RAPIDE 61
DESCRIPTION TECHNIQUE 62
DONNÉES TECHNIQUES 63
CONDUIT DE LA CHEMINÉE 64
POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE 64
CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE 64
CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT 65
VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION 65
COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS 66
ALLUMAGE 67
ALLUMAGE À BASSES ÉMISSIONS 67
FONCTIONNEMENT NORMAL 68
UTILISATION DU FOUR OÙ PRÉSENT 68
FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION 68
ENTRETIEN ET SOIN 69
NETTOYAGE PÉRIODIQUE À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR 69
NETTOYAGE DE LA VITRE 69
NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES 69
NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE 69
LES FAIENCES OÙ PRÉSENT 70
PRODUITS EN PIERRE NATURELLE OÙ PRÉSENT 70
PRODUITS VERNIS OÙ PRÉSENT 70
PRODUITS ÉMAILLES OÙ PRÉSENT 70
PIÈCES CHROMÉES OÙ PRÉSENT 70
BARRES LATÉRALES OÙ PRÉSENT 70
NETTOYAGE DE LA GRILLE FOYER 70
PLAQUE ET CERCLES FONTE 70
CADRE EN ACIER INOX OÙ PRÉSENT 70
ENTRETIEN DU FOUR OÙ PRÉSENT 71
NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE RECOLTE DES FUMÉES AU DESSOUS DU FOUR 71
ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ 71
ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS 72
JOINTS 72
RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE 72
DÉTERMINATION DE LA PUISSANCE THERMIQUE 72
DIMENSIONS 94

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chau age optima
née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un des
toujours actuel, pour vous faire pro ter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procur
chaleur de la amme.

MISES EN GARDE

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreu d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.
L'installation doit être exécutée par du personnel quali é et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation dé nitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. I l faut respecter toutes les lois et règlementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instruc tions contenues dans le présent manuel.
L'utilisation de l'appareil doit respecter toutes les règlementations locales, régionales, nationales et européennes.
En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.
Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appare a été acheté.
Toutes les pièces électriques (où présent) qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

SÉCURITÉ

Š L'APPAREIL PEUÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE NI CONNAISSANCE NÉCESSAIRE, À CONDITION D'ÊTRE STRICTEMENT SURVEILLÉS OU BIEN SEULEMENT

APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTRUITS SUR LES CONDITIONS D'UTILISATION SÛRES DE L'APPAREIL ET EN AVOIR COMPRIS LES DANGERS INHÉRENTS. UTILISATION DU GÉNÉRATEUR PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS Y AYANT DES CAPACITÉS PSYCHIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES, OU PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES EST INTERDITE À MOINS QU'UNE PERS RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ NE LES SURVEILLE ET LES INSTRUI

- LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.
- LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS NON SURVEILLÉS
- NE PAS TOUCHER LE GÉNÉRATEUR NU PIEDS OU AVEC D'AUTRE PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.
- IL EST INTERDIT D'APPORTER UNE QUELCONQUE MODIFICATION À L'APPAREIL.
- NE PAS TIRER, DÉBRANCHER OU TORDRE LES CÂBLES ÉLECTRIQUES OÙ PRÉSENT QUI SORTENT DU PRODUIT, MÊME SI CELUI CI N'EST PAS BRANCHÉ AU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.
- IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON OÙ PRÉSENT À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LE PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.
- LA FICHE D'ALIMENTATION OÙ PRÉSENT DOIT ÊTRE ACCESSIBLE APRÈS L'INSTALLATION.
- ÉVITER DE RÉDUIRE LES DIMENSIONS OU D'OBSTRUER LES OUVERT D'AÉRATION DE LA PIÈCE D'INSTALLATION. LES OUVERTURES D'AÉRATION SONT INDISPENSABLES POUR UNE COMBUSTION CORRECTE.
- NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.
- LORSQUE L'APPAREIL EST EN ÉTAT DE MARCHE, LA PORTE DU FOYER DOIT TOUJOURS RESTER FERMÉE.
- QUAND L'APPAREIL FONCTIONNE, IL EST CHAUD AU TOUCHER, EN PARTICULIER TOUTES LES SURFACES EXTÉRIEURES ; IL EST DONC RECOMMANDÉ DE FAIRE ATTENTION.
- CONTRÔLER LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE D'OBSTRUCTIONS AVA D'ALLUMER UN APPAREIL APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ.
- EN CAS D'INCENDIE DU CONDUIT DE FUMÉE, SE MUNIR D'EXTINCTEURS POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES OU APPELER LES POMPIERS.
- CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME INCINÉRATEUR D DÉCHETS.

- N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE
- LES FAÏENCES OÙ PRÉSENT SONT DES PRODUITS ARTISANAUX EN TANT QUE TELS, ELLES PEUVENT PRÉSENTER DES MICRO GRUMEAUX, DES CRAQUELURES ET DES IMPERFECTIONS CHROMATIQUES. CES CARACTÉRISTIQUES EN DÉMONTRENT LA VALEUR. ÉTANT DONNÉ LEUR COEFFICIENT DE DILATATION DIFFÉRENTIEL, L'ÉMAIL ET LA FAÏENCE PRODUISENT DES MICRO FISSURES CRAQUELÉES QUI TÉMOIGNENT DE LEUR AUTHENTICITÉ. POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX SEC. SI UN DÉTERGENT OU DU LIQUIDE EST UTILISÉ, CE DERNIER POURRAIT PÉNÉTRER L'INTÉRIEUR DES FISSURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

La responsabilité de La société La NORDICA S.p.a. se limite à la fourniture de l'appareil.
SON INSTALLATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE DANS LES RÈGLES DE L'ART, SELON LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES RÈGLES DE LA PROFESSION, PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ, QUI AGIT AU NOM DE LA SOCIÉTÉ ASSUMER L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ DE L'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION.
LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.P.A. N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS AUTORISATION ET DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES
Cet appareil n'est pas approprié pour l'utilisation par personne manquant d'expérience (enfants compris) ou avec capacités physiques, sensoriales et mentales réduites, sans la supervision et l'instruction d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés a n qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. (EN 60335-2-102 / 7.12)
IL EST OBLIGATOIRE DE RESPECTER LES NORMES NATIONALES ET EUROPÉENNES, LES DISPOSITIONS LOCALES OU EN MATIÈRE DE LÉGISLATION DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION AINSI QUE LES RÉGLEMENTATIONS ANTI INCENDIES.

L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIE. La société NORDICA S.p.A n'assume aucune responsabilité en cas de non respect de ces précautions.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR

OBJET ABSENCE D'AMIANTE ET DE CADMIUM
NOUS DÉCLARONS QUE TOUS NOS APPAREILS SONT ASSEMBLÉS AVEC DES MATÉRIAUX NE COMPORTANT DES PARTIES EN AMIANTE OU SES DÉRIVÉS ET QUE DANS LE MATÉRIAU D'APPORT UTILISÉ POUR SOUDURES LE CADMIUM N'EST PAS PRÉSENT NI UTILISÉ SOUS AUCUNE FORME QUE CE SOIT, COMME IL EST PRÉVU PAR LA NORME DE RÉFÉRENCE.
OBJET RÈGLEMENT CE N. 1935/2004
NOUS DÉCLARONS QUE TOUS NOS PRODUITS, LES MATÉRIAUX DESTINÉS À ENTRER EN CONTACT AVEC LES ALIMENTS SONT INDIQUÉS POUR L'USAGE DES ALIMENTS, CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT CITÉ À L'OBJET.

REGLES POUR LA MISE EN PLACE

L'INSTALLATION DE L'APPAREIL ET ÉLÉMENTS AUXILIAIRES RELATIFS À L'INSTALLATION DU CHAUFFAGE, DOIT ÊTRE CONFORME TOUTES LES NORMES ET AUX RÉGLEMENTATIONS ACTUELLES PRÉVUES PAR LA LOI.
L'INSTALLATION, LES RELATIFS BRANCHEMENTS DE L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE AINSI QUE LE CONTRÔLE DU COR FONCTIONNEMENT DOIVENT ÊTRE SCRUPULEUSEMENT EFFECTUÉES PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ EN RESPECTANT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AINSI QUE LES NORMES EN VIGUEUR NATIONALES, RÉGIONALES, PROVINCIALES ET MUNICIPALES PRÉSENTES DANS LE PAYS OÙ EST INSTALLÉ L'APPAREIL.
L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ, QUI REMETTRA À L'ACHETEUR UNE DÉCLARATION D DE L'INSTALLATION, ET QUI ASSUMERA L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATION DÉFINITIVE ET PAR CONSÉQU FONCTIONNEMENT DU PRODUIT INSTALLÉ.
L'appareil est assemblé et prêt pour le raccordement; il doit être relié au moyen d'un raccordement au conduit d'évacuation de la fumée de la maison. Le raccord doit être de préférence court, rectiligne, horizontal ou positionné légèrement en montée. Les raccordements doivent être hermétiques.
Avant l'installation, e ectuer les véri cations suivantes:

- sortie de fumées SUPÉRIEUR - POSTÉRIEUR - LATÉRAL;
- s'assurer que la structure est en mesure de supporter le poids de votre appareil. Si la portée est insu sante, adopter les mesures appropriées (par exemple une plate-forme pour distribuer le poids) pour augmenter la portée. La NORDICA S.p.A responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil (voir chap. DESCRIPTION TECHNIQUE).
- S'assurer que le sol puisse supporter le poids de l'appareil et procéder à son isolation dans le cas où il serait construit en matérie in ammable (DIMENSIONS SELON LA LÉGISLATION RÉGIONALE).
- S'assurer que la pièce où sera installé l'appareil soit su samment ventilée, à ce propos, il est fondamental de faire attention aux fenêtres et aux portes à fermeture étanche (joints d'étanchéité).
- ÉVITER D'INSTALLER L'APPAREIL DANS LOCAUX OÙ SE TROUVENT DES CONDUITS DE VENTILATION COLLECTIVE, DES HOTTES AVEC OU SANS EXTRACTEUR, DES APPAREILS À GAZ TYPE B, DES POMPES DE CHALEUR OU DES APPAREILS DONT LE FONCTIONNEMENT SIMULTANÉ POURRAIT PROVOQUER LA DÉPRESSION (NÉ DU LOCAL NI 10683).
- S'assurer que le tuyau d'évacuation de la fumée et les conduits auxquels sera raccordé l'appareil soient adéquats pour le fonctionnement de cet appareil, IL N'EST PAS PERMIS DE RACCORDER PLUSIEURS APPAREILS À LA MÊME CHEMINÉE
- Le diamètre d'ouverture pour la connexion à la cheminée doit correspondre au moins avec le diamètre du tuyau de la fumée. L'ouverture devrait être dotée d'une connexion murale pour introduire le tuyau d'échappement et d'une rosace.
- Si le trou d'échappement des fumées n'est pas utilisé, il devra être recouvert par le bouchon prévu à cet e et (voir chapitre DIMENSIONS)
- L'installation doit être faite pour permettre le nettoyage et l'entretien du produit et du conduit des fumées.

LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.P.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES AUX CHOSES ET/OU PERSONNES PROVOQUÉS PAR LA MISE EN PLACE EN OUTRE ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS SON AUTORISATION ET MÊME PAS DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES

LE RAMONEUR HABITUEL DE VOTRE ZONE DOIT ÊTRE INFORMÉ DE LA MISE EN PLACE DE LA CUISINIÈRE THERMIQUE POU EN CONTRÔLER LA JUSTE CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE ET LE DEGRÉ D'EFFICACITÉ DE CE DERNIER.

SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

EN INSTALLANT LE PRODUIT, IL FAUT RESPECTER LES MESURES DE SÉCURITÉ SUIVANTES:

a) Pour assurer une isolation thermique su sent, respecter la distance minimale de sécurité entre le poêle et les éléments de construction et objets in ammables et sensibles à la chaleur (meubles, revêtements en bois, tissus, etc.) (voir Figure 4 - B). TOUTES LES DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ SONT INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT ET IL NE FAUT PAS ALLER AU DESSOUS DES VALEURS INDIQUÉES (voir DÉCLARATION DE PERFORMANCE).

b) Devant la porte du foyer, dans la zone de radiation de cette dernière, il ne doit y avoir aucun objet ou matériau de construction in ammable et sensible à la chaleur à moins de voir Figure 4 - de distance. Cette distance peut être réduite à 40 cm si l'on installe une protection, rétro ventilée et résistante à la chaleur devant toute la composante à protéger.

C SI LE PRODUIT EST INSTALLÉ SUR UN SOL MATÉRIAU INFLAMMABLE, IL FAUT POUR VOIR UNE BASE IGNIFUGE. LES SOLS COMPOSÉS PAR MATÉRIAUX INFLAMMABLES, comme moquette, parquet ou liège etc., DOIVENT ÊTRE RECOUVERTS par une couche de matériel non in ammable, par exemple céramique, pierre, vitre ou acier etc.. (dimensions selon les règlements régionales). La plaque de sol doit dépasser de face d'au moins 50 cm et latéralement d'au moins 30 cm l'ouverture de la porte de remplissage (Figure 4 - E).

D AU DESSUS DU PRODUIT, IL DOIT Y AVOIR AUCUN COMPOSANT INFLAMMABLE EX MEUBLES ÉLÉMENTS SUSPENDUS

e) Si le produit est installé sur UNE PAROI AVEC MATÉRIEL INFLAMMABLE, IL FAUT ABSOLUMENT REMPLACER LA PARTIE DE PAROI EN CONTACT AVEC LE PRODUIT, PAR UNE COUCHE DE MATÉRIEL PAS INFLAMMABLE par exemple céramique, pierre, vitre ou acier, etc. La partie de paroi remplacée doit dépasser le produit comme indiqué dans la Figure 4.

LE PRODUIT DOIT FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT QUAND LE TIROIR À CENDRES EST INSÉRÉ. LES RÉSIDUS DE LA COMBUSTION CENDRES DOIVENT ÊTRE RECUEILLIS DANS UN CONTENEUR HERMÉTIQUE RÉSISTANT AU FEU LE PRODUIT NE DOIT JAMAIS ÊTRE ALLUMÉ EN PRÉSENCE D'ÉMISSIONS DE GAZ OU DE VAPEURS PAR EXEMPLE COLLE POUR LINOLÉUM, ESSENCE . NE PAS DÉPOSER DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES PRÈS DU PRODUIT.

DURANT LA COMBUSTION L'ÉNERGIE THERMIQUE QUI SE DÉGAGE COMPORTE UN RÉCHAUFFEMENT DES SURFACES, PORTES, POIGNÉES, COMMANDES, VITRES SURTOUT AU DES FUMÉES S'ÉVENTUELLEMENT LA PARTIE ANTÉRIEURE DE L'APPAREIL ÉVITER LE CONTACT AVEC CES ÉLÉMENTS ET PORTER TOUJOURS DES VÊTEMENTS DE PROTECTION ADÉQUATS OU DES OUTILS ACCESSOIRES GANTS RÉSISTANTS À LA CHALEUR, DISPOSITIF MANDE . FAIRE EN SORTE QUE LES ENFANTS SOIENT CONSCIENTS DE CES DANGERS ET QU'ILS NE S'APPROCHENT PAS DE L'APPAREIL EN MARCHE

L'UTILISATION D'UN COMBUSTIBLE BRÛLÉ OU TROP HUMIDE, À CAUSE DES DÉPÔTS CRÉOSOTE DU CONDUIT DE FUMÉE POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE

INTERVENTION RAPIDE

EN CAS D'INCENDIE DANS LA CONNEXION OU DANS LE CONDUIT DE FUMÉE

a) Fermer la porte de remplissage et du tiroir à cendres.

b) Fermer les clapets de l'air comburant

c) Éteindre à l'aide d'extincteurs à anhydride carbonique (CO_2, poussières)

d) Demander l'intervention immédiate des sapeurs Pompiers

NE PAS ÉTEINDRE LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.
QUAND LE CONDUIT DE FUMÉE CESSE DE BRÛLER, LE FAIRE CONTRÔLER PAR UN SPÉCIALISTE POUR LOCALISER D'ÉVENTUELLES FISSURES OU POINTS PERMÉABLES

DESCRIPTION TECHNIQUE

Les cuisinières à bois La NORDICA permettent de cuisiner sur la plaque et de chau er des espaces de logement durant certaines période ou de compléter un chau age centralisé insu sant. Elles conviennent parfaitement aux appartements de vacances ou de week-end ou bien comme chau age d'appoint pendant toute l'année.
COMME COMBUSTIBLE, LES CUISINIERES UTILISENT DES BÛCHES DE BOIS. CET APPAREIL EST UN APPAREIL À ALIMENTATION INTERMITTENTE.
La cuisinière se compose de plaques en tôle d'acier émaillée et zinguée et de pièces en fonte émaillée (portes, face avant et châssis plaque).
Le foyer est revêtu de plaques individuelles en fonte, il est réfractaire (NORDIKER) et est doté d'air tertiaire préréglé pour une meilleure combustion. Son intérieur comprend une grille plate de grosse épaisseur réglable en hauteur (Figure 8).

Le foyer est équipé d'une porte panoramique avec vitre céramique (résistante jusqu'à 700°C) qui permet une vue agréable des du feu et qui protège par la fuite des fumées et des étincelles.

Sous la porte du four il y a un tiroir / bac de bois avec relative porte de fermeture.

ACCESSOIRES	TISONNIER	GANT	BAGUE raccord air Ø 100 mm	Kit grille d'élévation
	SÉRIES	SÉRIES	SÉRIES Figure 10	SÉRIES Figure 8

LE CHAUFFAGE DU MILIEU AMBIANT SE FAIT:
- PAR RAYONNEMENT la chaleur est rayonnée dans le milieu ambiant à travers les super cies externes chaudes de la cuisinière.

LA CUISINIÈRE EST ÉQUIPÉE AVEC DE RÉGULATEURS D'AIR PRIMAIRE ET SECONDAIRE, AVEC LES QUELS ON RÈGLE LA COMBUSTION

1A - Registre air PRIMAIRE (Figure 6).
Avec le registre inférieur, on règle le passage de l'air primaire dans la partie basse de la cuisinière à travers le tiroir à cendres et la grill en direction du combustible. L'air primaire sert au processus de combustion. Le tiroir à cendres doit être vidé régulièrement, pour que la cendre ne puisse pas empêcher l'entrée d'air primaire nécessaire à la combustion. A travers l'air primaire on entretient le feu.
Pour ouvrir le passage de l'air primaire, il faut extraire (c'est-à-dire tirer) complètement le levier.
LE REGISTRE DE L'AIR PRIMAIRE DOIT ÊTRE PRESQUE COMPLÈTEMENT FERMÉ PENDANT LA COMBUSTION DU BOIS, SINON LE BOIS BRÛLE TROP RAPIDEMENT ET LE THERMOPRODUIT PEUT SURCHAUFFER

2A - Registre air SECONDAIRE (Figure 6).
Sur la partie supérieure se trouve le régulateur d'air secondaire (à gauche).
Ce Registre doit être ouvert (c'est-à-dire complètement insérée) en particulier dans le cas de combustion de bois (voir le Tableau) .

> L'air SECONDAIRE peut être prise directement de l'extérieur avec un exible ignifuge (qui n'est pas fourni) Figure 10.

B - Registre FUMÉES (Figure 6)
(Conversion de la fonction de cuisinière - USAGE PLAQUE/ MISE A FEU à celle de cuisinière - USAGE FOUR).
Dans la partie centrale du panneau de commande se trouve le régulateur des fumées, reconnaissable au bouton rotatif émaillé et marqué.
Lorsque le régulateur est réglé à droite, les gaz de combustion traversent le four directement vers le conduit d'évacuation (fonction cuisine - UTILISATION PLAQUE/ALLUMAGE) ; quand, au contraire, il est positionné à gauche , les gaz circulent autour du four, augmentant uniformément la température à l'intérieur de celui-ci (fonction cuisine - UTILISATION DU FOUR).

Le réglage des registres nécessaire pour l'obtention du rendu calori que nominal est le suivant (voir le paragraphe DONNÉES TECHNIQUES):

Consommation horaire en kg/h	Air PRIMAIRE	Air SECONDAIRE	Air TERTIAIRE	Registre - FUMEES
3,2	FERMÉE	OUVERT	PRÉ CALIBRE	Fonction USAGE FOUR

D - VALVE POUR L'EXCÉDENT DE VAPEUR (Figure 6)
Le four est équipé d'une valve à l'intérieur pour évacuer l'excès de vapeur qui pourrait se former lors de la cuisson d'aliments très humides ou avec des temps de cuisson très longs.

> AGIR SUR LA VANNE POUR L'EXCÈS DE VAPEUR AVANT D'ALLUMER LA CUISINIÈRE POUR ÉVITER LES ÉVENTUELLES BRÛLURES.

POUR ALLUMER LE FEU suivre les procédures ci-dessous (voir le paragraphe FONCTIONNEMENT NORMAL):
- Fermer le registre mise à feu (fonction cuisinière - USAGE PLAQUE/ MISE A FEU) pour faciliter l'échappement des fumées (ouvrir également l'éventuelle vanne papillon placée sur le tuyau d'échappement des fumées).
- OUVRIR le registre de L'AIR PRIMAIRE.
- Après avoir allumé le feu avec de petits morceaux de bois et attendu qu'il soit bien allumé.
- Mettre le registre fumées sur la position four, en tirant le levier.
- Fermer également l'éventuelle vanne papillon placée sur le tuyau d'échappement des fumées.

Le réglage des registres pour l'allumage est le suivant :

	Air PRIMAIRE	Air SECONDAIRE	Air TERTIAIRE	Registre - FUMEES
Registre	OUVERT	OUVERT	PRÉ CALIBRE	USAGE PLAQUE/MISE A FEU

Comment régler l’appareil pour la CUISSON DE L’EAU

- Tenir le registre des fumées sur la fonction cuisinière ouverte USAGE PLAQUE.
- Air Primaire FERMÉE.
- Air Secondaire complètement OUVERTE
- Effectuer les chargements du bois comme sur le manuel (chargement horaire = Consommation horaire).

Comment régler l’appareil pour la CUISSON DES BISCUITS

- Tenir le registre des fumées sur la fonction cuisinière ouverte USAGE FOUR.
- Air PRIMAIRE FERMÉE.
- Air SECONDAIRE complètement OUVERTE
- Allumer la cuisinière avec un chargement de bois modéré jusqu’à ce que le thermomètre du four indique 180°C.
- Charger un morceau de bois de 700 - 800 g à la fois et attendre qu’il brûle complètement avant de charger de nouveau.
- Il maintient la température du four stable à 220°C environ.
- Placer la plaque de biscuits sur la 3ème position de grille pendant 10 minutes.
- Tourner le plat à four à mi-cuisson si nécessaire.

DONNÉES TECHNIQUES

	ALASKA
Définition: selon	EN 12815
Type	1
Puissance nominale utile en kW	12,0
Rendement en %	88,6
Diamètre du tuyau de sorties des fumées en mm	150
Conduit de fumée + DXWHXU • P 'LPHQVLRQV 0LQ PP	(*) 4 - 200x200 Ø200
Dépression à la cheminée en Pa (mm H_2O)	12 (1,2 mm H_2O)
Consommation horaire de bois en kg/h (bois avec 20% d’humidité)	3,2
CO mesuré à 13% d’oxygène en %	0,052 (648 mg/m³)
Émission de gaz d’échappement en g/s – bois	8,4
Température du gaz d’échappement au milieu en °C - bois	178,8
Température moyenne des fumees en °C	214,6
Dimensions d’ouverture du foyer mm (L x H)	405 x 278
Dimensions du foyer en mm (L x H x P)	400 x 340 x 460
Dimensions four en mm (L x H x P)	434 x 418 x 430
Type de grille	Grille plate, pivotante
Hauteur en mm	860
Largeur en mm	1307
Profondeur en mm	705
Poids en kg	350
Distances de sécurité	Chapitre SÉCURITÉ
m^3 que l’on peut chauffer (30 kcal/h x m^3)	344 (**)

(*) Dans tous les cas, l’installation doit être dimensionnée et vérifiée conformément a la méthode générale de calcul de la norme UNI EN13384 selon d’autres méthodes dont l’efficience a été prouvée.

(**) Pour des édifices dont l’isolation thermique ne correspond pas aux dispositions du Règlement sur les isolations thermiques, la capacité de chauffage est de: type de construction favorable (30 kcal/h x m^3); type de construction moins favorable (40 kcal/h x m^3); type de construction défavorable (50 kcal/h x m^3)

Une isolation thermique adéquate aux dispositions sur la protection de la chaleur permet d’obtenir un volume de chauffage supérieur. Avec un chauffage temporaire, en cas d’interruption de plus de 8h, la capacité de chauffage diminue de 25% environ.

LES DONNÉES TECHNIQUES DÉCLARÉES ONT ÉTÉ OBTENUES EN UTILISANT L’ESSENCE DE HÊTRE EN CLASSE “A1” SELON LA NORME UNI EN ISO 17225 5 ET HUMIDITÉ AU DESSOUS DE 20%. UTILISER D’AUTRE ESSENCE POURRAIT EXIGER DES RÉGULATIONS SPÉCIFIQUES ET PROCURER DES RENDEMENTS DU PRODUIT DIFFÉRENT

CONDUIT DE LA CHEMINÉE

CONDITIONS FONDAMENTALES POUR UN BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- t la section interne doit être circulaire de préférence;
- t être thermiquement isolée imperméable et construite avec des matériaux aptes à résister à la chaleur, aux produits de la combustion et aux éventuelles vapeurs de la condensation;
- t ne pas comporter d'étranglements et posséder un développement vertical avec des déviations ne dépassant pas 45°;
- t si elle est déjà utilisée, elle doit être propre;
- t toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées;
- t des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- t respecter les données techniques de la notice d'emploi;

SI LES CONDUITS DE FUMÉE SONT À SECTION CARRÉE OU RECTANGULAIRE LES ANGLES INTERNES DOIVENT ÊTRE ARRONDIS AVEC UN RAYON NON INFÉRIEUR À 20 MM POUR LA SECTION RECTANGULAIRE LE RAPPORT MAX. ENTRE LES CÔTÉS DOIT ÊTRE 1,5.
Une section trop petite provoque une diminution du tirage On conseille une hauteur minimale de 4 m.
Le brociment, l'acier galvanisé, et les surfaces internes rugueuses et poreuses SONT INTERDITS car ils compromettent le bon fonctionnement de l'appareil. Sur la Figure 1 on a reporté certains exemples de solutions.

LES SECTIONS LONGUEURS DU CONDUIT DE FUMÉE INDIQUÉES DANS LE TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES SONT DES INDICATIONS POUR UNE INSTALLATION CORRECTE LA NORME EN 13384 1 VAUT POUR TOUTE INSTALLATION AVEC DIMENSIONS DIFFÉRENTES.

LE TIRAGE CRÉÉ PAR LE CONDUIT DE FUMÉE DOIT ÊTRE SUFFISANT MAIS NON PAS EXCESSIF.
Une section du conduit de fumée trop importante peut présenter un volume trop grand à chau er et, par conséquent, provoquer des di cultés de fonctionnement de l'appareil; pour éviter cela, le tuber sur toute sa longueur. Une section trop petite provoque une diminution du tirage.

ATTENTION EN CE QUI CONCERNE LA RÉALISATION DU BRANCHEMENT AU CONDUIT DES FUMÉES ET LES MATÉRIAUX INFLAMMABLES IL FAUT SE CONFORMER À LA NORME UNI 10683. LE CONDUIT DE FUMÉE DOIT ÊTRE DISTANCÉ DE FAÇON APPROPRIÉE DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU DES COMBUSTIBLES AU MOYEN D'UNE ISOLATION ADÉQUATE OU D'UN MATELAS D'AIR. IL N'EST PAS PERMIS DE FAIRE TRANSITER À L'INTÉRIEUR DE LA CHEMINÉE DES TUYAUTERIES D'INSTALLATIONS OU DE CANAUX DA MENÉE D'AIR IL EST EN OUTRE INTERDIT DE PRATIQUER DES OUVERTURES MOBILES OU FIXES SUR LA CHEMINÉE POUR CONNECTER DES APPAREILS DIFFÉRENTS ET SUPPLÉMENTAIRES (Chapitre CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT).

POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE

LE TIRAGE DU CONDUIT DE FUMÉE DÉPEND ÉGALEMENT DE LA JUSTESSE DU POT DE LA CHEMINÉE
IL EST DONC INDISPENSABLE QUE, S'IL EST CONSTRUIT DE FAÇON ARTISANALE, LA SECTION DE SORTIE SOIT ÉGALE À PLUS DE DEUX FOIS LA SECTION INTERNE DU CONDUIT DE FUMÉE (Figure 2).
Le pot de la cheminée, qui doit toujours dépasser le faîte du toit, devra garantir l'échappement même en cas de vent (Figure 3).
Le pot de la cheminée doit correspondre aux conditions requises suivantes:

- t Avoir une section interne équivalente à celle de la cheminée.
- t Avoir une section utile de sortie deux fois celle interne du conduit de fumée.
- t Être construit de façon à empêcher la pénétration de pluie, neige et de n'importe quel corps étranger dans le conduit de fumée.
- t Être facile à véri er, pour les éventuelles opérations d'entretien et de nettoyage.

CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE

Les appareils avec la fermeture automatique (type 1) de la porte doivent obligatoirement fonctionner, pour des raisons de sûreté, avec la porte du foyer ouverte (exception faite pour la phase de remplissage du combustible ou l'éventuelle élimination des cendres).
Les appareils dont les portes n'ont pas de fermeture automatique (type 2) doivent être connectées à un propre conduit de cheminée. Le fonctionnement avec la porte ouverte est autorisé uniquement sur surveillance.

LE TUYAU DE CONNEXION AU CONDUIT DE LA CHEMINÉE DOIT ÊTRE LE PLUS COURT POSSIBLE, TOUT DROIT HORIZONTAL OU QUI MONTE TRÈS PEU ET ÉTANCHE
LE BRANCHEMENT DOIT ÊTRE RÉALISÉ AVEC DES TUBES STABLES ET SOLIDES, CONFORMÉ À TOUTES LES NORMES ET AUX RÉGLEMENTATIONS ACTUELLES PRÉVUES PAR LA LOI, , ET ÊTRE FIXÉ HERMÉTIQUEMENT AU CONDUIT DES FUMÉES

Le diamètre interne du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur de la buse de décharge des fumées de l'appareil (DIN 1298).

ATTENTION EN CE QUI CONCERNE LA RÉALISATION DU BRANCHEMENT AU CONDUIT DES FUMÉES ET LES MATÉRIAUX INFLAMMABLES IL FAUT SE CONFORMER À LA NORME UNI 10683. LE CONDUIT DE FUMÉE DOIT ÊTRE DISTANCÉ DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU COMBUSTIBLES À TRAVERS UNE APPROPRIÉE ISOLATION OU UNE INTERSTICE D'AIR DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ 25 CM

IMPORTANT SI LE TROU D'ÉCHAPPEMENT DES FUMÉES N'EST PAS UTILISÉ, IL DEVRA ÊTRE RECOUVERT PAR LE BOUCHON PRÉVU À CET EFFET (voir chapitre DIMENSIONS).

La dépression à la cheminée (TIRAGE) doit être d'au moins - Pascal (voir chap. FICHE TECHNIQUE) La mesure doit être fait toujours avec appareil chaud (rendement calori que nominal) Quand la dépression dépasse 17 Pa (=1.7mm de colonne d'eau) il faut réduire la même avec l'installation d'un régulateur de tirage supplémentaire (vanne papillon) sur le tuyau d'échappement ou dans la cheminée selon les normatives en vigueur.

POUR UN BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL IL EST IMPORTANT D'INTRODUIRE ASSEZ D'AIR POUR LA COMBUSTION DANS LE LIEU D'INSTALLATION (voir le paragraphe VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION).

CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT

Le canal des fumées est une partie de tuyau qui connecte le produit au conduit de fumée, dans cette connexion respecte ces principes simples mais fondamentaux:

- POUR AUCUNE RAISON QUE CE SOIT ON DEVRA UTILISER UN CONDUIT DE FUMÉE AYANT UN DIAMÈTRE INFÉRIEUR À CELUI DU MANCHON DE SORTIE DONT EST DOTÉ LE PRODUIT ;
- CHAQUE MÈTRE DE PARCOURS HORIZONTAL DU CANAL DE FUMÉE PROVOQUE UNE PERTE SENSIBLE DE CHARGE QUI DEVRA ÊTRE ÉVENTUELLEMENT COMPENSÉE PAR UN REHAUSSEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE ;
- LA PARTIE HORIZONTALE NE DEVRA JAMAIS DÉPASSER EN TOUT CAS 2 M UNI 10683 ;
- CHAQUE COURBE DU CANAL DES FUMÉES RÉDUIT SENSIBLEMENT LE TIRAGE DU CONDUIT DE FUMÉE QUI DEVRA ÊTRE ÉVENTUELLEMENT COMPENSÉ EN LE REHAUSSANT DE FAÇON ADÉQUATE ;
- LE RÈGLEMENT UNI 10683 ITALIE PRÉVOIT QUE LES COURBES OU LES VARIATIONS DE DIRECTION NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE SUPÉRIEURES À 2 Y COMPRIS L'INTRODUCTION DANS LE CONDUIT DE FUMÉE

Si l'on veut utiliser le conduit de fumée d'une cheminée ou d'un foyer ouvert, il faudra fermer hermétiquement le hotte sous le point d'entrée du canal de fumée pos. A Figure 5.
Si, ensuite le conduit de fumée est trop grand (ex. 30x40 cm ou 40x50) il faut le tuber avec un tuyau en acier d'au moins 200 mm de diamètre pos. B, en ayant soin de bien fermer l'espace restant entre le tuyau et le conduit de fumée immédiatement sous le pot de la cheminée pos. C

VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION

Vu que les appareils prennent leur air de combustion de la pièce d'installation, il est OBLIGATOIRE qu'il existe une quantité su sante d'air dans ce lieu. En cas de fenêtre et portes étanches (ex. Maisons construites avec le critère de l'épargne énergétique) il est possible que l'entrée d'air frais ne soit plus garantie et ceci compromet le tirage de l'appareil, votre bien-être et votre sécurité.
IMPORTANT Pour un meilleur bien-être et une meilleure oxygénation de l'ambiante, l'air de combustion peut être prise directement de l'extérieur avec un raccord de connexion à un tuyau exible. Le tuyau de connexion (qui PAS fourni) doit être poli, avec un diam. min. de Figure 10 et longueur max. 3 m et avec pas plus de trois courbes. Dans le cas où il soit branché directement avec l'extérieur il faut prévoir un brisevent.

POUR UN BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL IL EST OBLIGATOIRE QUE DANS LE LIEU D'INSTALLATION ON INTRODUIT DE L'AIR SUFFISANT POUR LA COMBUSTION ET LA RÉ OXYGÉNATION DE L'ENVIRONNEMENT MÊME

Cela signi e que, à travers des ouvertures appropriées en communication avec l'extérieur, l'air pour la combustion doit pouvoir circuler même avec les portes et les fenêtres fermées.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- ÊTRE PROTÉGÉES PAR DES GRILLES, GRILLAGES MÉTALLIQUES, ETC, SANS EN RÉDUIRE LA SECTION UTILE NETTE ;
- ÊTRE RÉALISÉES DE FAÇON À RENDRE POSSIBLES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE ;
- ÊTRE PLACÉES DE FAÇON À NE PAS POUVOIR ÊTRE BOUCHÉES ;
- SI DANS LA PIÈCE OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ IL Y A DES HOTTES D'ASPIRATION, CELLES CI NE DOIVENT PAS FONCTIONNER EN MÊME TEMPS QUE L'APPAREIL Il pourrait se véri er une sortie de fumée dans la pièce, même avec porte fermée de l'appareil

L'a ux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le ux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.
LA PIÈCE ADJACENTE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉE COMME GARAGE, STOCK DE MATÉRIAU COMBUSTIBLE OU AUTRES ACTIVITÉS COMPORTANT UN DANGER D'INCENDIE, SALLE DE BAINS, CHAMBRE À COUCHER OU PIÈCE COMMUNE DE L'IMMEUBLE

La ventilation est su sante quand la pièce est équipée de prises d'air selon le tableau :

les catégories d'appareils	la norme de référence	Le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	La valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Cheminées	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Poêles	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Cuisinière	UNI EN 12815	50%	100 cm²

L'INSTALLATION DANS LES PIÈCES AVEC DANGER D'INCENDIE EST INTERDITE IL EST ÉGALEMENT INTERDIT D'EFFECTUER L'INSTALLATION À L'INTÉRIEUR DE PIÈCES À USAGE D'HABITATION DANS LESQUELLES LA DÉPRESSION MESURÉE ENTRE MILIEU EXTÉRIEUR ET MILIEU INTÉRIEUR SERAIT SUPÉRIEURE À 4 PA RÉFÉRENCE POUR L'ITALIE CONFORMÉMENT À LA NORME UNI 10683.

IL FAUT SE CONFORMER À TOUTES LES LOIS ET RÈGLEMENTATIONS NATIONALES, RÉGIONALES, PROVINCIALES ET COMMUNALES EXISTANT DANS LE PAYS OÙ L'APPAREIL A ÉTÉ INSTALLÉ.

COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS

Les combustibles admis sont souches de bois. On doit utiliser exclusivement souches de bois sec (contenu d'eau max. 20%). On devra charger au maximum 2 ou 3 souches de bois. Les pièces de bois devraient avoir une longueur d'environ 20-30 cm et une circonférence de maximum 30-35 cm.

LES PETITS TRONCS DE BOIS PRESSÉS NON RÉSINES DOIVENT ÊTRE USÉS AVEC ATTENTION POUR ÉVITER SURCHAUFFAGES DANGEREUX POUR L'APPAREIL, CAR ILS ONT UN POUVOIR CALORIFIQUE TRÈS HAUT.

Le bois utilisé comme combustible doit avoir un contenu d'humidité inférieur au 20% et doit être déposé dans un lieu sec. Le bois humide rende l'allumage plus di cile, car il faut une plus grande quantité d'énergie pour faire évaporer l'eau présente. Le contenu humide a en outre le désavantage que, avec la réduction de la température, l'eau se condense d'abord dans le foyer et donc dans le cheminée, causant ainsi u remarquable dépôt de suie avec suivant possible risque d'incendie de la même.

Le bois frais contient environ 60% d'humidité (H_2O), donc il n'est pas convenable pour être brûlé. Il faut placer ce bois dans un lieu sec et ventilé (par exemple sous un abri) pour au moins deux ans avant son emploi.

PARMI LES AUTRES, ON NE PEUT PAS BRÛLER: CHARBON, DÉCOUPES, DÉCHETS D'ÉCORCE ET PANNEAUX, BOIS HUMIDE OU TRAITÉ AVEC VERNIS, MATÉRIAUX EN PLASTIQUE, DANS CE CAS ÉCHOIT LA GARANTIE SUR L'APPAREIL. PAPIER ET CARTON DOIVENT ÊTRE UTILISÉS SEULEMENT POUR L'ALLUMAGE.

LA COMBUSTION DE DÉCHETS EST INTERDITE ET ENDOMMAGERAIT EN OUTRE L'APPAREIL ET LE TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE, NUISANT ÉGALEMENT À LA SANTÉ ET POUVANT DONNER LIEU À DES RÉCLAMATIONS DES VOISINS À CAUSE DES MAUVAISES ODEURS.

Le bois n'est pas un combustible de longue durée et par conséquent un chau age continu du poêle pendant la nuit n'est pas possible.

Type	kg/m³	kWh/kg Humidité 20%
Hêtre	750	4,0
Chêne	900	4,2
Orme	640	4,1
Peuplier	470	4,1
Mélèze*	660	4,4
Sapin rouge*	450	4,5
Pin Silvestre*	550	4,4

* BOIS RÉSINEUX PEU ADAPTES POUR UN POÊLÉ

IMPORTANT: EN UTILISANT DE FAÇON CONTINUE ET PROLONGÉE DU BOIS AROMATISÉ (EUCALYPTOL, MYRTE, ETC.), ON CAUSE RAPIDEMENT DES DÉGÂTS (CLIVAGE) AU NIVEAU DES ÉLÉMENTS EN FONTE DU PRODUIT.

Les données techniques déclarées ont été obtenues en utilisant l'essence d'hêtre en classe "A1" selon la norme UNI EN ISO 17225-5 et h dessous de 20%. Utiliser d'autre essence pourrait exiger des régulations spéci ques et procurer des rendements du produit di érents.

ALLUMAGE

IMPORTANT: il est inévitable qu'une odeur désagréable se produise au premier allumage (suite au séchage des collants de la cordelette câblée du joint d'étanchéité et des vernis de protection), qui disparaît après une courte période d'utilisation.
IL FAUT DONC ASSURER UNE BONNE VENTILATION DU LOCAL. AU PREMIER ALLUMAGE, NOUS VOUS CONSEILLONS DE CHARGER UNE QUANTITÉ RÉDUITE DE COMBUSTIBLE AUGMENTER PROGRESSIVEMENT LE RENDEMENTHERMIQUE DE L'APPAREIL. INTERDIT D'UTILISER TOUTE SUBSTANCE LIQUIDE COMME PAR EX. ALCOOL, ESSENCE, PÉTROLE ET SIMILAIRES. NE JAMAIS ALLUMER L'APPAREIL QUAND IL Y A DES GAZ COMBUSTIBLES DANS LA SALLE

Pour effectuer un premier allumage correct des produits traités avec des vernis pour hautes températures, il faut savoir ce qui suit:

- les matériaux utilisés pour la fabrication des appareils en question ne sont pas homogènes, en effet des éléments en fonte et en acier coexistent;
- la température à laquelle le corps de l'appareil est soumis n'est pas homogène: de secteur à secteur on enregistre des températures qui varient de 300°C à 500°C.
- tout au long de sa durée de vie l'appareil est soumis à des cycles alternés d'allumage et de repos durant la même journée et à des cycles d'utilisation intense ou de repos absolu au cours des saisons;
- l'appareil neuf, avant de pouvoir se considérer rodé devra être soumis à divers cycles d'allumage afin de consentir à tous ses matériaux et à la peinture de compléter les différentes sollicitations élastiques;
- en particulier au tout début on pourra noter l'émission d'odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de vernis encore frais.

Il est donc important de prendre ces petites précautions au cours de l'allumage:

1. S'assurer qu'un renouvellement important de l'air soit garanti dans le local où est installé l'appareil.
2. Au cours des premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion (la moitié environ de la quantité indiquée dans le manuel d'instructions) et maintenir le produit allumé pendant au moins 6-10 heures de suite, avec les réglages moins ouverts que ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions.
3. Répéter cette opération au moins 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Ensuite charger de plus en plus (en suivant de toute façon les indications fournies dans le manuel d'instructions au sujet de la charge maximale) et si possible, effectuer de longues périodes d'allumage en évitant, au moins au début, des cycles d'allumage-arrêt de courte durée.
5. AU COURS DES PREMIERS ALLUMAGES, AUCUN BRUIT NE DEVRAIT ÊTRE APPUYÉ SUR L'APPAREIL ET TOUT PARTICULIÈREMENT SUR LES SUPERFICIES VITRÉES. LES SURFACES LAQUÉES NE DOIVENT PAS ÊTRE TOUCHÉES PENDANT LE CHAUFFAGE
6. Après avoir terminé la période de «rodage», vous pourrez utiliser votre appareil comme le moteur d'une voiture, en évitant de brusques échauffements avec des charges excessives.

Pour allumer le feu, nous conseillons d'utiliser du petit bois et du papier ou bien d'autres moyens vendus dans le commerce.
Le réglage pour l'air (primaire et secondaire) doit être ouvert un petit peu au même temps que. Quand le bois commence à brûler, on peut charger plus de combustible et contrôler la combustion au moyen de l'air de combustion selon les indications du chap. DESCRIPTION TECHNIQUES.
PENDANT CETTE PHASE, NE JAMAIS LAISSER LE FOYER SANS SURVEILLANCE

IL NE FAUT JAMAIS SURCHARGER L'APPAREIL CHAP. DESCRIPTION TECHNIQUES CONSOMMATION HORAIRE. TROP DE COMBUSTIBLE ET TROP D'AIR POUR LA COMBUSTION PEUVENT AUSSI SURCHAUFFAGE ET DONC ENDOMMAGER L'APPAREIL. LES DOMMAGES CAUSÉS PAR SURCHAUFFE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

ALLUMAGE À BASSES ÉMISSIONS

La combustion sans fumée est une méthode d'allumage qui permet de réduire notablement les émissions de substances nocives. Le bois brûle progressivement du haut vers le bas, ainsi la combustion et plus lente et mieux contrôlée. Les gaz brûlés, en passant à travers les flammes, brûlent presque entièrement.
Mettre les bûches dans le foyer à une certaine distance l'une de l'autre, comme indiqué dans figure F. Disposer les plus grosses en bas et les plus minces en haut, ou à la verticale en cas de foyer étroit et haut. Préparer l'allume-feu sur le montage, disposer des bûches sur l'allume-feu perpendiculairement au tas de bois.

MODE D'ALLUMAGE: CE MODE D'ALLUMAGE REMPLACE LE PAPIER OU LE CARTON.
Préparer 4 bûches ayant une section transversale de 3cm x 3cm et une longueur de 20 cm figure F. Mettre les quatre bûches croisées au-dessus du tas de bois, transversalement à celui-ci, avec au milieu l'allume-feu qui peut être par exemple de la fibre de bois enduite de cire. Une allumette suffit pour allumer le feu. Il est également possible d'utiliser des morceaux de bois plus petits: dans ce cas il en faudra un plus grand nombre. Ouvrir la vanne d'évacuation des fumées et le clapet pour l'air comburant.
Après avoir allumé le feu laisser le clapet qui régule l'air pour la combustion dans la position indiquée:

Combustible	Air PRIMAIRE	Air SECONDAIRE	Air TERTIAIRE
BOIS	FERME	1/2 OUVERT	PRÉ-CALIBRÉ

IMPORTANT:

- ne pas ajouter de l'autre bois entre une charge et l'autre;
- ne pas étouffer le feu en fermant les prises d'air;
- un ramonage régulier réduit les émissions de poussières fines.
- Ces indications sont soutenues par ENERGIA-LEGNO SUISSE www.energia-legno.ch

FONCTIONNEMENT NORMAL

Après avoir positionné les clapet correctement, introduire la charge de bois horaire indiqué évitant surcharges qui provoquent e ort anormaux et déformations (selon les indications du chap. DESCRIPTION TECHNIQUES). VOUS DEVEZ UTILISER L'APPAREIL TOUJOURS AVEC LA PORTE FERMÉE POUR ÉVITER DES PROBLÈMES DÛ A SURCHAUFFAGE FORGE EFFET. LA NON OBSERVANCE DE CETTE RÈGLE FAIT ÉCHOIR LA GARANTIE

Les appareils avec fermeture automatique de la porte (type 1) doivent obligatoirement fonctionner, pour des raisons de sécurité, avec la porte du foyer fermée (sauf pendant le chargement du combustible ou l'enlèvement des cendres).

Les appareils sans fermeture automatique des portes (type 2) doivent être raccordés à leur propre tuyau d'évacuation de la fumée. L fonctionnement avec porte ouverte n'est permis que sous surveillance.

IMPORTANT: POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, LA PORTE DU FOYER NE PEUT ÊTRE OUVERTE QUE PENDANT LE CHARGEMENT DU COMBUSTIBLE LE FOYER DOIT RESTER FERMÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT ET LES PÉRIODES PENDANT LESQUELLES L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ.

Les régulateurs situés sur la face avant permettent de régler l'émission de chaleur du appareil. Ils doivent être ouverts en fonction du besoin calori que. La meilleure combustion (avec émissions minimum) s'obtient quand, en chargeant du bois, la plus grande partie de l'air pour la combustion passe à travers le régulateur de l'air secondaire.

IL NE FAUT JAMAIS SURCHARGER L'APPAREIL. TROP DE COMBUSTIBLE ET UNE TROP GRANDE QUANTITÉ D'AIR PEUVENT PROVOQUER LA SURCHAUFFE DU APPAREIL ET DONC L'ENDOMMAGER. LES DOMMAGES CAUSÉS PAR SURCHAUFFE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE IL FAUT DONC TOUJOURS UTILISER LA VERROUX AVEC LA PORTE FERMÉE ABAISSÉE POUR ÉVITER L'EFFET DE FORGE

Le réglage des clapets, nécessaire pour obtenir la performance calori que nominale avec une dépression à la cheminée de 12 mm de colonne d'eau) est le suivant: voir chap. DESCRIPTION TECHNIQUES. SI L'APPAREIL EST UN APPAREIL À ALIMENTATION INTERMITTENTE. OUTRE LA RÉGLAGE DE L'AIR POUR LA COMBUSTION, L'INTENSITÉ DE LA COMBUSTION ET DONC LA PERFORMANCE CALORIFIQUE DE VOTRE APPAREIL SONT INFLUENCÉS PAR LA CHEMINÉE. UN BON TIRAGE DE LA CHEMINÉE DEMANDE UN RÉGLAGE PLUS RÉDUIT DE L'AIR POUR LA COMBUSTION, TANDIS QU'UN TIRAGE RÉDUIT NÉCESSITE PLUTÔT D'UN RÉGLAGE CORRECT DE L'AIR POUR LA COMBUSTION.

Pour véri er la bonne combustion, il faut véri er que la fumée qui sort de la cheminée soit transparente. Si elle est blanche, cela signi e que l'appareil n'a pas été réglé correctement ou bien le bois est trop mouillé; si au contraire la fumée est grise ou noire, cela signi e que la combustion n'est pas complète (il faut avoir une plus grande quantité d'air secondaire).

ATTENTION: LORSQUE L'ON AJOUTE LE COMBUSTIBLE SUR LES BRAISES EN ABSENCE DE FLAMME, UN DÉVELOPPEMENT IMPORTANT DE FUMÉES POURRAIT ÊTRE CONSTATÉ. DANS CE CAS, UN MÉLANGE EXPLOSIF DE GAZ ET D'AIR POURRAIT SE FORMER ET, DANS LES CAS EXTRÊMES, UNE EXPLOSION POUR DES MOTIFS DE SÉCURITÉ, IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER UNE NOUVELLE PROCÉDURE D'ALLUMAGE EN UTILISANT DES PETITES BAGUETTES EN BOIS

UTILISATION DU FOUR OÙ PRÉSENT

Mettre le Régulateur des fumées en position UTILISATION DU FOUR (voir chapitre Description technique).

L'apport d'air pour la combustion peut in uencer sensiblement la température du four. Un tirage su sant de la cheminée et des conduits bien propres pour le ux des fumées chaudes autour du four sont des conditions fondamentales pour un bon résultat de cuisson. La plaque du four et la grille du four chromée peut être située à di érents niveaux. Les gâteaux épais et les grands rôtis doivent être enfournés au niveau le plus bas, les gâteaux plats et les biscuits au niveau moyen et le niveau supérieur peut être utilisé pour réchau er ou rissoler (voir chapitre Techniques - ACCESSOIRES).

QUAND ON CUISINE DES ALIMENTS TRÈS HUMIDES, GÂTEAUX AUX FRUITS OU LES FRUITS MÊMES, ON PRODUIT DE L'EAU DE CONDENSATION PENDANT LA CUISSON, IL PEUT SE DÉVELOPPER DE LA VAPEUR D'EAU QUI SE DÉPOSE SUR LE METAL AU LES COTÉS DE LA PORTE EN FORMANT DES GOUTES D'EAU DE CONDENSATION. IL S'AGIT D'UN PHÉNOMÈNE PHYSIQUE.

AGIR SUR LA VANNE POUR L'EXCÈS DE VAPEUR AVANT D'ALLUMER LA CUISINIÈRE POUR ÉVITER LES ÉVENTUELLES BRÛLURES.

En ouvrant très peu et avec soin la porte (1 ou 2 fois, plus souvent en cas de temps de cuisson plus longs) on peut faire sortir la vapeur d compartiment de cuisson et réduire considérablement la formation de condensation.

L'appareil est dotée d'une grille en fonte pouvant être soulevée à l'aide d'une manivelle prévue à cet e et. La position supérieure optimise l'utilisation de la plaque tandis que la position inférieure optimise le chau age du four. (voir gure 8).

FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION

PENDANT LA PÉRIODE DE TRANSITION, C'EST À DIRE QUAND LES TEMPÉRATURES EXTERNES SONT PLUS ÉLEVÉES, SUITE À UNE AUGMENTATION IMPRÉVUE DE LA TEMPÉRATURE, IL PEUT SE PRODUIRE QUE IL EST DIFFICULTÉ DE FAIRE LE TIRAGE D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE QUI FONT QUE LES GAZ DE COMBUSTION NE SONT COMPLÈTEMENT ASPIRÉS. LES GAZ DE DÉCHARGE NE SORTENT PLUS COMPLÈTEME FORTE ODEUR DE GAZ .

Dans de tels cas, secouez plus fréquemment la grille et augmenter l'air pour la combustion. Ensuite chargez une quantité réduite de combustible en faisant en sorte que celui-ci brûle plus rapidement (avec plus de ammes) et le tirage du tuyau d'évacuation de la fumée se stabilise.

CONTRÔLEZ ÉGALEMENT QUE TOUTES LES OUVERTURES POUR LE NETTOYAGE ET LES RACCORDEMENTS À LA CHEMINÉE SOIENT HERMÉTIQUES. EN CAS D'INCERTITUDES, RENONCER À UTILISER L'APPAREIL

ENTRETIEN ET SOIN

TOUJOURS SUIVRE LES INDICATIONS AVEC LE MAXIMUM DE SÉCURITÉ !

- S'ASSURER QUE LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION SOIT ENLEVÉE DU PRÉSENT .
- QUE LE GÉNÉRATEUR EST ENTIÈREMENT FROID
- LES CENDRES SONT COMPLÈTEMENT FROIDES
- DURANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE DU PRODUIT GARANTIR UN RENOUVELLEMENT EFFICACE DE L'AIR DE LA PIÈCE
- UN NETTOYAGE INSUFFISANT COMPROMET LE BON FONCTIONNEMENT ET LA SÉCURITÉ !

NETTOYAGE PÉRIODIQUE À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

Les opérations de nettoyage périodique, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, doivent être réalisées avec le plus grand soin, après voir lu les indications, les procédures et les fréquences décrites dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
CONTRÔLER, EN LE NETTOYANT, AU MOINS UNE FOIS PAR AN, LA PRISE D'AIR EXTERNE LA CHEMINÉE DOIT ÊTRE RÉGULIÈREMENT RAMONÉE PAR LE RAMONEUR. FAITES CONTRÔLER PAR VOTRE RAMONEUR DE ZONE L'INSTALLATION DE LA CHEMINÉE, LE RACCORDEMENT ET L'AÉRATION

IMPORTANT: ENTRETIEN ET SOIN QUI NE PEUT AVOIR LIEU QU'AVEC L'APPAREIL FROID. Utiliser exclusivement des pièces de rechange expressément autorisées et o ertes par la NORDICA S.p.A. En cas de besoin, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé. L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIE!

NETTOYAGE DE LA VITRE

Grâce à une entrée spéci que de l'air secondaire, la formation de dépôts de saleté sur la vitre de la porte est e cacement ralentie. Cependant il est impossible de l'éviter complètement avec l'utilisation des combustibles solides (en particulier le bois humide) mais ceci ne doit pas être considéré comme un défaut de l'appareil.

IMPORTANT: IL NE FAUT NETTOYER LA VITRE PANORAMIQUE QUE QUAND L'APPAREIL EST FROID POUR EN ÉVITER L'EXPLOSION. Le nettoyage peut être e ectué avec des produits spéci ques ou bien en frottant la vitre avec une boule de papier journal (quotidien) humidi é et passé dans la cendre. NE PAS UTILISER CEPENDANT DE CHIFFONS, PRODUITS ABRASIFS OU CHIMIQUEMENT AGRESSIFS.

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de la quantité et du type de combustibles adéquats, la position correcte du régulateur de l'air secondaire, le tirage su sant de la cheminée et la présence d'air comburant sont les conditions indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.

RUPTURE DES VITRES: Les vitres sont en vitrocéramique résistante à des poussées thermiques allant jusqu'à 750° C et ne sont donc pas sujettes à des chocs thermiques. Elles ne peuvent se rompre que par chocs mécaniques (coups ou fermeture violente de la porte, etc.). PAR CONSÉQUENT, LE REMPLACEMENT DE LA VITRE N'EST PAS SOUS GARANTIE

NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES

Tous les appareils ont une grille foyer et un tiroir cendre pour la récolte des cendres Figure 8.
Nous vous conseillons de vider périodiquement le tiroir cendre et d'éviter son remplissage total, pour ne pas surchau er la grille. En outre, nous vous conseillons de laisser toujours 3-4 cm de cendre dans le foyer.

ATTENTION: LES CENDRES ENLEVÉES DU FOYER DOIVENT ÊTRE PLACÉES DANS UN RÉCIPIENT DE MATÉRIAU IGNIFUGE ÉQUIPÉ D'UN COUVERCLE ÉTANCHÉ. LE RÉCIPIENT DOIT ÊTRE PLACÉ SUR UN SOL IGNIFUGE, LOIN DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES JUSQU'À L'EXTINCTION ET REFROIDISSEMENT COMPLET. CONTRÔLER, EN LE NETTOYANT, AU MOINS UNE FOIS PAR AN, LA PRISE D'AIR EXTERNE

NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de quantités et types de combustibles appropriés, le juste positionnement du registre de l'air Secondaire, le tirage su sant de la cheminée et la présence d'air comburant sont indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.
NOUS RECOMMANDONS D'EFFECTUER UN NETTOYAGE COMPLET DE L'APPAREIL AU MOINS UNE FOIS PAR AN OU CHAQUE FOIS QUE NÉCESSAIRE. Problèmes de mauvais fonctionnement avec faible rendement). UN DÉPÔT EXCESSIF DE SUIE PEUT PROVOQUER DES PROBLÈMES DE DÉCHARGE DES FUMÉES ET L'INCENDIE DU TUYAU D'ÉVACUATION LUI MÊME

CETTE OPÉRATION, QUI NE PEUT AVOIR LIEU QU'AVEC L'APPAREIL FROID, DEVRAIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN RAMONEUR QUI EN MÊME TEMPS, PEUT FAIRE UNE INSPECTION DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE

LES FAIENCES OÙ PRÉSENT

Les faïencesLa NORDICA S.p.A. sont des produits de haute fabrication artisanale et comme tels, elles peuvent présenter de très petits grumeaux, des craquelures et des imperfections chromatiques. Ces caractéristiques sont la preuve de leur grande valeur. L'émail et la faïenc pour leur di érent coe cient de dilatation, produisent des micro ssures (craquelure) qui en démontrent l'authenticité.

POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC, UN DÉTERGENT OU PRODUIT LIQUIDE QUELCONQUE POURRAIT PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DES CRAQUELURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE D'UNE FAÇON PERMANENTE.

PRODUITS EN PIERRE NATURELLE OÙ PRÉSENT

LA PIERRE NATURELLE DOIT ÊTRE NETTOYÉE AVEC DU PAPIER DE VERRE TRÈS FIN OU AVEC UNE ÉPONGE ABRASIVE. NE PAS UTILISER AUCUN DÉTERGENT OU LIQUIDE

PRODUITS VERNIS OÙ PRÉSENT

Après des années d'utilisation du produit, le changement de couleur des pièces vernies est un phénomène complètement normal. Ce phénomène est provoqué par le changement brutale de la température à laquelle un produit est soumis pendant le fonctionnement et par le vieillissement de la peinture elle-même avec le passage du temps.

ATTENTION! AVANT TOUTE NOUVELLE APPLICATION DE PEINTURE, IL FAUT POURVOIR RE NETTOYAGE ET ENLEVER TOUT RÉSIDU DE LA SURFACE À PEINDRE

PRODUITS ÉMAILLES OÙ PRÉSENT

Pour le nettoyage des parties peintes, utiliser de l'eau savonneuse ou des détergents NON abrasives ou chimiquement non agressifs.

NE PAS LAISSER SÉCHER DE L'EAU SAVONNEUSE OU DE DÉTERGENT APRÈS LE NETTOYAGE IL FAUT POURVOIR À ES FAIRE ENLEVER IMMÉDIATEMENT. NE PAS UTILISER PAPIER DE VERRE OU PAILLE DE FER.

PIÈCES CHROMÉES OÙ PRÉSENT

Dans le cas les pièces chromées présentaient une couleur avec re ets bleus suite à une surchau e, utiliser un produit de nettoyage adéquat pour solutionner cet inconvénient.

BARRES LATÉRALES OÙ PRÉSENT

Les poignées, la barre de protection et les petits bassins pour l'eau (cuisine) doivent être nettoyés à froid avec un chi on doux et de l'alcool. NON ABRASIVES OU CHIMIQUEMENT NON AGRESSIFS

NETTOYAGE DE LA GRILLE FOYER

IMPORTANT: dans le cas ou la grille du foyer a été enlevée, en la remettant il est IMPORTANT que le coté plat avec les passages des cend plus étroits soit disposé vers le haut, au contraire il est di cile enlever les cendres de la grille (voir Figure 8).

PLAQUE ET CERCLES EN FONTE

IMPORTANT: POUR ÉVITER LA ROUILLE NE LAISSEZ PAS LES POÊLES OU LES CASSEROLES SUR LA PLAQUE À CHAUFFEUR FROIDE. Cela pourrait causer des halos de rouille, désagréables à voir et di cile à enlever !
La plaque de cuisson en fonte et les cercles en fonte doivent être régulièrement sablés avec du papier de verre grain 150 LES PARTIES ÉMAILLÉES

Pendant le nettoyage, il faut enlever le petit tronc d'échappement de la cuisinière et le tuyau fumées. L'endroit de ramasse des fumées peut être nettoyé sur le devant du four (voir chap. NETTOYAGE ENDROIT RAMASSE DES FUMEES DES CUISINIERES) ou bien sur le haut. A ce pr enlevez les cercles et la plaque de cuisson et démonter le tuyau fumée du petit tronc d'échappement. Le nettoyage peut être fait à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.

ATTENTION APRÈS LE NETTOYAGE TOUTES LES PIÈCES DÉMONTÉES DOIVENT ÊTRE REMONTÉES SOIGNEUSEMENT.

CADRE EN ACIER INOX OÙ PRÉSENT

Quand on remet en place la plaque de cuisson en fonte, véri ez qu'il y a toujours 3 mm d'espace entre celle-ci et le cadre en acier INOX pour permettre les di érentes expansions thermiques et pour éviter que le cadre en acier INOX puisse avoir des modi cations chromatiques pendant le chau age).

ENTRETIEN DU FOUR OÙ PRÉSENT

POUR ÉVITER L'ÉVENTUELLE FORMATION DE ROUILLE NOUS RECOMMANDONS DE:

- Agir sur la vanne pour l'excès de vapeur avant d'allumer la cuisinière pour éviter les éventuelles brûlures (voir chap. DESCRIPTIO TECHNIQUE);
- Faire sortir la vapeur du four pour réduire la formation de l'éventuelle condensation en ouvrant brièvement et avec soin la porte (1 ou 2 fois, plus souvent en cas de cuisson d'aliments très humides et temps de cuisson très longs);
- Sortir les aliments du four une fois qu'ils sont cuits. Laisser refroidir les aliments dans le four sous 150°C implique la formation de condensation;
- Quand la cuisson est terminée, laisser la porte du four un peu ouverte jusqu'au séchage de l'éventuelle condensation;
- Si de l'humidité s'est formée dans le four, on conseille de traiter la partie interne de la porte en fonte avec de la vaseline neutre (où présent);
- Chaque 3-6 mois, il faut répéter le traitement avec la vaseline neutre sur la partie interne de la porte en fonte selon combien le four vient utilisé;
- Si de la rouille s'est formée sur la partie interne de la porte en fonte, on doit enlever cette rouille avec du matériel abrasif et ensuite on doit traiter la surface en fonte avec de la vaseline neutre.

NOUS DÉCLARONS QUE TOUS NOS PRODUITS, LES MATÉRIAUX DESTINÉS À ENTRER EN CONTACT AVEC LES ALIMENTS SONT L'USAGE DES ALIMENTS, CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT CE N. 1935/2004.

NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE RÉCOLTE DES FUMÉES AU DESSOUS DU FOUR

Le compartiment de récolte de fumées peut être nettoyé à travers la petite porte au dessous du four (Figure 9), ou du haut.

Pour ce faire enlever les brûleurs de la plaque de cuisson et démonter le tuyau-fumées du petit tronc d'échappement. Le nettoyage peut être e ectué à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.

FAITES ATTENTION QU'UNE FOIS TERMINÉE LE NETTOYAGE TOUTES LES PARTIES SOIENT REINSTALLÉES HERMÉTIQUEMENT

ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ

Après avoir réalisé le nettoyage du foyer, de la cheminée et du conduit de la fumée, en réalisant l'élimination totale de la cendre et d'autres éventuels résidus, il faut fermer toutes les portes du foyer et les relatifs clapets. Si l'appareil est retiré de la cheminée, il faut fermer son ori ce de sortie.

ON CONSEILLE DE RÉALISER L'OPÉRATION DE NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE AU MOINS UNE FOIS PAR AN. IL FAUT VÉRIFIER ENTRE TEMPS L'EFFECTIF ÉTAT DES GARNITURES LESQUELLES SI ELLES NE SONT PAS PARFAITEMENT INTÈGRES, NE GARANTISSENT PAS LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL DANS CE CAS IL EST NÉCESSAIRE LE REMPLACEMENT DES MÊMES

EN CAS D'HUMIDITÉ DE LA SALLE OU SE TROUVE L'APPAREIL, IL FAUT PRÉPARER DES SELS ABSORBANTS À L'INTÉRIEUR DU FOYER. PROTÉGER LES PARTIES EN FONTE, SI L'ON VEUT MAINTENIR INALTÉRÉ DANS LE TEMPS L'ASPECT ESTHÉTIQUE, AVEC DE LA VASELINE NEUTRE.

ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS

L'ENTRETIEN ORDINAIRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ AU MOINS UNE FOIS PAR AN.
ÉTANT DONNÉ QUE LE GÉNÉRATEUR UTILISE DU BOIS COMME COMBUSTIBLE SOLIDE, IL REQUIERT UN ENTRETIEN ORDINAIRE QUI DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN AUTORISÉ, EN UTILISANT UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE. LE NON RESPECT PEUT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET PEUT ENTRAÎNER L'ANNULATION DES CONDITIONS DE GARANTIE.
Le respect de la fréquence de nettoyage réservé à l'utilisateur décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien, garantit au générateur une combustion correcte au fil du temps, et d'éviter les éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements qui pourraient requérir des interventions du technicien.
LES DEMANDES D'INTERVENTION D'ENTRETIEN ORDINAIRE NE SONT PAS COMPRISES DANS LA GARANTIE DU PRODUIT.

JOINTS

Les joints garantissent l'étanchéité du produit et par conséquent son bon fonctionnement.
CES ÉLÉMENTS DOIVENT ÊTRE RÉGULIÈREMENT CONTRÔLÉS: EN CAS D'USURE OU DE DOMMAGES, IL FAUDRA LES REMPLACER IMMÉDIATEMENT.
CES OPÉRATIONS DEVRONT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN TECHNICIEN AUTORISÉ.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE

TOUS LES ANS, OU À CHAQUE FOIS QUE CELA S'AVÈRE NÉCESSAIRE, ASPIRER ET NETTOYER LE CONDUIT QUI MÈNE À LA CHEMINÉE EN PRÉSENCE DE TRONÇONS HORIZONTAUX, FAIRE EN LEVER LES RÉSIDUS AVANT QU'ILS N'OBSTRUENT PAS LE PASSAGE DES FUMÉES.

DÉTERMINATION DE LA PUISSANCE THERMIQUE

,O Q¶H[LVWH SDV GH UqJOH DEVROXH TXL SHUPHWWH GH FDOFXOHU OD SXLVVDQ
FKDX‡HU PDLV DXVVL HQ JUDQGH PHVXUH GH O¶LVRODWLRQ (Q PR\HQQH OD SXL
LVROpH 30 kcal/h par m³ SRXU XQH WHPSpUDWXUH H[WpULHXUH GH ƒ&
(WDQW GRQQp TX¶RQ SUHQG Texpd à 860 kcal/h, nous pouvons adopter une valeur de 35 W/m³.
6XSSRVRQV TXH YRXV VRXKDLWH] F³KDX‡[XQH P SG¶XQ GLS SDUWHPHQW LVROp YRX
x 35 W/m³ : RX N: 3DU FRQVpTXHQW FRPPH FKDX‡DJH SULQFLSDO XQ DSSD

		Valeur indicative de combustion		Quantité demandée par rapport à 1 kg de bois sec
Carburant	Unità	kcal/h	kW	
Bois sec (15% d'humidité)	kg	3600	4.2	1,00
Bois mouillé (50% d'humidité)	kg	1850	2.2	1,95
Briquettes de bois	kg	4000	5.0	0,84
Briquettes de lignite	kg	4800	5.6	0,75
Anthracite normal	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Gaz naturel	m³	7800	9.1	0,46
Mazout	L	8500	9.9	0,42
Electricité	kWh	860	1.0	4,19

ATENCIÓN

LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
SIEMPRE SE DEBEN USAR GUANTES DE PROTECCIÓN!

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las super cies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.
Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).
Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL - ÍNDICE

LA INSTALACIÓN 3
ADVERTENCIAS 73
SEGURIDAD 73
ADVERTENCIAS GENERALES 76
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE 76
NORMAS PARA LA INSTALACIÓN 76
SEGURIDAD ANTIINCENDIO 77
- INTERVENCIÓN RÁPIDA 77

DESCRIPCIÓN TÉCNICA 78
DATOS TÉCNICOS 79
CONDUCTO DE HUMO 80
- POSICIÓN DEL CAPUCHÓN 80
- CONEXIÓN CON LA CHIMENEA 80
- CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO 81
- VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN 81

COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS 82
ENCENDIDO 83
- ENCENDIDO DE BAJAS EMISIONES 83

FUNCIONAMIENTO NORMAL 84
- USO DEL HORNO DONDE ESTÉ PRESENTE 84
- FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN 84

MANTENIMIENTO Y CUIDADO 85
- LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO 85
- LIMPIEZA DEL CRISTAL 85
- LIMPIEZA DEL CENICERO 85
- LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS 85
- LAS MAYÓLICAS DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- PRODUCTOS EN PIEDRA NATURAL DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- PRODUCTOS BARNIZADOS DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- PRODUCTOS ESMALTADOS DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- COMPONENTES CROMADOS DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- PASAMANOS LATERALES SI ESTÁ PRESENTE 86
- LIMPIEZA DE LA REJILLA DEL HOGAR 86
- CENTRADOR Y RAROS EN HIERRO FUNDIDO 86
- BASTIDOR ACERO INOXIDABLE Y PLACA DE COCCIÓN EN HIERRO FUNDIDO DONDE ESTÉ PRESENTE 86
- MANTENIMIENTO DEL HORNO DONDE ESTÉ PRESENTE 87
- LIMPIEZA DEL COMPARTIMIENTO DE RECOGIDA DE HUMOS DEBAJO DEL HORNO 87
- PARADA DE VERANO 87

MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS 88
- JUNTAS 88
- CONEXIÓN A LA CHIMENEA 88

DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA 88
DIMENSIÓNES 93

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantást sensación que el calor de la llama le puede dar.

ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesió a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluy cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cuali cado y habilita- do, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación de nitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. E s necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacio- nales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual.

El uso del aparato debe respetar todas las normativas locales, regiona- les , nacionales y europeas.

El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas pre cauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos (donde esté presente) que for man parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

SEGURIDAD

Š EL APARATO PUEDE SER USADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL NECESARIO CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO VIGILANCIA O DESPUÉS

QUE LAS MISMAS HAYAN RECIBIDO INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO SEGURO DEL APARATO Y A LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS INHERENTES AL MISMO.

- SE PROHÍBE EL USO DEL GENERADOR POR PARTE DE PERSONAS INCLUIDOS LOS NIÑOS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O A PERSONAS INEXPERTAS, A MENOS QUE SEAN SUPERVISADAS O CAPACITADAS EN EL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD .
- LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO NO DEBE SER EFECTUADO POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.
- CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.
- NO TOQUE EL GENERADOR CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.
- ESTÁ PROHIBIDO APORTAR CUALQUIER MODIFICACIÓN AL APARATO.
- NO TIRE, DESCONECTE NI TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS DONDE ESTÉ PRESENTE QUE SALEN DEL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.
- SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DONDE ESTÉ PRESENTE DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.
- EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DONDE ESTÉ PRESENTE DEBE ACCESIBLE DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN.
- EVITE TAPAR O REDUCIR AL DIMENSIONES DE LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL LOCAL DE INSTALACIÓN, LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN SON INDISPENSABLES PARA UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.
- NO DEJE LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.
- DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL PRODUCTO LA PUERTA DEL HOGAR DEBE PERMANECER SIEMPRE CERRADA.
- TENGA CUIDADO SOBRE TODO CON LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL EQUIPO, YA QUE ÉSTE SE CALIENTA CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.
- CONTROLE LA PRESENCIA DE POSIBLES OBSTRUCCIONES ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, DESPUÉS DE UN PERÍODO PROLONGADO DE INUTILIZACIÓN.
- EN CASO DE INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, USE LOS SISTEMAS ADECUADOS PARA ELIMINAR LLAMAS O REQUIERA LA INTERVENCIÓN DE LOS BOMBEROS.
- ESTE EQUIPO NO SE DEBE UTILIZAR COMO INCINERADOR DE RESID

- NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO
- LAS MAYÓLICAS DONDE ESTÉ PRESENTE SON PRODUCTOS DE ALTA FACTURA ARTESANAL POR TANTO PUEDEN ENCONTRARSE EN LAS MISMAS MICRO PICADURAS, GRIETAS E IMPERFECCIONES CROMÁTICAS ESTAS CARACTERÍSTICAS DEMUESTRAN SU ELEVADA CALIDAD EL ESMALTE Y LA MAYÓLICA PRODUCEN, DEBIDO A SU DIFERENTE COEFICIENTE DE DILATACIÓN, MICROGRIETAS CRAQUELADO QUE DEMUESTRAN SU AUTENTICIDAD. PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLOS EN EVIDENCIA.

ADVERTENCIAS GENERALES

La responsabilidad de LaNORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato.
SU INSTALACIÓN DEBE SER EFECTUADA EN CONFORMIDAD CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS REGLAS DE LA PROFESIÓN, POR PERSONAL CUALIFICADO, QUE REPRESENTE EMPRESAS QUE PUEDEN ASUMIRSE LA RESPONSABILIDAD TOTAL D LA INSTALACIÓN.
A EMPRESA LANORDICA S.P.A. NO SE RESPONSABILIZA DE MODIFICACIONES DEL PRODUCTO EFECTUADAS SIN AUTORIZACIÓN, ASÍ COMO DE LUSO DE REPUESTOS NO ORIGINALES.
Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mental reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para sus seguridad. L niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (EN60335-2-102 / 7.12).
ES OBLIGATORIO RESPETAR LAS NORMAS NACIONALES Y EUROPEAS, LAS DISPOSICIONES LOCALES O EN MATERIA DE CONSTRUCCIÓN, ASÍ COMO LAS REGLAMENTACIONES ANTIINCENDIO.

NO DEBEN APORTARSE MODIFICACIONES AL APARATO. A empresa LaNORDICA S.p.A. no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE

ASUNTO: AUSENCIA DE AMIANTO Y CADMIO
SE DECLARA QUE TODOS NUESTROS APARATOS SE ENSAMBLAN CON MATERIALES QUE NO PRESENTAN PARTES DE AMIANTO O SUS DERIVADOS Y QUE EN EL MATERIAL UTILIZADO PARA LAS SOLDADURAS NO SE ENCUENTRA PRESENTE Y NO HA SIDO UTILIZADO D NINGUNA FORMA EL CADMIO, SEGÚN LO ESTABLECIDO POR LA NORMA DE REFERENCIA.
ASUNTO: REGLAMENTO CE Nº 1935/2004
SE DECLARA QUE EN TODOS LOS APARATOS FABRICADOS POR NOSOTROS LOS MATERIALES DESTINADOS A ESTAR EN CONTACTO CON COMIDAS SON ADECUADOS PARA USO ALIMENTARIO, Y ESTÁN EN CONFORMIDAD CON EL REGLAMENTO CE.

NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

LA INSTALACIÓN DEL TERMOPRODUCTO Y DE LOS EQUIPOS AUXILIARES, CORRESPONDIENTES A LA INSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN, DEBE CUMPLIR CON LAS NORMAS Y REGLAMENTOS VIGENTES Y CON TODAS LAS DISPOSICIONES ESTABLECIDAS POR LA LEY.
LA INSTALACIÓN, LAS RESPECTIVAS CONEXIONES DE LA INSTALACIÓN, LA PUESTA EN SERVICIO Y EL CONTROL DEL FUNCIONAMI CORRECTO DEBEN SER LLEVADOS A CABO A LA PERFECCIÓN POR PERSONAL PROFESIONALMENTE AUTORIZADO, CONFORM NORMAS VIGENTES, YA SEAN NACIONALES, REGIONALES, PROVINCIALES Y LOCALES, DEL PAÍS EN EL QUE SE HA INSTALADO EL EQUIPO, ASÍ COMO A ESTAS INSTRUCCIONES.
LA INSTALACIÓN DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL AUTORIZADO, QUE DEBE ENTREGAR UNA DECLARACIÓN DE CONF LA INSTALACIÓN AL COMPRADOR, EL CUAL ASUMIRÁ TODA LA RESPONSABILIDAD DE LA INSTALACIÓN DEFINITIVA Y DEL CO BUEN FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO INSTALADO.
La estufa se encuentra ensamblada y lista para la conexión y debe ser conectada mediante un racor al conducto de salida de humos present en la casa. El racor debe ser, si es posible, corto, rectilíneo, horizontal o colocado en un tramo ligeramente hacia arriba. Las conexiones deben ser estancas.
Antes de la instalación, realizar los controles siguientes:

- t salida de humos SUPERIOR - POSTERIOR - LATERAL;
- t compruebe si la capacidad de la estructura es adecuada para el peso de su equipo. En caso de capacidad insu ciente es necesario toma oportunas medidas. La responsabilidad de LaNORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato.
- t Asegurarse de que el suelo pueda sostener el peso del aparato y realizar un aislamiento adecuado caso de estar fabricado en materia in amable (DIMENSIONES SEGÚN CADA NORMA LOCAL).
- t Asegurarse de que en el ambiente donde se instale haya una ventilación adecuada (presencia de toma de aire), es por tanto fundamental prestar atención a ventanas y puertas estancas (juntas estancas).
- t EVITAR LA INSTALACIÓN EN AMBIENTES CON PRESENCIA DE CONDUCTOS DE VENTILACIÓN COLECTIVA, CAMPANAS CON EXTRACTOR, APARATOS DE GAS DE TIPO B, BOMBAS DE CALOR O LA PRESENCIA DE APARATOS QUE PUEDA PONER EN DEPRESIÓN EL AMBIENTE (prEN norma UNI 10683).
- t Asegurarse de que el humero y los tubos a los que se conecte el aparato sean idóneos; NO ESTÁ PERMITIDA LA CONEXIÓN DE MÁS DE UN EQUIPO A LA MISMA CHIMENEA.
- t El diámetro de la apertura para la conexión al conducto de salida de humos debe corresponder por lo menos al diámetro del conducto de humos. La apertura debería estar provista de una conexión de pared para introducir el tubo de descarga y una aro.
- t O furo para o tronco de evacuação de fumos não utilizado deve ser tapado com o respectivo tampo. (ver parágrafo DIMENSIÓNES).
- t La instalación debe permitir el acceso para la limpieza y el mantenimiento del producto y de la chimenea.

A EMPRESA LANORDICA S.P.A DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS, CAUSADOS POR LA INSTALACIÓN, A COSAS Y/O PERSONAS. ADEMÁS NO SE RESPONSABILIZA DE MODIFICACIONES DEL PRODUCTO EFECTUADAS SIN AUTORIZACIÓN, ASÍ COMO DE LUSO DE REPUESTOS NO ORIGINALES.

INFORME AL DESHOLLINADOR HABITUAL LOCAL ACERCA DE LA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO, PARA QUE PUEDA COMP CORRECTA INSTALACIÓN Y LA EFICIENCIA DE LA CONEXIÓN AL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

SEGURIDAD ANTIINCENDIO

DURANTE LA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO SE DEBEN CUMPLIR LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE SEGURIDAD:

a) para asegurar un aislamiento térmico adecuado, debe respetarse la distancia mínima de seguridad desde la parte trasera y desde ambos lados de construcciones y objetos in amables y sensibles al calor (muebles, revestimientos de madera, telas, etc.) (véase Figura 4 - A-B). TODAS LAS DISTANCIAS MÍNIMAS DE SEGURIDAD SE MUESTRAN EN LA PLACA TÉCNICA DEL PRODUCTO Y NO DEBEN SER EMPLEADAS MEDIDAS INFERIORES A ESTAS (Véase DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN).
b) Delante de la puerta del fogón, en el área de radiación de la misma no debe haber ningún objeto o material de construcción in amable y sensible al calor a menos de véase Figura 4 -A de distancia. Dicha distancia puede reducirse a 40 cm si se instala una protección, ventilada en el respaldo y resistente al calor, que cubra por completo el objeto entero que se ha de proteger.
c) En caso el producto sea instalado sobre PISOS DE MATERIAL INFLAMABLE, DEBERÁ SER APLICADA UNA SUBCAPA IGNÍFUGA. PISOS ECHOS EN MATERIAL INFLAMABLE, como moquette, parquet o corcho etc., DEBERÁN SER CUBIERTOS POR UNA CAPA DE MATERIAL NO INFLAMABLE, por ejemplo cerámica o piedra, vidrio o acero etc. (dimensiones según cada norma local). La subcapa debe sobresalir por atraz de almenos 30 cm por lado y por adelante 50 cm mas allá de la abertura de la puerta de carga (Figura 4 - B).
D NO DEBEN COLOCARSE ENCIMA DEL PRODUCTO COMPONENTES INFLAMABLES (muebles o armarios suspendidos).
e) En caso el producto sea instalado en una pared hecha con material in amables, ES NECESARIO SUSTITUIR LA PARTE DE LA PARED EN LA QUE SE COLOCA EL PRODUCTO CON UNA CAPA DE MATERIAL NO INFLAMABLE, por ejemplo, cerámica, piedra, vidrio, acero, etc. La parte de pared que se sustituye debe sobresalir como indicado en la Figura 4 .

EL PRODUCTO DEBE FUNCIONAR SIEMPRE CON EL CENICERO INTRODUCIDO. LOS RESIDUOS SÓLIDOS DE LA COMBUSTIÓN CENIZAS DEBEN RECOGERSE EN UN RECIPIENTE HERMÉTICO Y RESISTENTE AL FUEGO. ASEGÚRESE DE QUE NO HAY EMISIONES DE GAS O VAPORES COMO COLA PARA LINÓLEO, GASOLINA ETC. . NO DEPOSITE MATERIALES INFLAMABLES CERCA DE ELLA.

DURANTE LA COMBUSTIÓN SE DESARROLLA UNA ENERGÍA TÉRMICA QUE IMPLICA UN MARCADO CALENTAMIENTO DE LAS SUPERFICIES, DE LA PUERTA Y DEL CRISTAL DEL HOGAR, ASÍ COMO DE LAS MANILLAS DE LAS PUERTAS Y DE LOS MANDOS, DEL TUBO DE HUMOS Y DE LA PARTE ANTERIOR DEL APARATO. EVITE TOCAR DICHOS ELEMENTOS SIN EL ADECUADO VESTUARIO O ACCESORIOS DE PROTECCIÓN (GUANTES RESISTENTES AL CALOR, DISPOSITIVOS DE MANDO). INFORME A LOS NIÑOS ACERCA DE ESTOS PELIGROS Y MANTÉNGALOS LEJOS DEL HOGAR MIENTRAS ESTÉ FUNCIONANDO

SI SE UTILIZA UN COMBUSTIBLE EQUIVOCADO O DEMASIADO HÚMEDO, PUEDEN FORMARSE SEDIMENTOS CREOSOTA EN EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, Y POR CONSIGUIENTE EL POSIBLE INCENDIO DEL CONDUCTO MISMO.

INTERVENCIÓN RÁPIDA

SI SE PRODUCE UN INCENDIO EN LA CONEXIÓN O EN EL CONDUCTO DE HUMOS:

a) Cierre la puerta de carga y del cenicero.
b) Cierre los reguladores del aire comburente.
c) Apáguelo utilizando extintores de anhídrido carbónico (CO_2 en polvo).
d) Solicite la intervención inmediata de los Bomberos.

NO APAGUE EL FUEGO UTILIZANDO CHORROS DE AGUA.
CUANDO EL CONDUCTO DE HUMOS TERMINA DE QUEMAR, UN ESPECIALISTA QUE LO REVISE PARA DETECTAR POSIBLES GRIETAS O PUNTOS PERMEABLES.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Las cocinas de leña de La NORDICA son adecuadas para cocinar a la plancha y en el horno y para calentar espacios habitacionales por algu períodos, o para complementar un calentamiento centralizado insu ciente. Estas son ideales para viviendas para vacaciones y casas para e n de semana, así como calefacción auxiliar durante todo el año.

COMO COMBUSTIBLES SE UTILIZAN CEPAS DE LEÑA LA APARATO ES UN APARATO DE COMBUSTIÓN DE FORMA INTERMITENTE.

La cocina de leña está constituida por placas de chapa de acero inoxidable pintada y galvanizada, y fusiones de aleación esmaltada (puerta fachada y plancha).
El hogar está revestido internamente con placas de fundición y refractario (NORDIKER) y cuenta con aire terciario preparado para una mejo combustión. En su interior se encuentra una rejilla de gran espesor con altura regulable (Figura 8).

El hogar está provisto de una puerta panorámica de vidrio cerámico interior (resistente hasta 700°C) y temperado exterior. Esto permite ver las llamas. Además impide la posible salida de chispas y humo.

Debajo de la puerta del horno se encuentra un cajón portaleña extraíble con la correspondiente puerta de cierre.

ACCESORIOS	ATIZADOR	GUANTE	ANILLO Ø 100 mm DE CONEXION DE AIRE	Kit rejilla regulable
	DE SERIE	DE SERIE	DE SERIE Figura 10	DE SERIE Figura 8

EL CALENTAMIENTO DEL AMBIENTE SE EFECTÚA:
t 1 0 33 " % * " $:*el calor se irradia en el ambiente a través del cristal panorámico y las super cies externas caliente de la cocina.

LA COCINA DE LEÑA CUENTA CON REGULADORES DE AIRE PRIMARIO Y SECUNDARIO CON LOS QUE SE REGULA LA COMBUSTIÓN

1A - Regulación Aire PRIMARIO (Figura 6).
Con la regulación inferior se ajusta el pasaje del aire primario en la parte baja de la cocina a través del cajón cenizas y la rejilla en direcció del combustible. El aire primario es necesario para el proceso de combustión. Hay que vaciar frecuentemente el cajón cenizas, de manera ta que las cenizas no obstaculicen la entrada del aire primario para la combustión. Gracias al aire primario se mantiene también vivo el fuego Para abrir el paso del aire primario, se debe extraer completamente (tirando de la misma) la palanca.
LA REGULACIÓN DE LA AIRE PRIMARIO DEBE ESTAR CERRADO CASI COMPLE AMENTE DURANTE LA COMBUSTIÓN DE LA LEÑA, YA QUE, EN CASO CONTRARIO, ÉSTA SE QUEMA DEMASIADO VELOZMENTE Y LA COCINA SE PUEDE RECALENTAR.

2A - Regulación Aire SECUNDARIO (Figura 6).
En la parte superior (a la izquierda) se encuentra el regulador del aire secundario. Este regulador debe estar abierta (o sea completament introducida) en particular para la combustión de la leña (ver tabla).

I El aire SECUNDARIO se puede extraer directamente del exterior mediante un tubo exible ignífugos (NO suministrado) Figura 10.

B - Regulación HUMOS (Figura 6)
(Conversión de la función de cocina - utilización PLACA/ENCENDIDO a la función de cocina utilización HORNO)
En la parte central del cuadro de mandos se encuentra el regulador-humos, reconocible por el botón giratorio esmaltado y marcado.
Cuando se posiciona el regulador a la DX, los gases de combustión uyen sobre el horno directamente hacia el conducto de descarga (función cocina - USO PLACA/ENCENDIDO); cuando, por el contrario, se posiciona a IX, los gases uyen alrededor del horno aumentand uniformemente la temperatura en su interior (función cocina - USO HORNO).

El ajuste de las regulaciones necesario para obtener el rendimiento calorí co nominal es el siguiente (véase parágrafo FICHA TÉCNICA):

Consumo horario en kg/h	Aire PRIMARIO	Aire SECUNDARIO	Aire TERCIARIO	Regulación HUMOS
3,2	CERRADO	ABIERTO	PRÉ-CALIBRADA	Función USO HORNO

D -VÁLVULA PARA EL EXCESO DE VAPOR (Figura 6)
El horno está equipado con una válvula en su interior para dejar salir el exceso de vapor que podría formarse al cocinar alimentos muy húmedos o con tiempos de cocción muy largos.

I ACTUAR SOBRE LA VÁLVULA PARA EL EXCESO DE VAPOR ANTES DE ENCENDER LA COCINA PARA EVITAR POSIBLES QUEMADURAS.

PARA ENCENDER EL FUEGO llevar a cabo las siguientes operaciones (véase parágrafo ENCENDIDO):

- t Abrir la regulación de humos (función cocina - USO PLACA/ENCENDIDO), a n de facilitar la descarga de los humos (hay que abr también la eventual válvula de estrangulamiento, que está posicionada en el tubo de descarga humos).
- t ABRIR la regulación del AIRE PARA HORNO.
- t Después de haber encendido el fuego con pequeños trozos de madera y esperando que esté bien encendido.
- t Llevar la regulación humos a la posición “horno”, tirando de la manija.
- t Cerrar también la eventual válvula de estrangulamiento, que está posicionada en el tubo de descarga humos).

El ajuste de las regulaciones necesario durante la ignición es la siguiente:

	Aire PRIMARIO	Aire SECUNDARIO	Aire TERCIARIO	REGISTRO HUMOS
Regulación	ABIERTO	ABIERTO	PRÉ-CALIBRADA	Función PLACA/ENCENDIDO

Como programar la máquina para HERVIR AGUA

- Mantenga el registro de los humos en la función cocina – USO PLACA / ENCENDIDO.
- Aire PRIMARIO CERRADO.
- Aire SECUNDARIO ABIERTO del todo.
- Cargue la leña como se indica en el manual (carga horaria).

Como programar la máquina para COCCIÓN DE GALLETAS

- Mantenga el registro de los humos en la función cocina – USO HORNO.
- Aire PRIMARIO CERRADO.
- Aire SECUNDARIO ABIERTO del todo.
- Encienda la cocina cargada con una cantidad media de leña hasta que el termómetro del horno indique 180°C.
- Cargue una sola pieza de leña de 500 - 600 g cada vez y espere a que queme completamente antes de cargar de nuevo.
- Esto mantiene estable la temperatura del horno alrededor de los 220°C.
- Coloque la bandeja con las galletas en la posición del 3er estante durante 10 minutos.
- Gire la bandeja a mitad de la cocción si es necesario.

DATOS TÉCNICOS

	ALASKA
Definición según EN	EN 12815
Sistema constructivo	1
Potencia nominal (útil) en kW	12,0
Rendimiento en %	88,6
Diámetro tubo salida humo in mm	150
Conducto de salida de humos: Altura (m)- dimensiones min (cm)	(*) 4 - 200x200 Ø200
Depresión a rendimiento calorífico nominal en Pa (mm H_2O)	12 (1,2 mm H_2O)
Consumo horario leña kg/h (leña seca contenido de agua máx. 20%)	3,2
CO medido al 13% de oxígeno en %	0,052 (648 mg/m³)
Emisión de gases de descarga en g/s	8,4
Temperatura de gases de descarga en °C	178,8
Temperatura media de humos en °C	214,6
Dimensiones de la apertura del fogón en mm (L x H)	405 x 278
Dimensiones del fogón en mm (L x H x P)	400 x 340 x 460
Dimensiones del horno in mm (L x H x P)	434 x 418 x 430
Tipo de rejilla	Plana, giratoria desde exterior
Altura estufa en mm	860
Ancho estufa en mm	1307
Profundidad estufa en mm	705
Peso en kg	350
Distancias de seguridad antiincendios	Capítulo SEGURIDAD ANTINCENDIO
m³ con posibilidad de calentamiento (30 kcal/h x m³)	344 (**)

(*) Los valores propuestos son indicativos. De cualquier manera la instalación se debe dimensionar y controlar según método general de cal
la UNI EN13384-1 u otros métodos de e ciencia probada.

(**) Para edificios cuyos aislamiento térmico no corresponde a los requisitos del Reglamento sobre la protección del calor, la capacidad de calefacción de los locales es: tipo de construcción favorable (30 kcal/h x m³), tipo de construcción menos favorable (40 kcal/h x m³), tipo de construcción desfavorable (50 kcal/h x m³).

El volumen de calefacción aumenta con un aislamiento térmico que sea conforme con las disposiciones sobre la protección del calor. En cas de interrupciones superiores a 8 horas, con calefacción temporal, la capacidad de calefacción disminuye el 25% aproximadamente.

LOS DATOS TÉCNICOS DECLARADOS SE OBTUVIERON UTILIZANDO MADERA DE HAYA DE CATEGORÍA A1" DE ACUERDO A LA NORMA UNI EN ISO17225 5 Y A LA HUMEDAD INFERIOR DEL 20%. EL USO DE OTRAS ESPECIES PODRÍA REQUERIR AJUSTES ESPECÍFICOS Y PODRÍA CAMBIAR DIFERENTES RENDIMIENTOS DEL PRODUCTO.

CONDUCTO DE HUMO

REQUISITOS FUNDAMENTALES PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

- la sección interna tiene que ser, preferiblemente, circular;
- tiene que estar térmicamente aislada y ser impermeable, tiene que estar construida con materiales idóneos para la resistencia al calor, a los productos de la combustión y a eventuales condensaciones;
- no tiene que presentar estrangulamientos y tener una marcha vertical con desviaciones no superiores a los 45°;
- si ya se la ha utilizado, hay que limpiarla;
- Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar;
- Deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

EN EL CASO QUE LAS CHIMENEAS TUVIEREN LA SECCIÓN CUADRADA O RECTANGULAR, LAS ARISTAS INTERNAS TIENEN QUE SER REDONDEADAS CON RADIO NO INFERIOR DE 20 MM PARA LA SECCIÓN RECTANGULAR, LA RELACIÓN MÁXIMA ENTRE LOS LADOS TIENE QUE SER 1,5.
Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje. Es aconsejable considerar una altura mínima de 4 m.
Están PROHIBIDOS y, por lo tanto, perjudican el buen funcionamiento del aparato: brocemento, acero cincato, super cies internas ásperas y porosas. En la Figura 1 se presentan algunos ejemplos de solución.

PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN, RESPETAR LAS DIMENSIONES DEL CONDUCTO DE HUMOS INDICADAS EN LA TABLA DE DATOS TECNICOS. PARA INSTALACIONES CON MEDIDAS DIFERENTES, DIMENSIONAR EL MISMO SEGÚN LA NORMA EN13384 1.

EL TIRAJE QUE CREA SU CHIMENEA TIENE QUE SER SUFICIENTE AUNQUE NO EXCESIVO
Una sección de la chimenea demasiado importante puede presentar un volumen demasiado grande a calentar y, por lo tanto, puede provocar di cultades de funcionamiento en el aparato; a n de evitar esta situación, hay que proveer a entubar la chimenea a lo largo de toda su altura.
Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje.

ATENCIÓN: PARA REALIZAR LA CONEXIÓN AL TUBO DE HUMO Y LOS MATERIALES INFLAMABLES CUMPLIR CON LA NORMA UNI 10683. LA CHIMENEA TIENE QUE ESTAR A UNA DISTANCIA ADECUADA DE LOS MATERIALES INFLAMABLES O COMBUSTIBLES, UTILIZANDO PARA ELLO UN OPORTUNO AISLAMIENTO O UN INTERSTICIO DE AIRE
ESTÁ PROHIBIDO HACER TRANSITAR EN EL INTERIOR DE LA CHIMENEA TUBERÍAS DE INSTALACIONES O CANALES DE ADUCCIÓN DE AIRE ESTÁ PROHIBIDO, ADEMÁS, REALIZAR EN LA MISMA APERTURAS MÓVILES O FIJAS PARA CONECTAR ULTERIORES APARATOS DISTINTOS VER CAPÍTULO CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO .

POSICIÓN DEL CAPUCHÓN

EL TIRAJE DE LA CHIMENEA DEPENDE TAMBIÉN DE LA IDONEIDAD DEL CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA.
ES INDISPENSABLE, POR LO TANTO, QUE, EN EL CASO QUE HUBIERE SIDO CONSTRUIDA ARTESANALMENTE, LA SECCIÓN DE SALIDA SEA, COMO MÍNIMO, DOS VECES MÁS GRANDE QUE LA SECCIÓN INTERNA DE LA CHIMENEA (Figura 2).
El capuchón de la chimenea siempre tiene que superar la cumbrera del tejado, por lo que tendrá asegurar la descarga inclusive en presencia de viento (Figura 3).
El capuchón de la chimenea tiene que responder a los siguientes requisitos:

- Debe presentar una sección interna equivalente a la de la chimenea.
- Debe presentar una sección útil de salida doble con respecto a aquélla interna de la chimenea.
- Debe estar construido de manera tal que impida la penetración en la chimenea de la lluvia, la nieve y de cualquier otro cuerpo extraño.
- Debe ser fácil de inspeccionar, para llevar a cabo eventuales operaciones de mantenimiento y limpieza.

CONEXIÓN CON LA CHIMENEA

El aparato con cierre automático (tipo 1) de la portezuela tienen que funcionar obligatoriamente, por motivos de seguridad, con la portezuela del hogar cerrada; (excepto para las fases de carga de combustible o la eventual remoción de cenizas).
El aparato con las portezuelas con cierre no automático (tipo 2), tienen que estar conectadas con su propia chimenea.
El funcionamiento con portezuela abierta está permitido solamente previa supervisión.

EL TUBO DE CONEXIÓN CON LA CHIMENEA TIENE QUE SER LO MÁS CORTO POSIBLE, RECTILÍNEO Y HERMÉTICO.

LA CONEXIÓN SE DEBE REALIZAR CON TUBOS ESTABLES Y ROBUSTOS, DEBE CUMPLIR CON LAS NORMAS Y REGLAMENTOS VIGENTES CON TODAS LAS DISPOSICIONES ESTABLECIDAS POR LA LEY, LOS CUALES TIENEN QUE FIJARSE HERMÉICAMENTE EN LA CHIMENEA

El diámetro interno del tubo de conexión tiene que corresponder con el diámetro externo del tronco de descarga humos de el producto (DIN 1298).

ATENCIÓN: PARA REALIZAR LA CONEXIÓN AL TUBO DE HUMO Y LOS MATERIALES INFLAMABLES CUMPLIR CON LA NORMA UNI 10683. EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS SE DEBE COLOCAR A UNA DISTANCIA ADECUADA DE MATERIALES INFLAMABLES O COMBUSTIBLES MEDIANTE UN ADECUADO AISLAMIENTO O UNA CÁMARA DE AIRE DISTANCIAS MÍINIMALES DE SEGURIDAD 25 CM

IMPORTANT: HAY QUE RECUBRIR EL FORO DE DESCARGA HUMOS QUE NO SE UTILIZA CON SU CORRESPONDIENTE TAPÓN (véase el párrafo DIMENSIÓNES).

La depresión en la chimenea (TIRAJE) tiene que ser de, por lo menos - Pascal (ver capitulo FICHA TÉCNICA). La medida se debe realizar siempre con el aparato caliente (rendimiento calorí co nominal).

Cuando la depresión supera los 17 Pa (=1.7 mm de columna de agua), es necesario reducir la misma instalando un regulador de tiro suplementario (válvula de palomilla) posicionado en el tubo de descarga o en la chimenea, según las normativas vigentes.

PARA LOGRAR UN BUEN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO ES ESENCIAL QUE EN EL LUGAR DE LA INSTALACIÓN HAYA SUFICIENTE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN (véase el párrafo VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN).

CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO

El canal humos es el trayecto de tubo que conecta el producto con la chimenea; en la conexión hay que respetar estos simples principios aunque importantísimos:

- POR NINGÚN MOTIVO HAY QUE UTILIZAR EL CANAL HUMO CON UN DIÁMETRO INFERIOR AQUÉL DEL COLLARÍN DE SALIDA DEL CUAL ESTÁ DOTADO EL TERMOPRODUCTO;
- CADA METRO RECORRIDO EN HORIZONTAL DEL CANAL HUMO PROVOCA UNA SENSIBLE PÉRDIDA DE CARGA, QUE, EVENTUALMENTE, SE DEBERÁ COMPENSAR CON UN AUMENTO DE LA ALTURA DE LA CHIMENEA;
- EL TRAYECTO HORIZONTAL NO TENDRÁ QUE SUPERAR NUNCA, DE TODAS MANERAS, LOS 2 M. UNI 10683 ;
- CADA CURVA DEL CANAL HUMOS REDUCE SENSIBLEMENTE EL TIRAJE DE LA CHIMENEA, QUE TENDRÁ QUE SER COMPENSADO, EVENTUALMENTE, ALZANDO SU ALTURA DE MANERA ADECUADA;
- LA NORMATIVA UNI 10683 ITALIA PRÉ QUE LAS CURVAS O VARIACIONES EN NINGÚN CASO TIENEN QUE SER SUPERIORES A 2, INCLUIDA LA INMISIÓN EN LA CHIMENEA

Si se desea utilizar la chimenea de un hogar abierto, será necesario cerrar herméticamente la campana que se encuentra por debajo del punto de entrada del canal humo, pos. A - Figura 5.
Si luego la chiemea resultare muy grande, (por ejemplo: cm. 30 x 40, o, sino, 40 x 50), es necesario entubarla con un tubo de acero inoxidable, de, por lo menos, 200 mm. de diámetro, pos. B, prestando atención de cerrar bien el espacio que queda entre el tubo mismo y la chimenea inmediatamente por debajo del capuchón de la chimenea, pos. C.

VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

CONSIDERANDO QUE EL PRODUCTO TOMA EL AIRE DE COMBUSTIÓN DEL LOCAL DONDE HAN SIDO INSTALADOS, ES OBLIGATORIO QUE EN EL LUGAR MISMO ENTRE UNA CANTIDAD DE AIRE SUFICIENTE EN EL CASO DE VENTANAS Y PUERTAS HERMÉTICAS POR EJEMPLO CASAS CONSTRUIDAS SIGUIENDO EL CRITERIO DE AHORRO ENERGÉTICO , ES POSIBLE QUE EL INGRESO DE AIRE FRESCO NO ESTÉ GARANTIZADO, Y ELLO COMPROMETE EL TIRAJE DEL APARATO, SU PROPIO BIENESTAR Y SU PROPIA SEGURIDAD.
IMPORTANTE: Para un mejor bienestar y para la relativa oxigenación del ambiente, el aire de combustión se puede extraer directamente desde el exterior mediante un racor de conexión a un tubo flexible. El tubo de conexión (NO suministrado) debe ser liso y tener un diámetro mínimo de Figura 10, una longitud máxima de 3 m y no tener más de tres curvas. Si se conecta directamente con el exterior, el tubo debe poseer un cortaviento.

PARA EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL APARATO ES OBLIGATORIO INTRODUCIR EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN SUFICIENTE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN Y LA REOXIGENACIÓN DEL AMBIENTE.
Esto quiere decir que, a través de correspondientes aperturas comunicantes con el exterior, debe poder circular aire para la combustión también con las puertas y las ventanas cerradas.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ESTAR PROTEGIDAS CON REJILLAS, REDES METÁLICAS, ETC., SIN REDUCIR SU SECCIÓN NETA;
- ESTAR REALIZADAS DE FORMA TAL QUE SEAN POSIBLES LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO;
- COLOCADAS DE MANERA TAL QUE NO PUEDAN SER OBSTRUIDAS;
- SI EN EL LOCAL EN EL QUE HA SIDO INSTALADO EL APARATO, ESTÁN PRESENTES PASOS DE ASPIRACIÓN, ÉSTAS NO DEBEN FUNCIONAR SIMULTÁNEAMENTE. De hecho estas pueden causar la salida de humos en los locales, aunque la puerta del hogar esté cerrada.

La aducción de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.
EL LOCAL ADYACENTE NO PUEDE ESTAR DESTINADO A GARAJE, ALMACÉN DE MATERIAL COMBUSTIBLE, EN EL QUE HAYA ACTIVIDADES CON PELIGRO DE INCENDIO, BAÑO, DORMITORIO O LOCAL COMÚN DEL INMUEBLE

La ventilación se considera suficiente cuando el local tiene tomas de aire en base a la tabla:

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Chimineas	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Estufas	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Cocinas	UNI EN 12815	50%	100 cm²

SE PROHÍBE LA INSTALACIÓN DENTRO DE LOCALES CON PELIGRO DE INCENDIO. ADEMÁS, SE PROHÍBE LA INSTALACIÓN DENTRO DE LOCALES DE VIVIENDA EN LOS QUE LA DEPRESIÓN MEDIDA EN OBRA ENTRE AMBIENTE EXTERNO E INTERNO SEA MAYOR QUE 4 PA REFERENCIA PARA ITALIA SEGÚN LA NORMATIVA UNI 10683

SE DEBEN RESPETAR TODAS LAS LEYES Y LAS NORMATIVAS NACIONALES, REGIONALES, PROVINCIALES Y MUNICIPALES PRESENTES EN EL PAÍS EN EL QUE SE INSTALE EL EQUIPO

COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS

Los combustibles admitidos son cepas de leña. Debe ser utilizada exclusivamente leña seca (contenido de agua máx. 20%).
Deberían ser cargados como máximo 2 o 3 cepos de leña por vez. Los troncos de leña deben poseer una longitud de unos 20 – 30 cm y un
circunferencia de 30 – 35 cm máx.
LOS PEQUEÑOS TRONCOS DE MADERA PRENSADOS NO RESINADOS, DEBEN UTILIZARSE CON CAUTELA PARA EVITAR
SOBRECALENTAMIENTOS PERJUDICIALES PARA EL APARATO, PUESTO QUE TIENEN UN PODER CALORÍFICO ELEVADO.
La leña utilizada como combustible debe tener un contenido de humedad inferior al 20%, que se obtiene ubicándola en un lugar seco y
ventilado (por ejemplo debajo de un tinglado), con un tiempo de secado de al menos un año (leña tierna) o de dos años (leña dura).
La leña húmeda di culta la combustión, porque se necesita una mayor cantidad de energía para hacer evaporar el agua presente. El contenido
húmedo tiene además la desventaja, al disminuir la temperatura, de hacer condensar el agua primero en el hogar y luego en la chimenea. La
madera fresca contiene alrededor del 60% de H_2O, por lo tanto no es adecuada para ser quemada.
Hay que guardar dicha leña en un lugar seco y ventilado (por ejemplo, debajo de un tinglado) durante por lo menos dos años antes de su
utilización. NO SE PUEDEN QUEMAR: RESIDUOS DE CARBÓN, RECORTES, RESIDUOS DE CORTEZA Y PANELES, MADERA HÚMEDA
O TRATADA CON PINTURAS, MATERIALES DE PLÁSTICO, EN ESTE CASO NO TIENE VALIDEZ LA GARANTÍA DEL APARATO. CARTA Y
CARTÓN DEBEN SER UTILIZADOS SOLO PARA EL ENCENDIDO
ESTÁ PROHIBIDA LA COMBUSTIÓN DE LOS RESIDUOS YA QUE PODRÍA DAÑAR EL PRODUCTO Y EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS,
CAUSANDO DAÑOS A LA SALUD Y RECLAMACIONES POR PARTE DE LA VECINDAD DEBIDO AL OLOR QUE PRODUCE
La leña no es un combustible de larga duración y por tanto no es posible un calentamiento continuo del producto durante la noche.

Especie	kg/m ^{3}	kWh/kg Humedad 20%
Haya	750	4,0
Rebollo	900	4,2
Olmo	640	4,1
Álamo	470	4,1
Alerce europeo*	660	4,4
Abeto rojo*	450	4,5
Pino albar*	550	4,4

* MADERAS RESINOSAS POCO ADECUADAS PARA EL PRODUCTO

ATENCIÓN: EL USO CONTINUO Y PROLONGADO DE MADERA MUY RICA DE ACEITES AROMÁTICOS P.EJ. EUCALIPTO,
MIRTO, ETC CAUSA EL DETERIORO EXFOLIACIÓN RÁPIDO DE LOS COMPONENTES DEFUNDICIÓN DEL PRODUCTO

Los datos técnicos declarados se obtuvieron utilizando madera de haya de categoría “A1” de acuerdo a la norma UNI EN ISO 17225-5 y a la h
inferior del 20%. El uso de otras especies podría requerir de ajustes especí cos y podría causar diferentes rendimientos del producto.

ENCENDIDO

IMPORTANTE: Durante el primer encendido es inevitable que se produzca un olor desagradable (debido al secado de las colas presentes en la junta o a las pinturas de protección), que desaparece tras un breve utilizo.
DE TODAS MANERAS DEBE SER GARANTIZADA UNA ADECUADA VENTILACIÓN DEL AMBIENTE. DURANTE EL PRIMER ENCENDIDO ES ACONSEJABLE INTRODUCIR UNA ADECUADA CANTIDAD DE COMBUSTIBLE Y AUMENTAR LENTAMENTE EL RENDIMIENTO CALORÍFICO DEL APARATO. ESTÁ PROHIBIDO TODAS LAS SUSTANCIAS LÍQUIDAS COMO POR EJEMPLO ALCOHOL, GASOLINA, PETRÓLEO Y SIMILARES
NUNCA ENCENDER EL APARATO CUANDO HAYA GASES COMBUSTIBLES EN EL AMBIENTE

Para efectuar un correcto primer encendido de los productos tratados con pintura para elevadas temperaturas, es necesario saber lo siguiente:

- los materiales de fabricación de los productos utilizados no son homogéneos, tienen partes de fundición, de acero, de refractario y de mayólica;
- la temperatura a la cual está sujeto el cuerpo del producto no es homogénea: de una zona a la otra se detectan temperaturas variables desde los 300°C hasta los 500°C;
- durante su vida útil, el producto se somete a ciclos alternados de encendido y de apagado durante el mismo día y a ciclos de uso intenso o de reposo total con el cambio de estación;
- la estufa nueva, antes de poderse considerar lista para el uso, debe ser sometida a diferentes ciclos de encendido para permitir a todos los materiales y a la pintura de completar los diferentes esfuerzos elásticos;
- especialmente al principio podrán haber olores típicos de los metales sometidos a un gran esfuerzo térmico y de pintura todavía fresca.

Por tanto es muy importante cumplir, en la fase de encendido, con lo siguiente:

1. Comprobar que sea garantizado un fuerte intercambio de aire en el lugar donde está instalado el aparato.
2. En los primeros encendidos, no cargar excesivamente la cámara de combustión (mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones) y mantener el producto encendido por al menos 6-10 horas seguidas con los reguladores abiertos menos de como indicado en el manual de instrucciones.
3. Repetir esta operación por lo menos 4-5 o más veces, según su disponibilidad.
4. Sucesivamente cargar siempre más (siguiendo de todos modos lo que se muestra en el manual de instrucciones en relación a la carga máxima) y mantener encendido, si es posible, por un tiempo largo evitando, por lo menos en la fase inicial, ciclos de encendido-apagado de breve duración.
5. NO APOYAR, DURANTE LOS PRIMEROS ENCENDIDOS, NINGÚN OBJETO ARRIBA DE LA ESTUFA Y ESPECIALMENTE SOBRE LAS SUPERFICIES ESMALTADAS. NO TOCAR LAS SUPERFICIES ESMALTADAS DURANTE EL CALENTAMIENTO
6. Una vez superado el "rodaje", el producto podrá ser utilizado como el motor de un vehículo, evitando bruscos calentamientos con cargas excesivas.

Para encender el fuego aconsejamos el uso de pequeños listones de madera con papel o otros productos de encendido en comercio. Las aperturas para el aire (primario y secundario) deben abrirse simultáneamente pero de manera parcial (debe abrirse, si está presente, también la válvula de palomilla, ubicada en el tubo de descarga de humos). Cuando la leña empieza a arder, se pueden cargar otro combustible regulando el aire para la combustión según las indicaciones del párrafo DESCRIPCIÓN TÉCNICA. Durante esta fase, no dejar nunca la estufa desatendida.

NO SOBRECARGAR NUNCA O PRODUCTOS (ver párrafo DESCRIPCIÓN TÉCNICA). El consumo horario leña DEMASIADO COMBUSTIBLE Y DEMASIADO AIRE PARA LA COMBUSTIÓN PUEDEN CAUSAR UN SOBRECALENTAMIENTO Y PODAÑAR LA ESTUFA. SE EXCLUYEN DE LA GARANTÍA LOS DAÑOS DEBIDOS AL SOBRECALENTAMIENTO

ENCENDIDO DE BAJAS EMISIONES

La combustión sin humo es un método de encendido para reducir de modo signi cativo las emisiones de sustancias nocivas. La leña quema gradualmente de arriba hacia abajo, así la combustión se realiza más lentamente y de modo más controlado. Los gases producidos por la combustión se queman casi completamente al atravesar las elevadas temperaturas de la llama.
Ponga los troncos de leña en el hogar a una cierta distancia el uno del otro, como puede verse en la figura F. Coloque los más gruesos en la parte inferior y los más delgados en la parte superior, o en posición vertical si se trata de cámaras de combustión estrechas. Si quiere colocar el módulo de encendido encima de la pila, ponga los primeros troncos del módulo perpendicularmente a la pila de leña.

MÓDULO DE ENCENDIDO. ESTE MÓDULO DE ENCENDIDO SUSTITUYE AL DE PAPEL Y CARTÓN
Prepare 4 troncos con una sección transversal de 3 cm x 3 cm y una longitud de 20 cm (figura F). Póngalos cruzados encima de la pila de leña, transversalmente a la misma, y en el centro del módulo coloque la tea, que puede ser lana de madera impregnada de cera. Basta un fósforo para encender el fuego. Si lo desea puede usar piezas de madera más pequeñas: en dicho caso se necesitará una mayor cantidad. Tenga abierta la válvula de evacuación de humos y el registro para el aire comburente.

Después de haber encendido el fuego, deje el registro que regula el aire para la combustión en la posición que se indica:

Combustible	Aire PRIMARIO	Aire SECUNDARIO	Aire TERZIARIO
Leña	CERRADO	1/2 ABIERTO	PRECALIBRADO

IMPORTANTE:

- no añada leña entre dos cargas completas;
- no apague el fuego cerrando las tomas de aire;
- la limpieza regular realizada por un deshollinador reduce las emisiones de polvos nos.
- Estas indicaciones proceden de ENERGIA legno SVIZZERA (Energia madera Suiza) www.energia-legno.ch

FUNCIONAMIENTO NORMAL

Después de posicionar los reguladores correctamente introduzca la carga horaria indicada, evitando sobrecargas que provocan desgastes anómalos y deformaciones(según las indicaciones del párrafo DESCRIPCIÓN TÉCNICA). EL PRODUCTO DEBE USARSE SIEMPRE CON LA PUERTA CERRADA, PARA EVITAR DAÑOS DEBIDOS AL EXCESIVO CALENTAMIENTO EFECTO FORJA . EL INCUMPLIMIENTO DE DICHA REGLA HACE CADUCAR LA GARANTÍA

Los aparatos con cierre automático de la puerta (tipo 1) deben funcionar obligatoriamente, por razones de seguridad, con la puerta del hogar cerrada (excepto en la fase de carga del combustible o de la eliminación de la ceniza).

Los aparatos con las puertas que no tienen cierre automático (tipo 2) deben ser conectados a un conducto de salida de humos propio. Está permitido el funcionamiento con la puerta abierta solamente bajo vigilancia.

IMPORTANTE: POR RAZONES DE SEGURIDAD, LA PUERTA DEL HOGAR PUEDE ESTAR ABIERTA SOLO DURANTE LA FASE DE CARGA DEL COMBUSTIBLE EL HOGAR DEBE ESTAR CERRADO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO Y LOS PERÍODOS EN LOS QUE NO SE UTILIZA.

Los reguladores en la parte delantera del aparato regulan la emisión de calor del hogar. Deben abrirse según la necesidad calorí ca.

La mejor combustión (emisiones mínimas) se obtiene cuando, al cargar la leña, la mayor parte del aire para la combustión pasa a través de regulador de aire secundario.

NO SOBRECARGAR NUNCA EL APARATO Demasiado combustible y demasiado aire para la combustión pueden causar un sobrecalentamiento y por tanto dañar la estufa SE EXCLUYEN DE LA GARANTÍA LOS DAÑOS DEBIDOS AL SOBRECALENTAMIENTO POR TANTO, HAY QUE UTILIZAR SIEMPRE LA ESTUFA CON LA PUERTA CERRADA PARA EVITAR EL EFECTO FORJA

La regulación de los reguladores necesaria para obtener un rendimiento calorí co nominal con una depresión en la chimenea de 12 P mm de columna de agua) es la siguiente: véase cap. DESCRIPCIÓN TÉCNICA. APARATO ES UN APARATO DE COMBUSTIÓN DE FORMA INTERMITENTE ADEMÁS DE LA REGULACIÓN DEL AIRE PARA LA COMBUSTIÓN, LA CHIMENEA TAMBIÉN AFECTA A LA INTENS LA COMBUSTIÓN Y LUEGO AL RENDIMIENTO CALORÍFICO DE SU APARATO. UN BUEN TIRO DE LA CHIMENEA NECESITA UNA MÁS REDUCIDA DEL AIRE PARA LA COMBUSTIÓN, MIENTRAS QUE UN TIRO ESCASO, NECESITA AÚN MÁS UNA REGULACIÓN E AIRE PARA LA COMBUSTIÓN.

Para comprobar si la combustión es buena, controlar si el humo que sale de la chimenea es transparente.

Si es blanco, signi ca que el aparato no está regulado correctamente o la leña está demasiado mojada; si, en cambio, es gris o negro, signi ca que la combustión no es completa (es necesaria una mayor cantidad de aire secundario).

ATENCIÓN! CUANDO SE AGREGA COMBUSTIBLE A LA BRASA, EN AUSENCIA DE LLAMAS, SE PRODUCIRÁ UNA REPENTINA PRODUCCIÓN DE HUMO. SI ESTO SUCEDIERA, PODRÍA FORMARSE UNA MEZCLA EXPLOSIVA DE GAS Y AIRE Y, EN CASOS EXTREMOS, SE PODRÍA VERIFICAR UNA EXPLOSIÓN POR MOTIVOS DE SEGURIDAD SE ACONSEJA EFECTUAR UN NUEVO PROCESO DE ENCENDIDO, A TRAVÉS DE LA UTILIZACIÓN DE PEQUEÑOS LISTONES

USO DEL HORNO DONDE ESTÉ PRESENTE

Colocar el registro de los humos en la posición USO HORNO (ver cap. DESCRIPCIÓN TÉCNICA).

Gracias al aporte de aire de combustión, la temperatura del horno puede ser sensiblemente in uenciada. Un su ciente tiro de la chimenea y los canales bien limpios para el ujo de humos calientes alrededor del horno son fundamentales para un buen resultado de la cocción. El registro de humos debe colocarse completamente hacia el exterior.

La parrilla del horno y la rejilla de horno cromada puede colocarse a distintas alturas Tortas altas y carnes de gran tamaño deben colocarse en el nivel más bajo Tortas bajas y galletas van en el nivel medio. El nivel superior se puede utilizar para calentar o dorar (véase cap. Descripción Técnica - ACCESORIOS).

CUANDO COCINAMOS ALIMENTOS CON ALTA HUMEDAD, PASTELES CON FRUTA O SOLO FRUTA SE PRODUCE AGUA DE CONDENSACIÓN DURANTE LA COCCIÓN SE PUEDE GENERAR DEMASIADA AGUA QUE SE DEPOSITA EN LA PARTE SUPERIOR O LATERAL LA PUERTA, FORMANDO GOTAS QUE CAEN DE CONDENSACIÓN. ES UN FENÓMENO FÍSICO.

ACTUAR SOBRE LA VÁLVULA PARA EL EXCESO DE VAPOR ANTES DE ENCENDER LA COCINA PARA EVITAR POSIBLES QUEMADURAS

Al abrir la puerta brevemente y con cuidado (1 o 2 veces, con mayor frecuencia en el caso de tiempos de cocción más largos) se puede dejar salir el vapor de la cámara de cocción y reducir considerablemente la condensación. El aparato puede tener una rejilla para el hogar de fundición, elevable mediante una manivela adecuada. La posición superior optimiza el uso de la plancha, mientras que la inferior optimiza el uso del horno (véase figura 8).

FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN

DURANTE EL PERÍODO DE TRANSICIÓN, CUANDO LAS TEMPERATURAS EXTERNAS SON MÁS BAJAS, EN CASO DE UN AUMENTO REPENTINO DE LA TEMPERATURA, SE PUEDEN PRODUCIR PROBLEMAS EN EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS QUE IMPLICAN LA INCOMPLETA ASPIRACIÓN DE LOS GASES DE COMBUSTIÓN LOS GASES DE DESCARGA NO SALEN TOTALMENTE OLOR FUERTE A GAS .

En este caso, sacuda más frecuentemente la rejilla y aumente el aire para la combustión. Luego introducir una cantidad reducida de combustible haciendo que queme más rápido (con desarrollo de llamas), de esta manera el tiro del conducto de salida de humos se mantiene estable.

DESPUÉS, CONTROLAR QUE TODAS LAS APERTURAS PARA LA LIMPIEZA Y LAS CONEXIONES A LA CHIMENEA SE ENCUENTREN HERMÉTICAS EN EL CASO EN QUE TENGAN DUDAS, RENUNCIE AL FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD

- LA CLAVIJA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÉ DESCONECTADA DONDE ESTÉ PRESENTE .
- QUE EL GENERADOR ESTÉ FRÍO EN CADA APARTE
- LAS CENIZAS ESTÉN COMPLETAMENTE FRÍAS
- GARANTIZAR UNA EFICAZ RECAMBIO DE AIRE DEL AMBIENTE DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA DEL PRODUCTO
- UNA LIMPIEZA INSUFICIENTE PERJUDICA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO Y LA SEGURIDAD

LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.
CONTROLAR, REALIZANDO SU LIMPIEZA, POR LO MENOS UNA VEZ AL AÑO, LA TOMA DE AIRE EXTERIOR HACER CONTROLAR A SU DESHOLLINADOR RESPONSABLE DE LA ZONA, LA CORRECTA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO, LA CONEXIÓN A LA CHIMENEA Y LA VENTILACIÓN

IMPORTANTE: EL MANTENIMIENTO Y CUIDADO DEBE SER EFECTUADO SOLAMENTE CON EL APARATO FRÍO.
Se pueden utilizar exclusivamente piezas de repuesto autorizadas y entregadas por NORDICA S.p.A. En caso de necesidad diríjase a su revendedor especializado. ¡EL APARATO NO SE DEBE MODIFICAR!

LIMPIEZA DEL CRISTAL

Una especí ca entrada de aire secundario reduce la formación de sedimento de suciedad en el cristal de la puerta. En todo caso dicha formación no puede ser evitada dado el uso de combustibles sólidos (sobre todo de leña húmeda), lo que no debe ser considerado como un defecto del aparato.

IMPORTANTE: LA LIMPIEZA DEL CRISTAL PANORÁMICO SE TIENE QUE REALIZAR ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO, PARA EVITAR LA EXPLOSIÓN DEL MISMO. Para la limpieza se pueden utilizar productos especí cos, o bien una bola de papel de periódico (diario) humedecida, pasada en la ceniza, fregando el cristal.
NO UTILIZAR PAÑOS, PRODUCTOS ABRASIVOS O QUÍMICAMENTE AGRESIVOS.

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el su ciente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.

ROTURA DE CRISTALES : Los cristales, al ser de vitrocerámica, resistentes hasta un salto térmico de 750°C, no están sujetos a choques térmicos. Su rotura, sólo la pueden causar los choques mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.).
POR LO TANTO, SU SUSTITUCIÓN NO ESTÁ INCLUIDA EN LA GARANTÍA.

LIMPIEZA DEL CENICERO

Todos los aparatos tienen una rejilla de hogar y un cenicero para la recogida de la ceniza Figura 8.
Le aconsejamos vaciar periódicamente el cenicero y evitar el llenado total del mismo para no sobrecalentar la rejilla. Además le aconsejamos dejar siempre 3-4 cm de ceniza en el hogar.

ATENCIÓN: RECOGER LA CENIZA DEL HOGAR EN UN RECIPIENTE DE MATERIAL IGNÍFUGO PROVISTO DE UNA TAPA HERMÉTICA. EL RECIPIENTE DEBE SER COLOCADO SOBRE UN PAVIMENTO IGNÍFUGO, LEJOS DE MATERIALES INFLAMABLES HASTA QUE LA CENIZA NO SE HAYA APAGADO Y ENFRIADO TOTALMENTE.

LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el su ciente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio. LE EQUIPOS SE DEBERÍA LIMPIAR COMPLETAMENTE AL MENOS UNA VEZ AL AÑO O CADA VEZ QUE SEA NECESARIO. UN SEDIMENTO DE HOLLÍN CREOSOTA EXCESIVO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS EN LA DESCARGA DE HUMOS Y EL INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS.

LA LIMPIEZA DEBE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO. ESTA OPERACIÓN NO DEBE REALIZARSE UN DESHOLLINADOR, QUE PUEDA INSPECCIONAR AL MISMO TIEMPO.

LAS MAYÓLICAS DONDE ESTÉ PRESENTE

Las mayólicas La NORDICA Sp.p.A. son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su preciada estructura.
El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coe ciente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran la autenticidad efectiva.

!	PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS MISMOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLAS EN EVIDENCIA DE FORMA PERMANENTE.

PRODUCTOS EN PIEDRA NATURAL DONDE ESTÉ PRESENTE

LA PIEDRA NATURAL TIENE QUE SER LIMPIADA CON PAPEL ABRASIVO MUY FINO O UNA ESPONJA ABRASIVA NO UTILIZAR ALGÚN DETERGENTE O LIQUIDO

PRODUCTOS BARNIZADOS DONDE ESTÉ PRESENTE

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperadura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.

!	AVISO: ANTES DE LA POSIBLE APLICACIÒN DE NUEVA BARNIZ, HAY QUE LIMPIAR Y QUITAR CADA RESIDUO DESDE LA SUPERFICIE DE BARNIZACIÒN

PRODUCTOS ESMALTADOS DONDE ESTÉ PRESENTE

Usar agua con jabón o detergentes no abrasivos o químicamente agresivos para limpiar las partes esmaltadas.

!	LUEGO DE LA LIMPIEZA NO SE DEJE SECAR EL AGUA ENJABONADA DEL DETERGENTE, PROVEER INSEGUIDA A LA REMOCIÒN NO UTILICE PAPEL DE LIJA O LANA DE ACERO

COMPONENTES CROMADOS DONDE ESTÉ PRESENTE

Si los componentes cromados quedaran azulados a causa de un recalentamiento, se puede utilizar un producto especí co para su limpieza.

PASAMANOS LATERALES SI ESTÁ PRESENTE

Manijas, pasamanos y el recipiente para el agua (cocinas) deben limpiarse a seco con alcohol y un paño suave.
NO USE ABRASIVOS O SOLVENTES

LIMPIEZA DE LA REJILLA DEL HOGAR

IMPORTANTE: Si por cualquier motivo se extrae la rejilla del hogar, en el momento de volver a posicionarla es IMPORTANTE que la parte plana con los pasajes más estrechos para la ceniza estén dirigidos hacia arriba; en la posición inversa resulta difícil extraer las cenizas de la rej (Véase Figura 9).

CENTRADOR Y AROS EN HIERRO FUNDIDO

!	IMPORTANTE: NO DEJE OLLAS O SARTENES EN LA PLANCHA DE COCCIÓN FRÍA Esto provocaría la presencia de zonas de óxido, desagradables a la vista y difíciles de quitar! El centrador (placa de cocción en hierro fundido) y los aros en hierro fundido deben ser lijados periódicamente con papel de lija (grano 150) pero NO LAS PARTES ESMALTADAS.

Cuando se limpia es necesario quitar el tubo de descarga humos y el conducto de humos. El espacio de recogida de humos se puede limpia desde el frente del horno (ver Cap. LIMPIEZA DEL ESPACIO DE RECOGIDA DE HUMOS) o desde la parte superior. Para ello, quitar los a placa de cocción y desmontar el conducto de humos desde el tubo de descarga de humos. La limpieza se puede hacer con la ayuda de u cepillo y un aspirador.

⚠	ADVERTENCIA DESPUÉS DE LIMPIAR TODAS LAS PIEZAS DESMONTADAS, ESTAS DEBEN SER MONTADAS DE MANERA HERMÉTICA

BASTIDOR ACERO INOXIDABLE POR LA PLACA DE COCCIÓN EN HIERRO FUNDIDO DONDE ESTÉ PRESENTE

Cuando se vuelve a poner la placa de cocción en hierro fundido, asegurarse que entre ésta y el bastidor en acero INOXIDABLE siempre haya 3 mm de espacio para permitir las diferentes dilataciones térmicas y para evitar que el bastidor de acero INOXIDABLE se vea afectado por las variaciones cromáticas durante el calentamiento.

MANTENIMIENTO DEL HORNO DONDE ESTÉ PRESENTE

PARA EVITAR LA POSIBLE FORMACIÓN DE ÓXIDO, SE RECOMIENDA:

- Actuar sobre la válvula para el exceso de vapor antes de encender la cocina para evitar posibles quemaduras (ver Cap. DESCRIPCI TÉCNICA);
- Dejar salir el vapor del horno para reducir la formación de condensación, abriendo la puerta brevemente y con cuidado (1 o 2 veces, con mayor frecuencia en el caso de cocción de alimentos muy húmedos y con tiempos de cocción muy largos);
- Retirar la comida del horno cuando está cocinada; Dejar enfriar los alimentos en el horno a menos de 150° trae como resultado la formación de condensación;
- Después de la cocción, dejar la puerta del horno parcialmente abierta para secar la posible condensación;
- En el caso de que se formara humedad dentro del horno, aconsejamos tratar con vaselina neutra el interior de la puerta de hierro fundido (donde esté presente).
- Repetir el tratamiento con la vaselina en el interior de la puerta de hierro fundido cada 3-6 meses, según cuanto se utiliza el horno;
- En el caso de que se formara herrumbre en el interior de la puerta de hierro fundido, eliminar el óxido utilizando material abrasivo y luego tratar la super cie de hierro fundido con vaselina neutra.

SE DECLARA QUE EN TODOS LOS APARATOS FABRICADOS POR NOSOTROS, LOS MATERIALES DESTINADOS A ESTAR EN C COMIDAS SON ADECUADOS PARA USO ALIMENTARIO Y ESTÁN EN CONFORMIDAD CON EL REGLAMENTO CE N. 1935/2004.

LIMPIEZA DEL COMPARTIMIENTO DE RECOGIDA DE HUMOS DEBAJO DEL HORNO

El compartimiento de recogida de humos puede ser limpiado a través de la puerta puesta debajo del horno (Figura 9), o desde arriba. Con este objetivo quite los anillos de la plancha de cocción y desmonte los conductos de humos desde el tubo de descarga. La limpieza puede se efectuada con la ayuda de un cepillo o de un aspirador.

ATENCIÓN DESPUÉS DE LA LIMPIEZA VUELVA A MONTAR CUIDADOSAMENTE, DE MANERA HERMÉTICA Y CORRECTA, TODAS LAS PARTES QUE HABÍAN SIDO DESMONTADAS

PARADA DE VERANO

Después de haber efectuado la limpieza del hogar, de la chimenea y del conducto de salida de humos, eliminar totalmente la ceniza y otros posibles residuos, cerrar todas las puertas del hogar y los reguladores correspondientes. En el caso en que el aparato sea desconectado de chimenea, hay que cerrar el hueco de la salida de modo que otras chimeneas conectadas al mismo humero puedan funcionar igualmente.

ACONSEJAMOS EFECTUAR LA OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS AL MENOS UNA VEZ AL AÑO, CONTROLAR LAS CONDICIONES EFECTIVAS DE LAS JUNTAS, PORQUE SI NO ESTÁN PERFECTAMENTE INTEGRAS, NO GARANTIZAN EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL APARATO. EN ESTE CASO ES NECESARIO SUSTITUIRLAS

EN CASO DE HUMEDAD EN EL AMBIENTE DONDE ESTÁ INSTALADO EL APARATO, COLOCAR SALES ABSORBENTES EN EL INTERIOR DEL HOGAR; PROTEGER LAS PARTES DE FUNDICIÓN CON VASELINA NEUTRA, PARA MANTENER INVARIADO EN EL TIEMPO EL ASPECTO ESTÉTICO

MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS

EL MANTENIMIENTO ORDINARIO DEBE SER REALIZADO AL MENOS UNA VEZ AL AÑO
EL GENERADOR UTILIZANDO LEÑA COMO COMBUSTIBLE SÓLIDO NECESITA UNA INTERVENCIÓN ANUAL DE MANTENIMIENTO ORDINARIO
QUE DEBE SER EFECTUADO POR UN TÉCNICO HABILITADO, UTILIZANDO EXCLUSIVAMENTE RECAMBIOS ORIGINALES
LA INOBSERVANCIA PUEDE COMPROMETER LA SEGURIDAD DEL EQUIPO Y PUEDE HACER DECAER EL DERECHO DE LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

Respetando las frecuencias de limpieza reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador un correcta combustión en el tiempo, evitando posibles anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico
LAS SOLICITUDES DE INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO ORDINARIO NO ESTÁN CONTEMPLADAS EN LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

JUNTAS

Las juntas garantizan la hermeticidad del producto y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma.
ES NECESARIO QUE ESTAS SEAN PERIÓDICAMENTE CONTROLADAS Y EN EL CASO QUE ESTUVIERAN DESGASTADAS O DAÑADAS ES NECESARIO SUSTITUIRLAS INMEDIATAMENTE
ESTAS OPERACIONES DEBERÁN SER REALIZADAS POR PARTE DE UN TÉCNICO HABILITADO

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

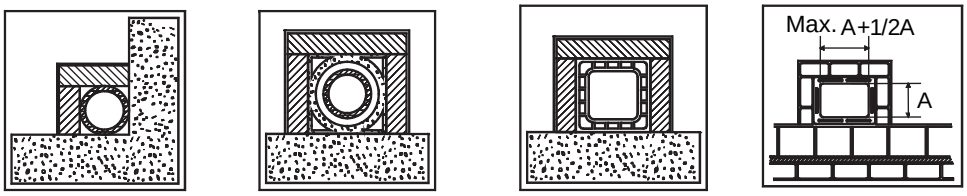
REALICE LA LIMPIEZA Y LA ASPIRACIÓN DEL CONDUCTO QUE SE DIRIGE A LA CHIMENEA UNA VEZ AL AÑO O, EN TODO CASO, CUANDO SEA NECESARIO SI EXISTEN TRAMOS HORIZONTALES HAY QUE ELIMINAR LOS RESIDUOS PARA QUE NO OBSTACULICEN EL PASAJE DE LOS HUMOS

DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA

No existe una regla absoluta que permita calcular la potencia correcta necesaria. Esta potencia varía en función del espacio a calentar, per también depende en gran parte del aislamiento. De promedio, la potencia calorí ca necesaria para un ambiente adecuadamente aislado, será 30 kcal/h por m^3 (con una temperatura exterior de 0°C).
Puesto que 1kW corresponde a 860 kcal/h, podemos adoptar un valor de 35 W/m^3
Suponiendo que ustedes quieran calentar un ambiente de 150 m^3 (10 x 6 x 2,5 m.) en una vivienda aislada, necesitarán 150 x 35 W/m^3 = 5250 W o 5,25 kW. Por lo tanto, como calefacción principal, un aparato de 8 kW será su ciente.

		Valor indicativo de combustión		Cantidad necesaria en relación a 1 kg de leña seca
Combustible	Unidad	kcal/h	kW	
Leña seca (15% de humedad)	kg	3600	4.2	1,00
Leña mojada (50% de humedad)	kg	1850	2.2	1,95
Briquetas de leña	kg	4000	5.0	0,84
Briquetas de lignito	kg	4800	5.6	0,75
Antracita normal	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Gas natural	m^3	7800	9.1	0,46
Nafta	L	8500	9.9	0,42
Electricidad	kWh	860	1.0	4,19

Figura 1
Picture 1
Abbildung 1
Figure 1
Figura 1

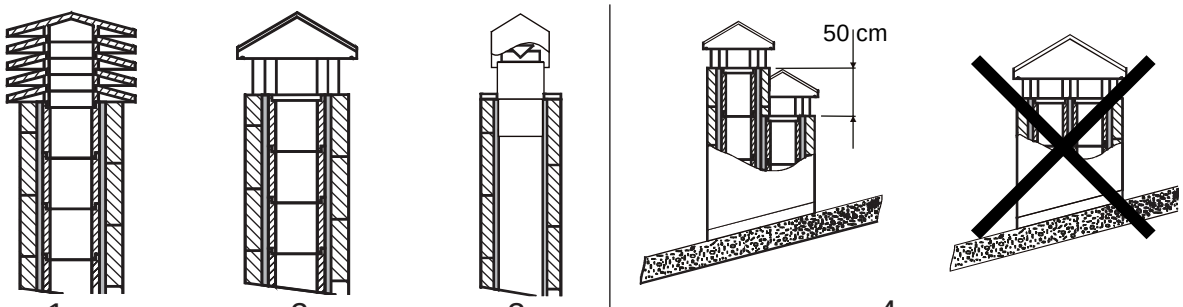


1 2 3 4

1*	Canna fumaria in acciaio con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. E cienza 100% ottima. 6WHHO ÀXH ZLWK GRXEOH FKDPEHU LQVXODWHG ZLWK PDWHULDO WKDW ZLOO UHVLVW WR ƒ& 6FKRUQVWHLQURKU DXV 6WDKO PLW GRSSHOWHU PLW :ƒ&NHQJVWUXNWXU 0DWHULDO EHVWlQGLJHP &RQGXLW GH IXPpH HQ DFLHU YHF GRXEOH FKDPEUH HW FRXYHUWXUH H[WHUQH HQ EpWRQ DOOpJp 8Up &RQGXFWR GH VDOLGD GH KXPRV GH DFHUR FRQ GREOH FiPDUD DLVODGD \ UHVSOQ PDWHULDO
2*	Canna fumaria in refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calcestruzzo alleggerito. E cienza 100% ottima. Refractory ue with double insulated chamber and external coating in lightweight concrete. E ciency 100% excellent. Schornsteinrohr aus feuerfestem Material mit doppelter isolierter Kammer und Außenverkleidung aus Halbdichtbeton. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet. Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. E cience 100% excellente. Conducto de salida de humos de refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón alivianado. E ciencia 100% óptima.
3*	Canna fumaria tradizionale in argilla sezione quadrata con intercapedini. E cienza 80% buona. Traditional clay ue square section with cavities. E ciency 80% good. Traditionelles Schornsteinrohr aus Ton - viereckiger Querschnitt mit Spalten. Wirkungsgrad 80 % gut. Conduit de fumée traditionnel en argile section carrée avec séparations. E cience 80% bonne. Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujías. E ciencia 80% buena.
4	Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interna il cui rapporto sia diverso dal disegno. E cienza 40% mediocre. Avoid ues with rectangular internal section whose ratio di ers from the drawing. E ciency 40% poor. Schornsteinrohre mit rechteckigem Innenquerschnitt sind zu vermeiden, dessen Verhältnis von der Zeichnung abweicht. Wirkungsgrad 40 % Éviter conduits de cheminée avec section rectangulaire interne dont le rapport soit di érent du dessin. E cience 40% médiocre. No utilizar conductos de salida de humos con sección rectangular interior cuya relación sea diferente de la del dibujo. E ciencia 40% mediocre.

*- Materiale conforme alle Norme e Regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla Legge.
- Material comply with all current Standards and Regulations and to those envisioned by the Law.
- Material sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.
- Matériau conforme à toutes les Normes et aux Réglementations actuelles prévues par la Loi.
- Material cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

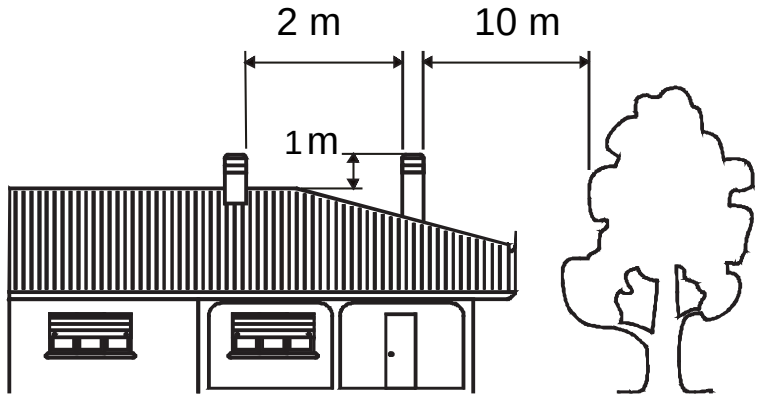
Figura 2
Picture 2
Abbildung 2
Figure 2
Figura 2



1 2 3 4

1	Comignolo industriale ad elementi prefabbricati, consente un ottimo smaltimento dei fumi. Industrial chimney cap with pre-fabricated elements – it allows an excellent discharge of the smokes. Industrialschornstein mit Fertigteilelemente - er gestattet eine ausgezeichnete Abgasentsorgung. Tête de cheminée industrielle à éléments préfabriqués, elle permet une excellente évacuation des fumées. Sombrerete industrial de elementos prefabricados, permite una óptima eliminación de los humos.
2	Comignolo artigianale. La giusta sezione di uscita deve essere minimo 2 volte la sezione interna della canna fumaria, ideale 2,5 volte. Handicraft chimney cap. The right output section must be at least twice as big as the internal section of the ue (ideal value: 2.5 times). Handwerklicher Schornstein. Der richtige Ausgangsquerschnitt muss mindestens 2 Male des Innenquerschnittes des Schornsteinrohrs betragen, idea wäre: 2,5 Male. Tête de cheminée artisanale. La juste section de sortie doit être minimum 2 fois la section interne du conduit de fumée, idéal 2,5 fois. Sombrerete artesanal. La sección correcta de salida debe ser como mínimo 2 veces la sección interior del conducto de salida de humos, ideal 2,5 vece
3	Comignolo per canna fumaria in acciaio con cono interno de ettore dei fumi. Chimney cap for steel ue with internal cone de ector of smokes. Schornstein für Schornsteinrohr aus Stahl mit einer Kegelförmigen Rauchumlenkplatte. Tête de cheminée pour conduit de fumée en acier avec cône interne dé ecteur des fumées. Sombrerete para conducto de salida de humos de acero con cono interior de ector de humos.
4	In caso di canne fumarie a ancate un comignolo dovrà sovrastare l'altro d'almeno 50 cm al ne d'evitare trasferimenti di pressione tra le canne stesse. In case of ues side by side, a chimney cap must be higher than the other one of at least 50 cm in order to avoid pressure transfers between the ue themselves. Im Falle von naheliegenden Schornsteinrohren muss ein Schornstein den anderen um mindestens 50cm überragen, um Druckübertragungen unter den Schornsteinrohren selbst zu vermeiden. En cas de conduits de cheminée à côté, une tête de cheminée devra surmonter l'autre d'au moins 50 cm dans le but d'éviter transferts de pression par les conduits mêmes. Em caso de condutas de evacuação de fumos paralelas, um dos cones de chaminé deve ser instalado em uma posição mais elevada (50 cm, pelo men para impedir a transferência de pressão entre as próprias condutas.

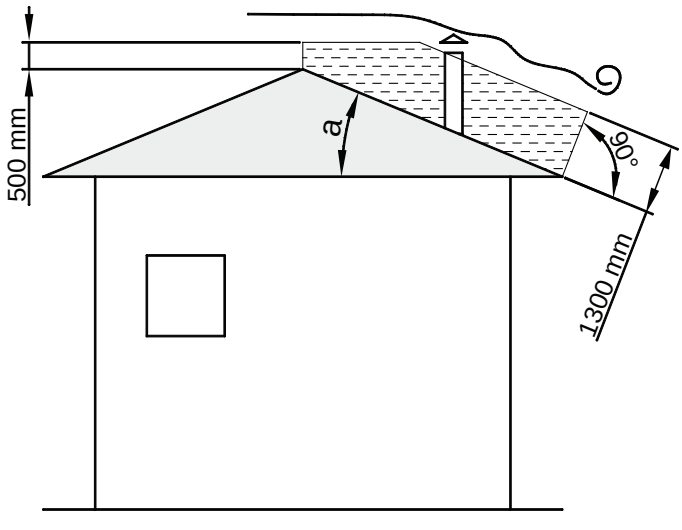
Figura 3
Picture 3
Abbildung 3
Figure 3
Figura 3



5

5	Il comignolo non deve avere ostacoli entro i 10 m da muri, falde ed alberi. In caso contrario innalzarlo almeno di 1 m sopra l'ostacolo. Il comignolo deve oltrepassare il colmo del tetto almeno di 1 m. The chimney cap must not show hindrances within 10 m from walls, pitches and trees. Otherwise raise it of at least 1 m over the hindrance. The chimney cap must exceed the ridge of the roof of at least 1 m. Der Schornstein muss keine Hindernisse innerhalb 10m von Mauern, Schichten und Bäumen. Anderenfalls der Schornstein mindestens 1m über das Hindernis stellen. Der Schornstein muss den Firstträger um mindestens 1m überschreiten. La tête de cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans les 10 m depuis les murs, nappes et arbres. Au cas contraire il faut soulever la tête de cheminée d'au moins 1 m au dessus de l'obstacle. La tête de cheminée doit surmonter la ligne de faîte du toit d'au moins 1 m. El sombrerete no debe encontrar obstáculos en un radio de 10 m de muros, faldones y árboles. De lo contrario elévelo por lo menos de 1 metro por encima del obstáculo. El sombrerete debe superar la cumbrera del techo de por lo menos 1 m.

COMIGNOLI DISTANZE E POSIZIONAMENTO UNI 10683 CHIMNEY CAPS - DISTANCES AND POSITIONING UNI 10683 SCHORNSTEINE ABSTÄNDE UND STELLUNG UNI 10683 TETES DE CHEMINEE ET POSITIONNEMENT UNI 10683 SOMBRERETES DISTANCIAS Y UBICACIÓN UNI 10683	
Inclinazione del tetto Inclination of the roof Dachneigung Inclinaison du toit Inclinación del techo	a >10°



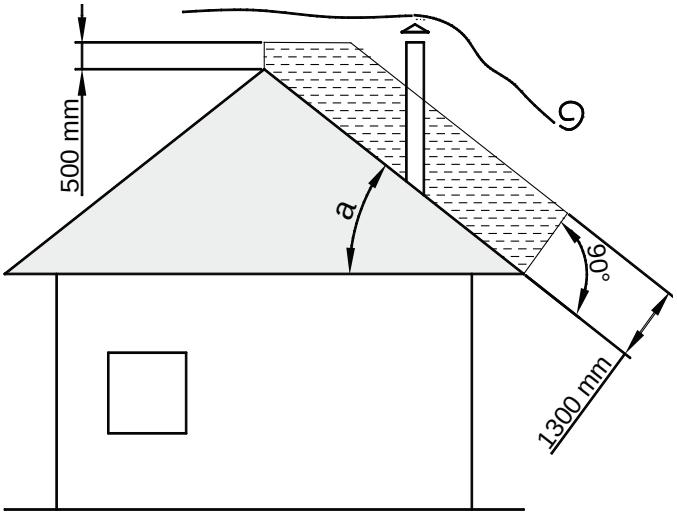
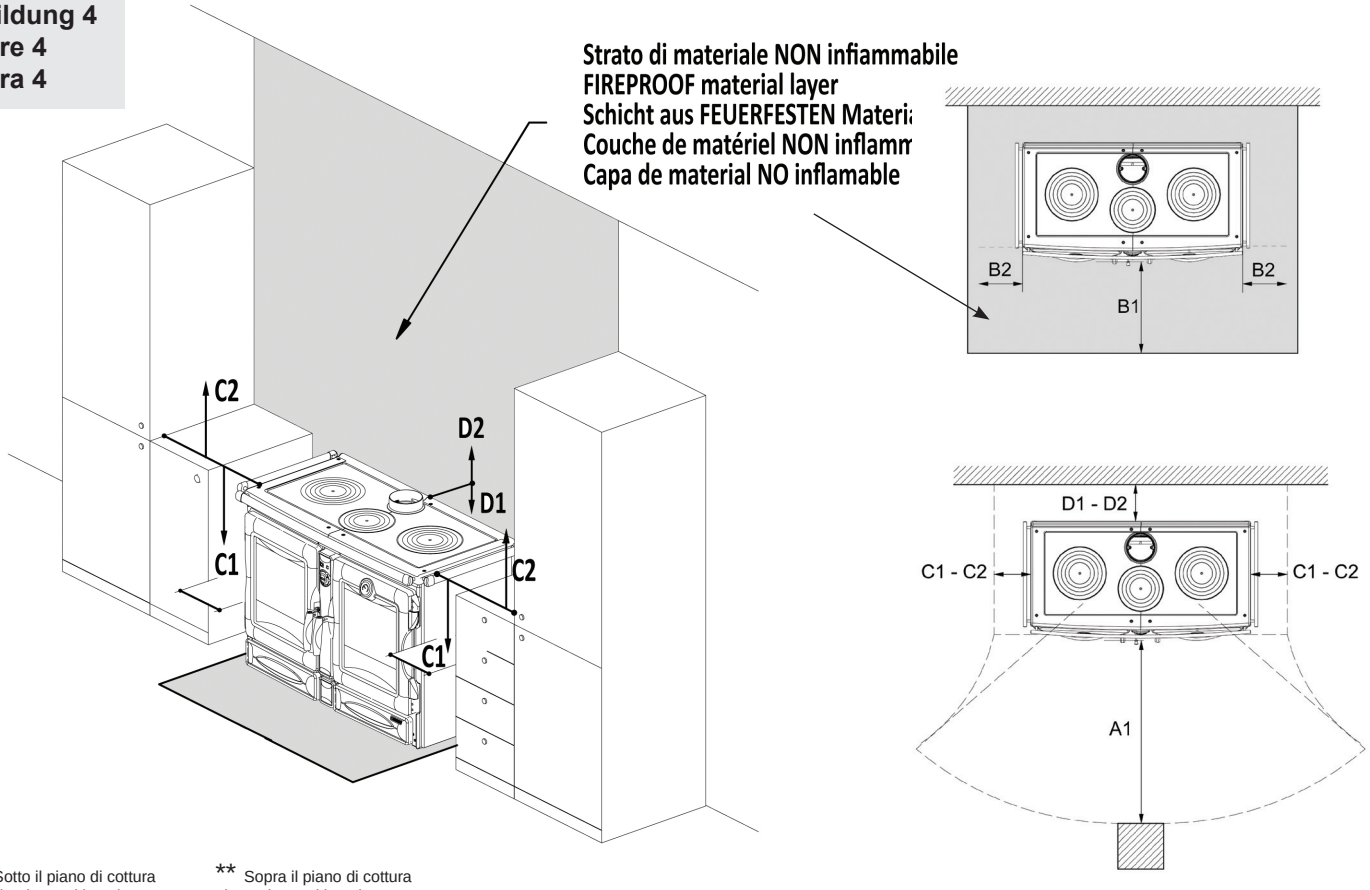


Figura 4
Picture 4
Abbildung 4
Figure 4
Figura 4



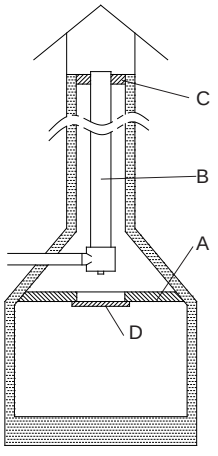
* Sotto il piano di cottura
under the cooking plate
unter dem Kochfeld
sous la plaque de cuisson
bajo de la plancha de cocción

** Sopra il piano di cottura
above the cooking plate
über dem Kochfeld
dessus la plaque de cuisson
arriba de la plancha de cocción

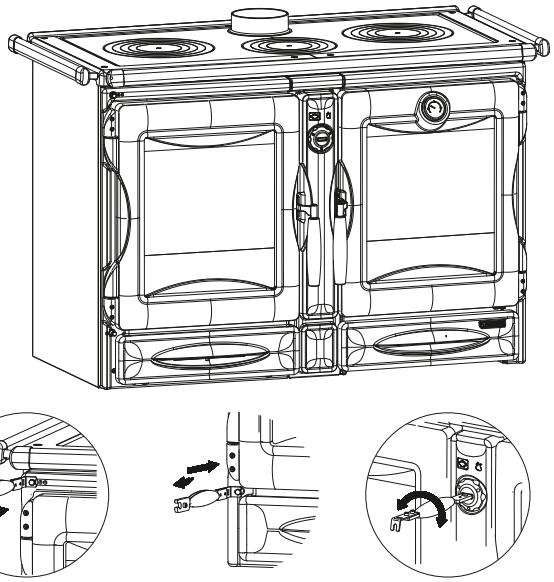
cm	A1	B1	B2	C1*	C2**	D1*	D2**
ALASKA	150	50	30	50	50	20	120

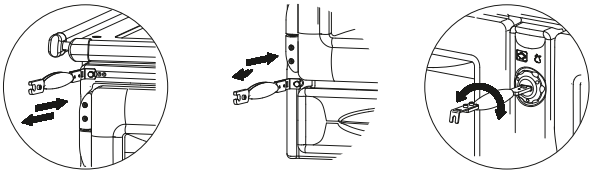
Distanza di sicurezza da materiali combustibili - Tutte le distanze minime di sicurezza (cm) sono indicate sulla targhetta tecnica del prodotto e NON si deve scendere al di sotto dei valori indicati (Vedi DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE).
Safety distance from combustible materials - All the minimum safety distances (cm) are shown on the product data plate and lower values mus not be used (See DECLARATION OF PERFORMANCE).
Abstand von brennbarem Material - Alle Sicherheitsabstände (cm) sind auf der Typenschild des Produktes gezeigt und dürfen nicht unter de angegebenen Werte liegen (siehe LEISTUNGSERKLÄRUNG).
Distance de sécurité aux matériaux combustibles - Toutes les distances minimales de (cm) sécurité sont indiquées dans l'étiquette du produit et on il NE FAUT PAS descendre au-dessous des valeurs indiqués (voir DÉCLARATION DE PERFORMANCE).
Distancia de materiales combustibles - Todas las distancias mínimas de seguridad (cm) se muestran en la placa técnica del producto y NO de ser empleadas medidas inferiores a estas (véase DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN).

Figura 5
Picture 5
Abbildung 5
Figure 5
Figura 5



A	Chiusura ermetica	Hermetic closure	Hermetischer Verschluss	Fermeture hermetique	Cierre hermético
B	Acciaio Inox	Stainless steel	Stainless steel	Acier Inox	Acero inoxidable
C	Tamponamento	Plugging	Abdichtung	Tamponnement	Tampón
D	Sportello di ispezione	Inspection hatch	Inspektionsklappe	Porte inspection	Portezuela de inspección





2A 1/2-ON

1A O